



## 春の訪れを祝うイベントがいっぱい タンボリン・マウンテンへGo!

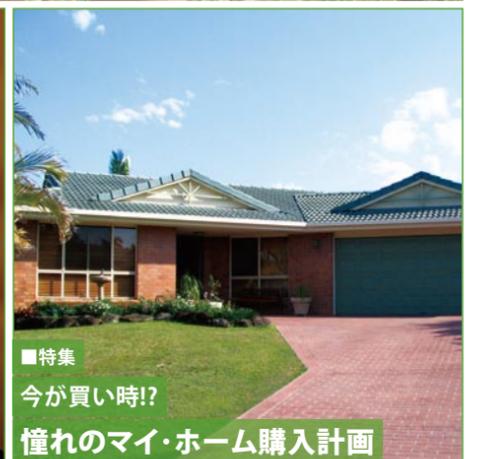


ジャンルと時代を飛び越えた作品展  
**Antipodean Steampunk Show**  
ほかQLD 州イベント・ガイド



連邦選挙、9月7日投票

与党は惨敗免れ、接戦となる可能性も



■特集

今が買い時!?

憧れのマイ・ホーム購入計画



■特集

鉄分とタンパク質の宝庫

お肉を食べよう



■ロングインタビュー

オーストラリア代表として世界選手権出場決定!

アテネ五輪・体操金メダリスト

塚原直也さん

ACROMAT

# ARUNDEL HILLS COUNTRY CLUB

今ご入会された方には、  
ゲスト用18ホール無料招待  
バウチャー10回分プレゼント!!

メンバーシップ  
\$2,000 ~ / 年間  
(電動カート貸し出し含む)

体験ラウンド随時実施中!  
まずはお気軽にお問い合わせ下さい。

ゴールドコーストで数少ないベント芝のグリーンで、コースはアップダウンの変化に富んだチャレンジングな林間コース。日本人経営の充実した会員制のゴルフ・ライフをお楽しみいただけます。



お問い合わせは日本語でどうぞ  
電話: (07) 5573 9461  
membership@ahcc.net.au  
www.ahcc.net.au/japan



# Kings CURRENCY EXCHANGE Crown

両替ならキングスカレンシー!!  
Web: www.crowncurrency.com.au

当店はゴールドコーストで14年の実績を誇る老舗店。街一番の良い為替レートを提供する店としてご愛顧いただいております。手数料などは一切いただきません。オーストラリア・ドルのトラベラーズ・チェックを除く大口の為替レートもお気軽にお問い合わせ下さい。

世界中どこへでも外貨両替・海外送金を致します。詳細はキングスカレンシー(サーファーズ・パラダイス店) なおみまで、お問い合わせ下さい。

<p><b>Kings Currency Exchange</b> Shop 1, Monte Carlo, 38 Orchid Ave., Surfers Paradise <b>Ph: (07)5526-9599</b> 日本人スタッフがおります。</p>	<p><b>Crown Currency Exchange</b> Pacific Fair Shopping Centre Shop 187, Hooker Blvd., Broadbeach <b>Ph: (07)5570-4933</b> パシフィックフェア内Kマートの向かい側</p>	<p><b>Crown Currency Exchange</b> Australia Fair Shopping Centre Shop G110, 42 Marine Pde., Southport <b>Ph: (07)5526-4944</b> オーストラリアフェア内、ネラングストリートモール側から入ってすぐ</p>	<p><b>Crown Currency Exchange</b> Harbour Town Shopping Centre Cnr. Gold Coast Hwy., &amp; Oxley Dr., Biggiera Waters <b>Ph: (07)5537-8662</b> ハーバータウンショッピングセンター内 Tourist Lounge隣</p>	<p><b>Crown Currency Exchange</b> Beachcomber Arcade 122 Griffith St., Coolangatta <b>Ph: (07)5536-8217</b> ビーチコマーアード内 Griffith St沿い</p>
<p><b>Crown Currency Exchange</b> Toowong Village Shopping Centre Shop G43, 9 Sherwood Rd., Toowong <b>Ph: (07)3371-8959</b> Sherwood Rd沿い入り口横</p>	<p><b>Crown Currency Exchange</b> Indooroopilly Shopping Centre Level 1, 322 Moggill Rd., Indooroopilly <b>Ph: (07)3720-1977</b> インドロピリーSC内 Level 1 Woolworths向かい側</p>	<p><b>Crown Currency Exchange</b> Aspley Hypermarket Shop 15, 59 Albany Creek Rd., Aspley <b>Ph: (07)3263-3088</b> Coles/Pick'n Pay向い</p>	<p><b>Crown Currency Exchange</b> Carindale Shopping Centre Shop 1101A, 1151 Creek Rd., Carindale <b>Ph: (07)3395-2188</b> カリンデールSC内BIG W近隣、Rebel Sports隣</p>	<p><b>Crown Currency Exchange</b> Mackay Airport 4 East Boundary Road, South Mackay <b>Ph: (07)4952 4444</b> マックアイ空港内</p>

祝日の営業については、各店舗までお問い合わせ下さい。

www.koreanair.com

出発時間 0825 火, 木, 土, 日 1735 到着時間  
ソウル ←→ ブリスベン  
到着時間 0650\*1 月, 水, 金, 土 2005 出発時間

秋田 青森 福岡 函館 羽田 鹿児島 小松 長崎 名古屋 新潟 大分 岡山 大阪 札幌 東京 静岡

ブリスベン シドニー

ソウル

あなたと世界を結ぶネットワーク・パワーを。  
45カ国125都市を結ぶネットワークで、どこへでも素早くスムーズに。  
大韓航空であなたの世界は広がります。

Excellence in Flight  
**KOREAN AIR**  
ブリスベン : (07) 3226 6000  
シドニー : (02) 9262 6000

## FEDERAL ELECTION 2013 連邦選挙、9月7日投票 経済運営の信頼性問う

ケビン・ラッド首相（労働党）は8月4日、次期連邦選挙を9月7日に実施すると発表した。下院全議席と上院の約半数を改選する。中道左派の労働党は2007年の前回選挙以来3期目の勝利を狙う一方、トニー・アボット代表の最大野党保守連合（自由党、国民党）は6年ぶりの政権交代を目指す。

### 【経済】 首相、金融危機後の 実績アピール

序盤戦では、経済が最大の焦点に浮上している。

「今後の経済的な課題を乗り越えていく指導者は誰かだ」――ラッド首相は4日、6年間の労働党政権の経済運営に対する信任を国民に問いかけた。首相は経済運営の実績を強調した上で、中国主導の資源ブームは終わったとして経済の「トランジション」（転換）を訴える。

首相は選挙戦5日、自動車産業への追加支援策を発表した。新たに補助金2億ドルを拠出するほか、政府の公用車を原則としてすべて国産車にする。

フォードが5月に2016年の工場閉鎖を決断するなど、国内の自動車製造業は高コストや豪ドル高で存続が危ぶまれている。追加支援の発表で、裾野が広い自動車産業をつなぎ止め、雇用を守る姿勢を強調している。

首相は同日、放課後の児童ケアの拡充に4億5,000万ドルを投じることも表明した。子どもを持つ女性の就労機会を拡大させることで、生産性の向上につなげるとしている。

アボット代表も保守連合の得意分野とされる経済を前面に出している。同代表は「予算を管理できない者が国家を運営できるわけがない」と与党の経済・財政運営をこき下ろした。

ラッド政権がこのほど、5月に発表した連邦予算案の歳入見直しを大幅に下方修正し、財政黒字化の達成をさらに先送りしたことを批判した。

その上でアボット氏は、現行30%の法人税を2015年7月から1.5ポイント引き下げて28.5%にすると公約した。

有給育児休暇制度への予算拠出のほか、労働党政権が推進してきた炭素税・資源新税の廃止や全国ブロードバンド網（NBN）の見直しなど、以前から表明している政策も推進する。

ただ、与党やメディアは、野党案は財源の裏付けが明確ではないと追及。野党「影の内閣」の財務担当を務めるジョー・ホッキー氏は選挙までに財源の詳細を明らかにする意向だ。

### 【政策】 景気に不安、対立軸見えず

両陣営が経済を重視する背景には、景気の先行き不透明感がある。

これまで豪州は、ほかの先進諸国に例を見ない22年連続の経済成長を達成した。リーマン・ショックによる景気後退も回避し、その後の成長率は主な先進諸国の平均を大きく上回った。中国向けの鉄鉱石・石炭を主力とする資源輸出が最大のけん引役となってきた。

ところが、ここに来て中国経済の成長鈍化や資源価格の下落が影を落としている。

WA州など主な資源産出州では、鉱山の開発計画の中止や延期で、失業率の上昇や倒産件数の増加などの負の影響が出てきた。豪準備銀行（RBA）によると、順調に伸びてきた資源投資も近くピークを迎える。

主な経済指標の見直しも芳しくない。クリス・ボウエン連邦財務相が2日、13/14年度の実質国内総生産（GDP）成長率を2.5%と予想し、5月の予算案発表時点の2.75%から下方修正した。7月時点で5.7%の失業率も同年度を通して6.25%（5月時点の予想は5.75%）に悪化するとした。RBAは9日、13年（通年）の実質国内総生産（GDP）成長率見直しを2.25%と5月時点の予想から0.5ポイント下方修正した。

一方、ほかの主要な政策課題はそれほど大きな争点になっていない。国民の関心が高い難民船や炭素価格制度（炭素税）の問題で、与党が世論に合わせて「右旋回」したからだ。

ラッド氏は6月の首相復帰以来、船で漂着する難民認定希望者をパプアニューギニアに送り、豪州への定住を一切認めない強硬姿勢に転換した。人道的理由から難民申請の国内審査を打ち出した第1次ラッド政権（07年～10年）の姿勢とは真逆で、難民船の送還を主張する保守連合よりも右寄りの政策と言える。

公約違反と批判された炭素税も、市場価格ベースの排出量取引制度への移行を1年前倒しし、実質的に破棄する方針を表明。第1次ラッド政権が打ち出した温暖化対策を後退させた。

障がい者保険制度や学校改革など与党の主な社会政策には野党も賛同していて、



与党労働党のケビン・ラッド首相（左）と保守連合のトニー・アボット代表（自由党首）

与野党の相違点は分りにくい。ラッド氏が同性愛結婚を認める方針に転じた一方で、アボット氏は否定するなど細かい違いはある。だが、勝利を左右する中間層の浮動票を取り込むため、2大政党の政策は総じて大同小異になりがちだ。

そうした中で、経済政策にスポットライトが当たった形。しかし、資源に代わる経済のけん引役について両陣営ともに具体的なビジョンを示せておらず、論戦が活発化しているわけでもない。

なお、豪米同盟の堅持や自由貿易の推進など、外交・安保の基本政策も労働党と保守連合で大差はない。どちらが政権を握っても、対日政策に特に変化はないと見られる。

### 【世論】 与党は惨敗回避も、 支持率頭打ち

与党支持率は6月のラッド氏の首相復帰を受けて急上昇していたが、ここきて頭打ち気味となっている。与党はジュリア・ギラード前首相の下で予想された地滑り的な敗北は避けられる可能性が高まったものの、現時点では野党陣営がやや優勢に駒を進めている。

全国紙「オーストラリアン」8月12日付が掲載したニュースポールの最新の世論調査（9～11日実施）によると、各政党別支持率は労働党35%（前回調査比2ポイント下落）、保守連合46%（2ポイント上昇）、左派の環境保護政党グリーンズ（緑の党）11%（2ポイント上昇）となった。選好票の配分を考慮した2大政党別支持率は労働党48%、保守連合52%（いずれも前回と同じ）だった。

公共放送ABCの選挙専門家アントニー・グリーン氏によると、ニュースポールの2大政党別支持率が選挙結果に反映された場合、連邦下院（定数150）の2大政党の議席数は労働党64、保守連合83となる見通しだ。

一方、キャンブラーも保守連合が有利と



与党労働党のケビン・ラッド首相（左）と保守連合のトニー・アボット代表（自由党首）

読んでいる。競馬やスポーツ、選挙などの結果に賭ける地元ギャンブル・サイト「スポーツベット」によると、8月16日時点の連邦選挙のオッズ（賭け金に対する配当の比率）は、保守連合1.12倍、労働党6倍となっている。

ただ、争点が噛み合わない中で、党首の人気投票となれば、党首別支持率でアボット氏を上回るラッド氏にもチャンスはありそうだ。

### 【ハンガ・パラメントの行方】 少数勢力の影響力低下へ

前回10年の選挙では、2大政党のいずれも下院で過半数を制することができず、「ハンガ・パラメント」（宙ぶらりん議会）となった。無所属やグリーンズなどの少数勢力がキャスティング・ボートを掌握したが、その影響力は今回の選挙後、大幅に低下しそうだ。

まず、ギラード政権を支持したNSW州選出の2人の保守系無所属議員は出馬せず政界を引退する。グリーン氏によると、これらの2選挙区では国民党勝利の公算が非常に高い。

また、セクハラ疑惑などで下院議長辞任に追い込まれたピーター・スリッパー氏（元自由国民党）と、労組幹部時代の横領容疑で逮捕されたクレイグ・トムソン氏（元労働党）の2人は無所属で立候補するが、再選は困難と見られる。

さらに、前回選挙でグリーンズが下院で1議席を獲得したメルボルン選挙区では、同党のアダム・パント氏の再選が危うい。自由党が選好順位の下位にグリーンズを指定したためだ。

こうした要因から、改選前に7あった2大政党以外の議席数は、3議席程度（パント氏が落選すれば2議席）まで減る見通し。

よほどの接戦とならない限りハンガ・パラメントが再現される可能性は低そうだが、その場合に少数勢力と協力する可能性について、ラッド氏とアボット氏はともに否定している。

## 元州首相、連邦政界入り目指す ビーティー氏が9月の選挙に立候補

元QLD州首相のピーター・ビーティー氏が、9月7日投票の連邦選挙で労働党の下院議員に立候補する。ケビン・ラッド首相とブリスベンで開いた会見で8月8日に発表した。ビーティー氏はかつて人気を集めた州政界の人物。労働党は地元出身で人気の高いラッド氏とともに2枚看板で再選に向けた支持拡大を図る。公共放送ABCなどが伝えた。



ピーター・ビーティー元QLD州首相

ブリスベン南方のフォード選挙区から出馬する。現職は野党自由国民党の議員だが、議席交代に必要なスウィング（得票増減率）がわずかに1.6%の超激戦区。ビーティー氏の出馬表明を受けて、労働党が

既に公認していたデス・ハードマン候補は辞退した。ビーティー氏は会見で「簡単に勝利できるとは全く考えていない」と述べた。労働党政権の再選についても「勝利を信じてはいるが、非常に厳しい戦いになる」との見方を示した。数日前にラッド首相から電話で打診され、決

断したという。ビーティー氏は60歳。1998年～2007年の9年間、QLD州首相を務めた。4回の州選挙で労働党を勝利に導いた。07年に州首相の座をアナ・プライズ氏に譲り、州政界を引退していた。連邦政界入りに意欲を示していることが再三伝えられていた。

## 伝説の波、再現へ GCのキラで工事始まる

ゴールドコースト（GC）南部のキラ海岸で7月29日、「伝説の波」を復元する工事が始まった。GC市は2013/14年度予算から80万ドルの事業費を確保した。世界屈指のサーフィンスポットの再生を地元経済の活性化につなげる。



かつて世界有数の良い波が発生していたゴールドコースト南部のキラ海岸

再現することを目指す。工期は今年12月未までの予定。

GC南部には波が岸に沿って規則正しく崩れるサーフィンに理想的な岬が点在している。中でもキラは、1972年に建設された人工の防波堤治いに発生するチューブ（巻き波）が、世界のサーファーを虜にしたほか、地元から有名なプロを数多く輩出、国際大会も開かれた。

## 立ち乗り電動2輪車、州政府が法令 歩道・自転車道は走行可能

QLD州政府は8月1日、立ち乗り式の1人乗り電動2輪車（商品名セグウェイ）に関する安全ルールを施行した。公共の場所で運転できるのは歩道と自転車専用レーンのみで、最高時速は時速12キロ、年齢は12歳以上に制限した。

歩道から交差点を渡る場合のみ道路の走行も可能。夜間や悪天候時のライトの点灯、反射板の装着、認定された自転車用ヘルメットの着用も義務付けた。運転中の携

帯電話の使用は禁止した。乗用車や自動2輪車のように運転免許の取得や車両登録の必要はない。

州政府によると、規則は大半の欧州の国や米国の州と比較してより厳しい内容。ただ、国内の他州では私有地など一部に利用が限定されているという。ルールを明確にしたことで、州内の観光地での貸し出しなど商業利用の拡大が期待できるとしている。

## 豪米演習、ケアンズに特需 水兵らの支出額50万ドル以上か

ケアンズでは、このほど終了した豪米共同軍事演習後の特需に期待が高まっている。

8月7日付の地元紙「ケアンズ・ポスト」によると、演習後に米国や豪州などの6隻の海軍艦艇が次々とケアンズに寄港する予定。演習後の休暇のため訪れる乗組員など広範囲で実施された。豪兵7,000人、米兵2万1,000人の合計2万8,000人が参加した。

資や燃料の補給、港湾施設の使用料などを含めると地元経済への経済効果はさらに膨らみそうだ。

豪国防省によると、2年に1度の「タリスマン・セーバー演習」は7月15日から8月6日まで、QLD州や北部準州、北方の海域など広範囲で実施された。豪兵7,000人、米兵2万1,000人の合計2万8,000人が参加した。

## グレート・バリア・リーフに爆弾投棄

公共放送ABCが7月21日に報じたところによると、豪米軍事演習に参加していた米第7艦隊所属の艦載機ハリアー2機が16日、QLD州中部沖のグレート・バリア・リーフ（GBR）海洋公園内に4発の爆弾を投棄した。予定海域で民間の船舶を発見したため爆弾投下訓練を中止、母艦への帰投中に燃料が少なくなったことから、重量を減らすためやむを得ず爆弾を海に捨てたという。

豪国防軍は、爆弾は起爆しない安全な

状態にあり、船舶の安全や環境に影響はないと表明した。

これに対して、左派の環境保護政党グリーンズ（緑の党）は「外国軍に世界遺産のGBRへ爆弾を投下させるとは言語同断だ」と非難した。

ABCは31日、投棄された爆弾を海底から回収する作戦を米第7艦隊が検討していると伝えた。豪州側と詰めの協議を行って近く詳細を発表するとしている。

## 人気者の「白鯨」、ケアンズへ クジラ観察の観光客ら魅了

ケアンズ沖で8月に入り、全身が白いアルビノのザトウクジラ「ミガルー」が出没している。

ミガルーは先住民アボリジニの言葉で「白人」。目撃情報などを掲載しているウェブサイト「白鯨研究センター」によると、NSW州北部ヤンパで6月13日、今シーズン初の目撃例が報告された。7月12日にQLD州南東部ストラブブローック島で、8月3日にタウンズビル



「ミガルー」の動向を発信するフェイスブックページ

の北方でそれぞれ確認された。8月7日にはケアンズからポート・ダグラスにかけての沖合に姿を見せ、ホエール・ウォッチングの最盛期を迎える中で、地元のクジラ愛好家や観光客らを喜ばせている。

ミガルーはオスの成体で、1991年にNSW州北東部パイロン・ベイで初めて発見された。推定86年生まれ（27歳、ザトウクジラの寿命は50年程度）。最近まで全身が完全に白いザトウクジラは、発見されているものの中ではミガルーが世界で唯一の個体とされた。しかし、2011年にはパイロン・ベイやシドニーで、完全に

白い生後数カ月の子クジラが母親と一緒に南下しているのが目撃された。子クジラはミガルー・ジュニアと名付けられたが、血縁関係は明らかではない。

夏を南極海で過ごすザトウクジラは毎年6～8月に豪東海岸に沿って北上し、繁殖のため北東部の暖かい海域に移動する。9～11月には再び沿岸を南下する。移動距離は合計1万キロ以上に及ぶ。豪東海岸を回遊するザトウクジラの個体数は1万5,000～1万7,000頭とされる。

回遊シーズンになると、東海岸では各地でホエール・ウォッチングが盛んに行われる。中でもミガルーは最大の人気者となっている。

### 伊藤園フェア開催中

伊藤園の日本茶各種、ティーパック、ドリンク類

## 20%OFF

8月30日(金)Gold Coast Show Dayは、誠に勝手ながら休業させていただきます。

### お買い得品

人気の”大冷”  
らくらく骨なし  
シリーズ

天然ぶり、さんま、ホッケ、日本さば

### Art Taste

ふわふわフレッシュなアートテイストの焼きたてパン、なつかしい菓子パン

### JUNブランド食品

より良い商品をお買い得価格でご提供いたします

### \$2.50 便利グッズコーナー

家庭用品・化粧品、キッチン雑貨、タンパーウェア、文具など

### 豆腐 SOY DELUX

お豆腐、厚揚げ、生ゆば、おから等 毎週火曜日と土曜日入荷

### FUJI MART

Shop 1, Southport Park Shopping Centre  
Cnr Ferry & Benowa Rds Southport 4215  
TEL: (07) 5591-6211

営業時間	
月～土	9:00 ~ 17:30
木	9:00 ~ 21:00
日	10:00 ~ 16:00

毎週火曜日はダブルスタンプデー  
\$20お買い上げ毎にスタンプを2個さあげます。

＊BUSをご利用の方は、Australia Fair and Pacific Fairを結ぶRoute 16が便利です。

不ニマート  
Southport Park Shopping Centre  
Brisbane

## 春夏の旅はHISで決まり

# エアーズロック祭り

### 往復航空券+宿泊+オプション全部コミ!!

もっと世界を楽しもう  
**HIS**  
Love, Peace, TRAVEL

### H.I.S.ゴールドコースト支店

☎(07)5584-8311  
29 Elkhorn Avenue, Surfers Paradise  
FAX: (07) 5584-8311  
E-mail: ool@his-au.com.au  
OPEN: 月～金 9:00～17:30 ± 9:30～12:30 (電話受付のみ)

シドニー店 (02)9267-0555  
メルボルン店 (03)9650-9488  
ケアンズ店 (07)4051-7181  
ブリスベン店 1300-734-836  
パース支店 (08)9221-5588

航空券&宿泊プラスさらに!!	日本語ガイド付	航空券&宿泊プラスさらに!!	日本語ガイド付	航空券&宿泊プラスさらに!!	日本語ガイド付
★ウルルンセットツアーー!! ★ウルルンサウンズ&登頂ツアーー ★キングキャニオン白砂ビーチツアーー ★サンズカイBBQディナー付		★ウルルンセットツアーー!! ★ウルルンサウンズ&登頂ツアーー ★キングキャニオン白砂ビーチツアーー ★サンズカイBBQディナー付		★ウルルンセットツアーー!! ★ウルルンサウンズ&登頂ツアーー ★キングキャニオン白砂ビーチツアーー ★サンズカイBBQディナー付	
\$749		\$999		\$999	

お得情報満載!今すぐアクセス!! [www.his-ociania.com](http://www.his-ociania.com) HIS オーストラリア 検索

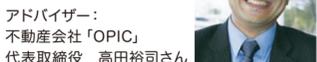
特集

# 今が買い時!? 憧れのマイ・ホーム購入計画

近ごろ、オーストラリアの住宅が安くなったというが、今は本当に買い時なのか？ 今まで1度もオーストラリアで住宅購入をしたことがない人には、補助金が出るというのは本当？ 頭金が少ないと損をする？ 憧れのマイ・ホーム購入に向けて、豪州での不動産購入にまつわる知識をしっかりと情報収集してみよう。

オーストラリア在住も長くなってくると、徐々に考え始める人が多い不動産購入。将来のことを考えると、賃貸物件のための毎週の支払いをローンに回して資産として残した方がいいのではないかと…。だが、不動産購入はその後の人生への影響を与える大きな買い物だけに、事前の情報収集や相場の見極めができてきたら、その1歩を踏み出すことは難しい。そんな私たちのために、日本とは法律も習慣も違うオーストラリアでのマイ・ホーム購入計画に役立つ情報を、3人のエキスパートがアドバイスしてくれた。

## ■不動産



アドバイザー：不動産会社「OPIC」代表取締役 高田裕司さん

### 今不動産を買うと、得をする？ 損をする？

不動産購入を考える時、まず心配なのが不動産相場だ。ここ数年、一般的なQLD州の不動産価格は下落しているという。不動産が安くなった現在は果たして買い時なのだろうか？

「これまでに豪州の不動産は、2008年に価格のピークを迎え、それ以降はなだらかに下落してきました。価格が落ちてきているということは、それだけ不動産が簡単には売れなくなってきたということ。ですから、今は買い主としては交渉しやすい時です」と言うのは、サーファーズ・パラダイスで不動産の仲介業を長く務める高田裕司さん。

特に永住権がなくても購入できる新築の在庫物件は、最初に売り出された価格より

もかなり値引きされているケースもあるとか。そのほかの普通の中古物件の場合でも「だいたい、提示価格の10%前後くらいの値下げを目安に値段交渉するとスムーズにいくでしょう」とのことだ。

ただし「この物件、いくらになるかちょっと聞いてくれない？」と不動産エージェンに頼む時は、金額が見えれば契約書を書かず覚悟を持った方がいいそうだ。

「ひやかし程度で金額を相手に聞いてもらうのはやめた方がいいでしょう。エージェンが真剣に交渉して価格を引き出したきたのに、お客様から次のアクションがなければ、本気で買う気のないお客様だと判断され、良い物件はもう紹介してもらえなくなるかもしれません。また、エージェンが紹介する物件を気に入らなければ、ハッキリとそう伝えることも重要です。なんとなくエージェンに悪いからと曖昧な態度でしてしまうかもしれません」

だが、日本のバブル以降の大規模な不動産下落の経験を持つ日本人としては、今後の豪州の経済状況や不動産動向も気になるところ。不動産価格が安くなっている現在は、果たして買い時なのだろうか？ それとも今後さらに価格が下落して、今購入すると損してしまうのだろうか？ 「やはり、買い時というのは欲しいと思った時だと思います。先のことを正確に予測できれば一番いいのですが、それはやはりなかなか難しいです」と高田さん。 「ただ、イギリス連邦の50カ国を超える国が参加するオリンピックのような競技大会『コモンウェルス・ゲーム』が2018年にゴールドコーストで開催される予定です。こういった大きなイベントで豪州国内はもちろん、海外からの注目を浴びると、それ



けゴールドコーストというブランドのマーケットが大きく広がることに繋がります。経済の活性化に伴い、不動産市場もそれに連動する可能性もあります」

### 不動産購入時に気を付けること

日本とは商慣習や法律の違うオーストラリア。不動産購入時にはどんなことに気を付けなければならないのだろうか。

「まずは『realestate.com.au』などのインターネット情報をよく吟味して、良さそうな物件のオープン・ハウスなどにたくさん出かけてみましょう。だんだん慣れてきて、これという物件を見つけたら、実際にその住所へ行ってみて外側からよく観察した上で、その家を担当している不動産エージェンに連絡をして中を見せてもらいます。ここで1つ理解しておきたいのは、エージェンの手数料というのは、すべて売り主から出ているということ。買い主は普通、エージェンに仲介料を払う必要はないわけです。そうすると、必然的にエージェンは売り主の側に立って仕事をしていることとなります」

また、あまり知られていないが、英語での交渉が苦手な場合には気に入った日本人のエージェンなどを見つけて、『バイヤーズ・エージェン』という制度を利用するも1つ。

「『バイヤーズ・エージェン』というのは、買い主が手数料を払って第三者のエージェンに仲介の手伝いをお願いするというものです。この制度を利用すれば、買い主の立場に立ったエージェンのアドバイスを受けながら不動産を購入することができます」

普通の住宅購入費用プラス仲介手数料がかかるが、この制度を利用すれば、どの

ローカルの不動産会社の物件でも、日本語で日本の習慣をよく理解した人など、自分の希望する不動産エージェンを通して不動産購入ができるので、たいへん安全で便利だ。

また、自分の希望する日本人などの不動産エージェンにお願いして、売り主の担当エージェンにアプローチしてもらい、エージェン同士が手数料を分け合い、共同で仲介をする「コンジャンクション」という方法を探ることも可能だ。この場合は、買い主の仲介手数料も不要になる。ただし、コンジャンクションができない物件もあるので、その都度エージェンに確認が必要。日本語での不動産購入を考えているのなら、まずは信頼できるエージェンを見つけて、どの方法が一番良いのか相談してみよう。

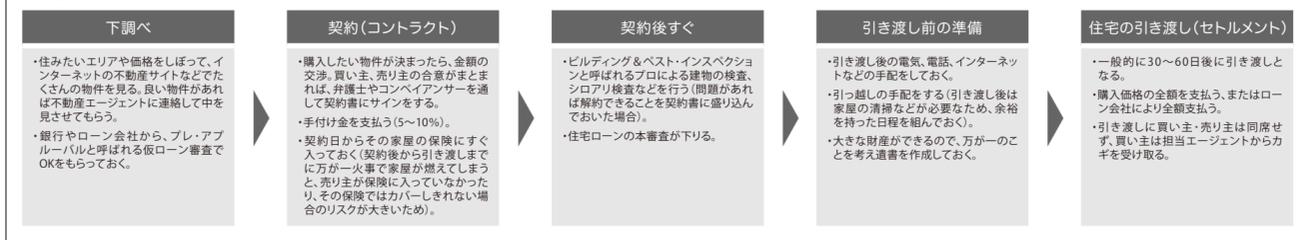
「さらに、オーストラリアの建築は、日本の施工精度と比較すると、どうしても見劣りするので、細かいところまでよくチェックしましょう。ただし、自分の希望通りの『完璧』な物件というのはまずないと考えておきましょう。どこにこだわり、どこを妥協するのかをよく考えることが大切です」

オーストラリア在住の節目ともなる大きな買い物、不動産の購入。じっくりと物件を吟味して、納得のいくマイ・ホームを手に入れたものだ。

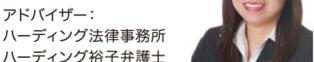
### ●購入できる不動産の種類

- 永住権保持者：どの物件も購入可
ビジネス・ビザ、学生ビザなど期限付きビザ保持者：どの物件も主居住地として購入できるが、帰国時に売却
日本から購入する場合：新築物件、またはリゾートなどの特定物件のみ購入可

### ●不動産購入の流れ



## ■法律



アドバイザー：ハーディング法律事務所ハーディング裕子弁護士

### 弁護士を利用するメリットとは？

日本と習慣が違い戸惑うことの1つに、こちらで不動産を購入する場合は弁護士やコンベインサーに契約手続きをお願いしなければならないことがある。

不動産購入時には、その物件の価格以外にも費用が必要になるということだが、弁護士によっては、丁寧に契約書へのアドバイスをしてくれるものだ。「契約書には、建物ならびに害虫検査や、住宅ローンを利用する場合はその融資条件を入れておく必要があります。そのほか、新築物件のユニットの場合は、決済後90日の間に見つかった欠陥については、売り手が費用を負担して修理する、という条項を入れるよう勧めています」と言うのが、豪州で10年の実務経験を持つハーディング裕子弁護士。

「また、契約後のクーリング・オフは法律で5日間認められていますが、購入額の0.25%の罰金が発生するため、やはり購入前に契約内容について十分な弁護士のアドバイスをしておく方がいいでしょう」

また現在、QLD州では初めて住宅を購入する住民に1万5,000ドルの補助金が出る。ただし、購入物件は75万ドル以下の新築であること、居住用であり投資目的ではないこと、18歳以上でオーストラリアまたは永住権保持者であること(パートナーに以前の購入経験がある場合も申請できない)、購入後1年以内に居住し最低6カ月は居住することなど、細かな制限がある。自分の状況で補助金の申請が可能かどうか、ぜひ信頼できる弁護士に相談してみ

るといだろう。

### 購入にあたっての法的アドバイス

また、オーストラリアでは住宅などの大きな買い物をする場合、万が一に備えて遺書を作成することが一般的だ。「遺言書がないと、たとえ家族でも裁判所へその証明を提出し、遺産管財人申請をすることになり、遺言書があった場合の手続きに比べ費用と時間を要します。なお、物件の名義が自分だけではなく含有名義(Joint tenant)以外の共有名義(Tenants in Common)の場合は、亡くなった方の権利は浮いた状態になり、上記の遺産管財人任命手続きが必要になります」

## ■住宅ローン



アドバイザー：オーストラリアン・モーゲージブローカーズ 鏡山卓治さん

### ローンはいくらまで借りられるのか？

不動産購入にあたり、ほとんどの人が必要となるモーゲージと呼ばれる住宅ローン。各銀行に直接交渉することもできるが、数十社の銀行ローンを1度に扱う便利なサービスを展開しているブローカーと呼ばれる代理人を利用し、各銀行のローンを比較検討するのもお勧めだ。

オーストラリアン・モーゲージ・ブローカーズの鏡山卓治さんは、夜間や週末でも希望の場所へやって来て、ローン申請の手続き代行してくれる。もちろん、それぞれの銀行から認定を受けた代行業のため、その契約内容は銀行窓口での契約と全く

同じ。ブローカーを利用するからといって、余分な手数料を支払う必要もない。

「銀行によって金利も違い、パッケージなどの割引もさまざまです。魅力的な低金利を掲げる広告を見かけることもあります。が、ごく限られた条件でのみ利用できることが多いようです。その細かな条件の確認なども、自分ではなかなか難しいこともありますので、ぜひ相談してみてください」。

そして、一番気になるのがいくら借りられるのかということ。「借り手の状況や銀行によって借りられる金額は大きく変わります。例えば、自営業の方と会社勤めの方の場合では、審査基準が大きく異なります。また、同じ年収でも独身なのか、夫婦なのか、子どもがいるのか、で借りられる金額は異なります。生活費などの出費の算出方法も銀行によって異なるので、借入可能な金額はなかなか一概には言えません」

不動産購入の契約書をいったん交わしてしまえば、契約書に条件を盛り込んでいない限り、ローンの申請が却下されたらといって契約を解除することはできない。特にオークションによる不動産購入を考える時には、まず何よりも最初に住宅ローンの「プレ・アプルーバル」と呼ばれる仮審査でOKをもらっておくことが大切だ。

### 頭金はたくさん入れるべき？

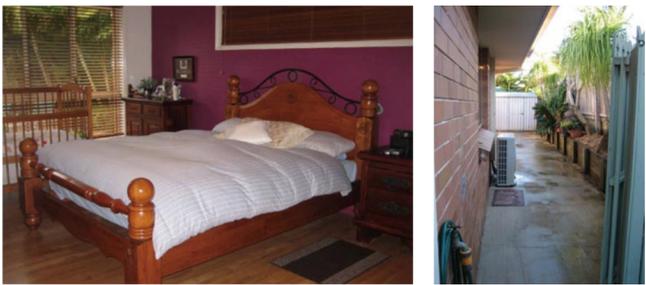
また、住宅購入時に頭を悩ますのが、頭

金の問題だ。「各銀行によって基準は異なりますが、ローン申請時に、物件の価値に対して頭金は最低5%、できれば20%以上資金があることが求められます。頭金が20%以下の場合では、LMI (Lenders Mortgage Insurance) と呼ばれる保険に加入する費用を支払わなければいけません」

例えば、40万ドルの家を購入する場合に頭金が2万ドル(5%)しかなければ、保険料だけで1万ドルを超える費用が必要になります。とすると、頭金を6万ドル(15%)にすると、保険料が3,000ドル前後まで下がります」

また、銀行はローンを申請時に、過去に電話料金の不払いがないか、破産経験がないか、過去のローン返済で期日を守らなかったことがないかといったことをチェックするという。

不動産購入の契約書をいったん交わしてしまえば、契約書に条件を盛り込んでいない限り、ローンの申請が却下されたらといって契約を解除することはできない。特にオークションによる不動産購入を考える時には、まず何よりも最初に住宅ローンの「プレ・アプルーバル」と呼ばれる仮審査でOKをもらっておくことが大切だ。



Harding Legal ハーディング法律事務所
経験と実績のある日本人女性弁護士
ハーディング裕子が皆様をサポートします。
● 商業・ビジネス案件
● 不動産売買、商業リース
● 遺言書、相続手続き
お気軽ににご相談ください。

OPIC Queensland Property Information Centre
暮らしの情報ならオピック
● 売買 ● 管理 ● 長短期賃貸 ● ロングステイ ● 親子留学
今月のお勧め物件
● ROYAL PINES RESORT
● SUNCITY - Surfers Paradise
● SHORES@Southport
● ARCHER HILL@Benowa
海外不動産情報センター Tel: 07 5526 9975 www.opic.net.au

こんなに違うの?!
返済中の方も住宅ローンを見直すチャンス!
A銀行とB銀行の条件に0.4%の違いがあるだけで返済総額は、約2万9千ドルもの差が出ます。
australian mortgage brokers
our experience saves you time and money

express tax office
business centre
迅速なオンライン確定申告
\$55 最速7日でご返金
ワーキングホリデー・カップル・学生割引!
個人確定申告はこちらからお申し込みください
www.eto.net.au/jp

## GC多文化フェスティバル開催 各国料理の屋台出店、パフォーマンス披露

多文化社会の交流と理解を深める恒例のイベント「ゴールドコースト・マルチカルチュラル・フェスティバル」が9月8日、ゴールドコースト（GC）市内のバンドールで開催される。

世界中の民族料理や民芸品などを販売する60店舗以上の屋台が出店するほか、25カ国・地域出身の75グループが4つ

の舞台上演技を披露する。子ども向けの遊技エリアも設置する。フェスティバルは2008年以来毎年開催されている。今年も2万人以上の来場が見込まれている。

■Gold Coast Multicultural Festival  
日時：9月8日（日）10AM～4PM  
会場：Evandale Parklands, Cnr. Crombie Ave. & Bundall Rd., Bundall QLD  
入場料：無料

## 新年度の年次総会開く GC日本商工会議所

ゴールドコースト（GC）日本商工会議所は7月19日、第23期年次総会を開催した。前期の年間活動報告と会計報告・承認を行った後、砂川盛作会頭の留任などの新年度（第23期）役員人事を発表した。新役員の顔ぶれは次の通り（敬称略）。



新年度の役員の皆様

会頭	砂川盛作 A & W オーストラリア/アコモネット&ワイドエステ代表取締役
副会頭	ハーディング裕子 YHリーガル/ハーディング法律事務所代表取締役
理事/ 会計	三浦裕輝 スターツ・インターナショナル・ゴールドコースト支店長
理事/ 総務	山口勲 ノースウエスト・インターナショナル代表取締役
理事	小笠原史子 ニフサン取締役
理事	黒川吉幸 JTBオーストラリア・ゴールドコースト支店長
理事	ペーカ裕美子 ウエストバンク銀行マネジャー

## 日本舞踊のチャリティー公演 GCで震災復興支援イベント

ゴールドコースト（GC）の日本の踊りのグループ「ジャパニーズダンシング舞」は10月13日、GC市内で東日本大震災の復興を支援するチャリティー・リサイタルを開く。日本から参加する舞踏集団「茨城絆の会」をはじめ、地元の和太鼓グループ「絆」、震災復興支援団体「絆プロジェクト」が出演する。ゴールドコースト日本人会、移住者の交流や社会進出を

促す団体「マルチカルチュラル・コミュニティーズ・カウンシル・ゴールドコースト」（MCCCG）が後援する。

■日本舞踊チャリティー・リサイタル「Appreciation! 感謝!」  
日時：10月13日（日）1PM～3:30PM（12:30PM開場）  
会場：Albert Waterways Community Centre, Cnr. Hooker & Sunshine Blvds, Mermaid Waters QLD（パンフィックフェアの隣）  
入場料：無料  
問い合わせ：ジャパニーズダンシング舞  
Mobile: 0411-299-814  
Email: jpdmail@gmail.com

## 「子どもの安全週間」無料イベント

子どもを虐待や育児放棄などから守るための「子どもの安全週間」（9月1～7日）に合わせて、ゴールドコースト市内3カ所での無料の啓蒙イベントが開かれる。移住者の交流や社会進出を促す団体「マルチカルチュラル・コミュニティーズ・カウンシル・ゴールドコースト」（MCCCG）と地元のものでも支援団体が主催する。

MCCCGによると、「地域社会に子どもの安全を図る必要性を周知すること、家族に対して支援サービスの団体があること、家族間の交流を深め子どもの孤立を防止すること」が目的。当日は子ども向けのエンターテイメントなども用意する。

■子どもの安全週間イベント  
（エリア別）  
＜ブリー地区＞  
日時：9月2日（月）9:30AM～12PM  
会場：Justin's Park, the Esplanade, Burleigh Heads（アクティビティー、エンターテイメント、よさこい・日舞の披露、フェイス・ペインティング、ジャンピング・キャッスル、本の読み聞かせなど）  
問い合わせTel: (07)5537-5040（Rebekah Maathuisさん）  
＜アッパー・クエメラ地区＞  
日時：9月4日（水）9:30AM～12PM  
会場：Upper Coomera Community Centre, 90 Reserve Rd., Upper Coomera（各種スポーツ・アクティビティー、本の読み聞かせ、フェイス・ペインティング、ジャンピング・キャッスル、動物展示、食べ物屋台など）  
問い合わせTel: (07)5529-8087（Louise Patchingさん）  
＜サウスポート地区＞  
日時：9月6日（金）10AM～1PM  
会場：Broadwater Parklands Marine Parade – Great Lawn（ライブのエンターテイメント、ジャンピング・キャッスル、フェイス・ペインティング、バーベキューなど）  
問い合わせTel: (07)5561-2706（Anne Bertramさん）

## 「震災ビッグデータ」特別セミナー クイーンズランド工科大

クイーンズランド工科大学（QUT）で9月25日、東北大学の桑原雅夫教授（交通工学）による「震災ビッグデータ」に関する特別セミナーが開かれる。

桑原教授は、スマートフォンの全地球測位システム（GPS）情報やツイッターなどの膨大なデータを用いて、東日本大震災発生当時の人々の動きを再現した。その分析結果から、当時の状況と今後の防災に必要な知見を述べる。セミナーは英

語で行われる。聴講は無料。聴講希望者は9月11日までに下記のウェブサイトから申し込む。

■QUT STRC Seminar - Behaviour monitoring immediately after a major natural disaster  
日時：9月25日（水）5:30PM～6:30PM  
会場：Z Block, Level 10, Gibson Room, Gardens Point Campus, Queensland University of Technology  
Web: www.strc.org.au/event/view/?mid=63  
問い合わせMobile: 0423-048-890、Email: tsubatota@gmail.com（坪田隆宏さん）  
申し込みWeb: qut-strc.eventbrite.com.au

## GCの日本語医療センター移転

ゴールドコースト（GC）の日本語医療センターが9月2日、市内サウスポートの大型ショッピング・センター内にある「オーストラリア・フェア・メディカル・センター」に移転する。

日本語医療センターは1998年にサーファーズ・パラダイスの中心部に開設。通訳を通して日本人の観光客や在住者に医

療サービスを提供してきた。移転先でもこれまでと同じ医師が診察する。新住所は次の通り。

■日本語医療センター  
住所：Lower Ground Australia Fair Shopping Centre, 40 Marine Pde., Southport QLD (Australia Fair Medical Centre内)  
受付時間：9AM～6PM  
Tel: 1800-123-119  
Mobile: 0499-194-114

## 子ども和太鼓「翔」、GC日本人会の同好会に

子ども向けの和太鼓グループ「翔」がこのほど、ゴールドコースト日本人会の同好会として正式に承認された。同会は「日本の伝統芸能である和太鼓を子どもに習わせたい人はぜひ見学してください」と呼びかけている。

■子ども和太鼓グループ「翔」  
日時：毎週木曜日4PM～5PM  
場所：56 William St., Southport QLDまたはMulticultural Communities Council Gold Coast (1 Dominions Rd., Ashmore QLD)  
費用：3カ月100ドル  
連絡先Mobile: 0421-274-960、Email: chenei66@gmail.com（小林千菜さん）

## 日本人版画家、渡邊けいさんの個展開催 プリズベンで8月末まで

プリズベン在住の日本人版画家・渡邊けいさんが8月31日まで、プリズベン市内で個展を開催している。

渡邊さんは、エッチング、ドライポイント、リノカットなど、さまざまな版画技法を使って作品を制作している。

個展では、版画作品20点あまりのほか、シルクスクリーンをあしらった革のバッグ

や、富士山がモチーフのゴム版によるミニバッグなども展示・販売している。

■渡邊けい「NOW & THEN」展  
会場：HANASHO (Shop 5/235 Boundary St., West End, Brisbane QLDウエスト・エンド図書館の向かい)  
日時：開催中～8月31日（月～金）8AM～6:30PM、土9AM～4PM、日休  
問い合わせTel: (07)3844-2777（HANASHO）  
Web: www.facebook.com/KayWatanabePrintmaker



花とアートの店HANASHOに展示中の渡邊けいさんの版画作品



個展会場で来場者に作品の説明をする渡邊けいさん

## ルボ：シリーズ・原発問題を考える⑨

# 「原発を止めることはできない」 —電力会社・元社員に聞く（前編）

世界有数のウラン輸出国として原発産業を支えつつ、自国内には原子力発電所を持たない国オーストラリア。被ばく国であるにもかかわらず、狭い国土に世界第3位の原発数を誇る原発大国・日本。原発を巡る両国のねじれた構造を、オーストラリアに根を張る日系媒体が取り上げないのはそれこそいびつだ。ルボ・シリーズ「原発問題を考える」では、原発を取り巻くさまざまな状況を記者の視点からまとめていく。

取材文＝馬場一哉（編集部）

7月8日に原発の新規制基準が施行されたことに伴い、北海道、関西、四国、九州の4電力会社の5原発10機が再稼働申請を提出した。それに対し、一部のメディアは「なし崩し的な再稼働は許せぬ」との論調で記事を書いたが、記者が見る限り、全体として大きな反対意見は出ていないように見受けられる。もちろん、日本国内にないため、テレビをはじめとしたマスメディアの論調は自身の状態をいれれば全く入ってこないし、積極的にキャッチしようとしてもやはりそれほど多くの情報は入ってこない。しかしインターネット全盛のこの時代、パソコンの画面の上からでも「なんとなく」の空気感は伝わってくるし、瑣末な情報がシャットダウンされる分、逆に見える側面もあるのかもしれない。記者の目から見る、日本国内の空気は総体として「積極的に賛成はできないが再稼働はやむなし」の方向にほとんど傾いている。

もちろん、先の参院選の自民党の圧勝をそのまま「日本国民が原発推進を受け入れた」と表現するような乱暴なことはほすまい。自民党に票を投じた人々の多くは、経済や雇用、外交、教育、地域振興など、原発から離れた見地から支持しているケースがほとんどであろう。だが、周知の通り、自民党は長い歴史の中で原発を常に推進し、そして今後もその方向性は変わることはないように思える。国内のさまざまな問題、特に経済の課題をクリアする手段としては原発再稼働は規定路線であり、だからその新規性基準の施行であろう。再稼働を前提に各課題を検討していることが予測できる以上、自民党を受け入れるということはすなわち「原発推進やむなし」と言わざるを得ない立場を選んでいることと同じなのはなからうか。

しかしながら2009年当時、最大野党だった民主党が政権を奪取した後の情けない采配は誰も認めるところだろう。政権運営をしたことのない党に任せるのは不安という心理が自民党以外の政党を選ぶ

いる人たちほど、その発言には根拠がないと感じていました。なくしたいという気持ちだけから始まっていて感情的。それにいちいち付き合っていたらきりがありません。これは僕自身が原発反対、推進、どちらの立場であっても変わらない思いです」

——しかし、実際に放射性物質が飛散し、大変な状況になっている今、感情的にそう叫ぶことも非難できないと思います。

「もちろん分かりますよ。放射性物質は危険な毒のあるものですし、それをどれくらい浴びたら悪影響が出るかなんて誰にも分からないし、数字に根拠なんてありません。一定の数字を示して、それを反対派はだめだと言うし、賛成派は問題ないと言う。いずれにせよ科学的根拠は反対派はないというのが僕の思うところですね」

——正直、専門家の意見もさまざまですよ。何を拠る所にすべきかも分かりません。「3.11前の過去の裁判でも電力会社側について証人、原告側について証人、その話の内容の根拠はでんでらばらでした。電力会社は3.11の以前からずっと原発がらみの裁判を反対派との間で持ってきましたが、反対派の意見に従って止めるか止めないかなどは、いずれも政治的な背景によって決まった気がします」

——原発の再稼働問題は どう思われますか。  
「基本的には必要だと思いますよ。全部止めて電気が足りるのですかという質問がよくありますが、全部止めて節約すればどうかな。2年間実際にどうにかやっていますからね。ですが、ではその状態で大手家電メーカーが節電モードで生産縮小して、やっていけるかといったらまずあり得ない。大量に生産し、大量に消費してもらわないとやっていけないわけで、そういう観点から考えると電気は足りません」

——節電モードでは日本はうまくいかない。「節電モードで続けますということになれば、メーカーは国外に逃げますよ。新しく原発を作ろうとしている国もあります。そういう国で工場を作った方が電力も安いし人件費も安い。メーカーは国外に移りますよ。再稼働の問題というのは経済全体に関わっているので、一長一短で政府も困ってんです」

——安倍政権では再稼働の方向です。「自民党は昔から推進派ですから。選挙が終わったら、エイヤで再稼働でしょ。昨年の暮れの衆議院選までは規制委員会を厳しくしろ、規制、規制って言っていました。最近では『そんなに厳しくしなくても』と



福島第1原発元所長の吉田昌郎氏が亡くなったニュースはオーストラリアでも大きく報じられた（7月11付、シドニー・モーニング・ヘラルドより）

いう声も上がってほしい、再稼働ありきの流れが変わっていますね」

——再稼働といってもすべてを動かすわけでは当然ないですね。  
「福島第1原発の4基は廃炉ですから実質50機あるうち、10がいいのか20がいいのか30がいいのか、いろいろ諸説あって、それは経済の伸び率によるんです。電力会社って、長期的なプランで物事を考えざるを得ないんですよ。発電所などの建設も時間がかかるわけだし、5年、10年先の電力供給、つまりGDPなどの成長率、日本の経済力をマクロ的に見るんです。今の段階で何機必要かという判断は、日本の経済が向こう10年でどれくらい伸びるのかを判断する必要があります。個人的には10前後が有力だと思いますけどね」

——あれほどの惨事があったにもかかわらず、日本の構造は結局何も変わっていないのでしょうか。  
「みんな反対はしたいと思うんだけど、結局ベネフィットとリスクを比べてベネフィットが勝る。今の生活をやめるのか、続けるのかという話になった時、国民の多くはエレベーターもエスケーターも照明もしっかりとする今の生活を続けたいと思うはずです。捨てられないなと思った時にそういう選択になる。内心ではやめたいなと思っていてもやめられないというのが本質だと思います」

——しかし、次の段階として当然議論になるのは、代替エネルギーとなりますよね。「しかし、現時点において代わりになるものはありません。ないから今の生活レベルを維持するために原発再稼働しかないんです」

——しかし、風力、地熱、太陽光などいろいろ話題には上がっていますよね。「経済産業省もバカじゃないからもちろんいろいろとやっていますよ。供給計画の中にそれらももちろん入っていますが、それが機能するのかということの検証には莫大な時間がかかるんです」

（次号に続く）

Japanese Grocery  
**GO GO MART**

Open 7 days  
営業時間：10:00am～7:00pm  
TEL：07-5529-0303  
Shop 8, Treasure Cove Shopping Centre, Cnr Oxley Dr & Brisbane Rd, Biggers Waters, QLD 4216

トリンジー・コープ  
ショッピング・センター  
GO GO MART

Brisbane Rd  
（ハーバー・タウン目の前のショッピング・センター、ハーバーサイドマーケット横）

GO GO MARTのスタンプカード無料発行中!!

今月7日のゴー・ゴー・マート・デー  
8月27日(火)/9月10日(火)  
2日間限り  
3倍ポイントデー

日本のスイーツ  
見てもハッピー♪食べてもハッピー♪  
美味しいおやつタイム!

POCKY CRISPI  
ミズウの切株  
Meltykiss  
MILKY  
数量限定!!  
お試し!!  
袖字入荷

日本米の種類豊富ですよ!!

ご飯と一緒に!  
豆腐を食べて  
善玉菌を増やして  
元氣ピンピン!

ポイント：水に1日以上浸して、発芽モードにして炊くのがGood!!

昆布で健康維持

元氣な佃煮  
手がるだり  
高血圧・動脈硬化  
糖尿病予防に!!

女性の味方!  
お肌ケア効果  
生理痛緩和など  
色々揃ってます。

日本から衛星でお届け

日本語テレビです。  
NHKワールド・プレミアム・オーストラリア

視聴料 \$49.95 (月)

ニュース7  
“リアルタイムのニュースだけでも大満足。”  
A・Sさん (WA)

“NHKってこんなにイイとは思いませんでした。”  
H・Nさん (QLD)

大河ドラマ「八重の桜」  
2013年度大河ドラマ絶賛放送中!  
大塚トシ子  
出演 藤原はるか 長谷川博己 西島秀俊 西田敏之 ほか

“見応えのあるドラマが増え、完全にハマってます。”  
T・Kさん (NSW)

“子供達の日本語のために最高です。ありがとうございます!”  
A・Mさん (VIC)

番組  
日本国内のNHK総合、教育、BSをミックスした海外向け放送で（バラエティーもたっぷり）。大人も子供もみんな楽しめます。新番組も自由申し込み。詳しい番組表はhttp://www2.nhk-cc.jp/wpをご覧ください。  
※お断り：著作権上の都合により海外では一部映像がご覧いただけません。ご了承ください。

受信機器  
マンションでの設置例  
直径85cm（標準）の小型サテライトアンテナでOK。取り付けは専門の工務会社に依頼してください。マンションやアパートにお住まいでも北北東の空にアンテナが向けられるプランがあれば受信は可能です。受信機器や工事会社については詳しくはカスタマーセンターまでお問い合わせ下さい。

受信お申し込み・お問い合わせ  
テレビジョン・オセアニア社  
（NHKワールド・プレミアム・オーストラリア）カスタマーセンター  
フリーダイヤル TEL:1800 196 003  
TEL:02-9281-4424 FAX:02-9212-4464  
EMAIL:info@japantv.com.au  
ホームページをご覧下さい。 www.japantv.com.au

# 投資術

## 夢をかかなる

### 第25回 グレート・ローテーション

文= 諸星きぼう

最近、グレート・ローテーションという言葉が流行っていますね。これまで世界的に景気が良くなく、ユーロ危機をはじめとした危機が頻発する状況では、投資家はリスクを避け、安全な国債などの債券に資産の多くを留めていました。しかし、米国、日本、そして欧州という3大先進国が相次いで金融緩和を進め、そのほかの国々も相次いで追従して利下げをしてきた中で、今後は世界的に景気が回復するという流れになると考え、保有資産を債券からエクイティ(株式)に大胆に動かす、それが世界的に起きるという意味で、グレート・ローテーションという言葉が使われています。

こうした大きな潮流の中で、個人投資家も債券から株式へアセット・アロケーションの比重を移し始める時が来ました。投資というと、株だ、不動産だと、上昇し価格が上がってしまっただけから皆こぞって買いあさるといふ愚かな行動が日本人には目立ちます。特にこの20年間、バブル崩壊後は長期の上昇相場を経験することなく、投資した時が高値ということが多く、株は儲からないものという考えになってしまっていたのではないのでしょうか。

株や不動産に投資する人は日本人全体で見れば一部の人で、残りのほとんどの日本人は損するだろうからと投資もせず、せっせと金利もほとんど付かない預貯金

に励んできたというのが実状でしょう。ただ、これまではデフレが続いてきたので、預貯金という現金等価物で資産を保有してきたことは結果的に正解でした。

しかし、流れが変わりました。アベノミクスという新経済政策が長期安定政権において実行され、金融緩和を徹底的に推し進め、物価上昇率2%程度を目標にしている中、インフレに適した資産運用に変えていかなければ、資産が目減りしていくことになります。インフレになるとしても、日本経済が力強く成長し、株式などエクイティが本当に上昇していくのか? と疑問に思う諸兄もいらっしゃるでしょう。これに対する私の回答は、YESでもありNOでもあります。

NOである理由は、アベノミクスの3本の矢の中で、経済成長を推進すべく成長戦略がワークしなかった場合、日本経済はインフレだけが高進し経済が成長しないスタグフレーションになる可能性があるからです。円安も今のところは経済活性化期待の起爆剤として働いていますが、経済成長に失敗した場合、財政規律の緩んだ日本政府へのしっぺ返しとして「債券急落(=金利上昇)、悪い円安、株の反落」というトリプル安に見舞われることになります。

一方、YESである理由は、世界的金融緩和が進められている中、金余りによる金融

著者プロフィール もろほしきぼう

投資教育家、(社)証券アナリスト協会検定会員、1988年東京大学経済学部卒。メガバンク、外資系銀行時代は東京、ロンドンでデリバティブ・トレーディングを実践。独立後、日本人の金融リテラシー向上のため投資家教育を行っている。現在、賢明な投資家の集まりであるインベストメント・サロン( <http://www.ideal-japan.com/> )を運営、投資アドバイスを行っている。著書に「お金は週末に殖やさない」(2010/10)、「大恐慌でもあなたの資産を3倍にする投資術」(2009/3)。オフィシャル・サイト: [www.ideal-japan.com](http://www.ideal-japan.com) ブログ「自由人タンとオーストラリア」: [ameblo.jp/daichi-megumi](http://ameblo.jp/daichi-megumi) ブログ「諸星きぼうの豊かに生きるための思考法」: [daichi-megumi.blogspot.com](http://daichi-megumi.blogspot.com) Facebook: [www.facebook.com/#/kibo.moroboshi](http://www.facebook.com/#/kibo.moroboshi)



相場で世界的に株価が上昇していますが、2014年以降米国景気を中心として世界景気が持ち直し力強く成長していくと思われまますので、日本経済も日本株式もその好影響を受けるかと考えられるからです。

ここで見てくると、個人投資家のアセット・ミックス(ポートフォリオ)の構成が見えてくるとも思います。まず、円資産を外貨資産に変え、その比重を増やします。良い円安が悪い円安になるかは分かりませんが、いずれにせよ円は安くなるのですから、円を売り外貨に換える必要があります。

2点目は、換えた外貨をエクイティに投資する必要があります。債券からエクイティへの大きな潮流の中で、かつエクイティ価格が上昇すると見込まれているのですから、外貨預金や債券といった確定利回り資産ではなく、キャピタルゲインを狙えるエクイティに資産を換えることが重要です。

では、このグレート・ローテーションに即したポートフォリオ・ミックスへ変えていった時のリスクは何でしょうか。

1つは、日本のインフレ率が上昇しない、もしくは日本の物価上昇率よりもアメリカの物価上昇率の方が高い、もしくは高くなると期待できる場合です。この場合は、ドルに対して円安にならない可能性が高いのです。為替というものは、長期的には2回固のインフレ率格差で計算される相場に収れんしてくるので、米国の方が日本よりもインフレ率が高い、もしくは高くなると期待されている場合は円安どころかドルに

対しては円高になるのです。ただし、中短期的にはその時々的情勢によって、どちらにも振れる局面があります。しかし、私が想定している、長期の経済状況をとらえ、それに即してアセット・ミックスを動かすような長期投資家は、長期の流れの中で為替の趨勢を見と考えています。

2つ目は、14年以降世界景気は拡大局面となると想定していますが、米国の金融緩和縮小から停止に向かう中、ソフト・ランディングがでず、ハード・ランディングとなり、世界的にリスク・オフ状況になる場合です。この場合は、エクイティの比率を高めている分、一時的にせよ大きな評価損を抱えることとなります。しかし、賢明な投資家であれば、アセット・ローテーションを行うにしても1度に行ってしまうことはないはずで、残りの余力で急落したアセットへ投資すれば、結果的にパフォーマンスはより向上することになります。

さあ、あなたもグレート・ローテーションの流れに乗って、アセット・ミックス(資産構成)を変更する時が来たのです。

こうした投資ノウハウを学習するために、インベストメント・サロン投資学校で勉強してみても1つの手です。

■投資について聞いてみよう!  
「投資といっても何から始めていいかわからない」「不況の時でもお金を増や方法ってあるの?」「オーストラリアならではの賢い投資法は?」など、投資に関する素朴な疑問から具体的なテクニクまで、諸星きぼう氏に聞いてみたい質問を募集いたします。以下のアドレスまでご連絡ください。応募Email: [nichigopress@gmail.com](mailto:nichigopress@gmail.com) 件名: 諸星氏への質問

# 日豪プレス 法律相談室

第29回

何でもお任せ!

柿崎秀一郎 豪州弁護士。中央大学法学部卒。ボンド大学法学博士号取得。リトルズ法律事務所で民事訴訟を中心に法務を行っている。

## スーパーアンニュエーションの早期解除について

Q: 昨年末に勤めていた職場をクビになり、いまだ再就職先が見つかっていません。今までセンターリンクの手当てと貯金で何とかしのいできましたが、もう底をつきそうです。生活費のあてにスーパーアンニュエーションを切り崩すことは可能でしょうか?

交通費を支払わなければならない。(6)一時滞任者がオーストラリアを完全に離れる場合。

A: 一般的にスーパーアンニュエーション(以下スーパー)・フアンドに預けられるお金は退職年齢(55歳から60歳)後まで一切下ろすことができません。ただし、例外的に規定の年齢に達する前にスーパーを一部解除、もしくは全額下ろすことができる場合があります。主な条件には以下のものがあります。

- (1)センターリンクの手当てを6か月以上継続して受給しており生活費の支払いができない。
- (2)退職年齢を超えてセンターリンクの手当てを9か月以上受給しており、今までの職務経歴や技能に合った職に就くことができない。
- (3)障害により全く働くことができない。病気が末期症状にある。
- (4)住宅ローンの支払いができず、これ以上支払いが滞った場合、持ち家が売却されてしまう。
- (5)障害により住宅の改装や乗用車の改造をしなければならない。あるいは自身や家族の医療費、治療に関連する

例えばご相談者の場合ですと、6か月以上センターリンクの手当てを受給されているので、(1)のケースに該当すると考えられます。(1)～(5)の場合、申請先は加入しているスーパー・フアンドから社会福祉省(Department of Human Services)のどちらかになります。6の場合はオーストラリアの税務局への申請となります。

どうしてもスーパーに蓄えられたお金が必要な時は早期解除するのめ致し方ありませんが、単なる預金と違い、スーパーは退職後の生活の糧をなす大切なお金です。また、スーパーの一部解除は12か月ごとに最高1万ドルまでと決められており、早期解除した場合は20.5%程度の税金がかかりますのでご注意ください。

上記は情報提供を目的としたものであり法律アドバイスではありません。



**K2 Global Consultancy Pty Ltd**

弊社では税務会計業務のお手伝いをさせていただきます。

**2013年度個人のタックス・リターン承ります。**  
オンラインでも24時間タックス・リターンを受け付けております。  
詳しくはこちらのサイトをご参照下さい。  
[www.taxreturnjp.com](http://www.taxreturnjp.com)

**Chartered Accountants**  
NUMBER ONE IN NUMBERS

Level 3, RSL Building, 9 Beach Road Surfers Paradise QLD 4217  
PO BOX 1186 Surfers Paradise QLD 4217  
Tel 07-5526-9666 Fax 07-5526-9633 E-Mail: [info@k2gc.com.au](mailto:info@k2gc.com.au)

**在住者から、ワーホリ、学生まで 早い 安い 簡単 インターネットでタックスリターン**

[www.ezytaxonline.com.au/ja](http://www.ezytaxonline.com.au/ja)

オンラインでも安心。タックスリターンは日本人経営の税理士、会計事務所Ezy Tax Solutionsが運営する、Ezy Tax Onlineにお任せください。ご自宅、学校、ファームからでもお手軽にタックスリターンを申請できます。

個人タックスリターン.....\$44	*カップル、友達同士...2人で\$78(1人\$39)
個人事業主(ABN)収入のタックスリターン.....\$94	不動産収入のタックスリターン.....\$84

会社、トラスト等のビジネス決算も承っております。  
決算の無料見積もり、お問い合わせは[info@ezytaxsolutions.com.au](mailto:info@ezytaxsolutions.com.au)まで

**EZY TAX ONLINE**  
Tel: 07-4041-5247  
Email: [admin@ezytaxonline.com.au](mailto:admin@ezytaxonline.com.au)  
Facebook.com/ezytaxsolutions

**Eddy Liu Migration Service**  
移民の事ならお任せ下さい

Jiang Liu Consultancy Services

私たちは、経験と実績を積んだ移民弁護士/留学エージェントです。行き届いたサービスを、リーズナブルな価格でご提供します。

<ul style="list-style-type: none"> <li>・ビジネスビザ</li> <li>・独立移住・雇用主指名</li> <li>・家族呼び寄せビザ</li> <li>・配偶者ビザ・学生ビザ</li> <li>・ビザのキャンセル</li> <li>・初期審査、上告について</li> </ul>	<p><b>Eddy Liu 移民弁護士</b> オーストラリア最高裁判所 弁護士認定 クイーンズランド州 弁護士認定 MARNO428586 0438 759 655 FAX: 07 5510 3788 <a href="mailto:eddyjiangliu@gmail.com">eddyjiangliu@gmail.com</a></p>
<p><b>求人情報</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・人気の日本食レストランにて 寿司職人・調理師2名を募集中。</li> <li>・永住権のスポンサー可。</li> </ul>	<p><b>Yutaka Kuchiki</b> 0402 725 790 (日本語) <a href="mailto:yutakakuchiki@hotmail.com">yutakakuchiki@hotmail.com</a></p> <p>まずは、お気軽にお問合せ下さい。 Suite 5A, 142 Bundall Rd, Bundall QLD 4217 PO Box 7560 G.C.M.C. QLD 9726</p>

**家族法スペシャリスト**  
マレー・バックナル・リーガル  
(ABN 13158555358)

28年以上の経験をもつマレー・バックナルに家族法に関するあらゆる問題をお任せ下さい。

- ・離婚/別居
- ・親権/養育費
- ・財産分与

電話(07)55311411(英語) or 0408185053(日本語)  
住所 1/19 Short Street Southport QLD  
Email: [info@murraybucknalllegal.com.au](mailto:info@murraybucknalllegal.com.au)

**ブリース洋子公認会計士事務所**

税金や会計のことなら、経験と実績のブリース洋子公認会計士事務所にお任せください。

主なサービス内容

- ▶ 税申告・決算書作成
- ▶ 消費税申告
- ▶ 記帳代行とトレーニング
- ▶ 起業サポート
- ▶ ビジネスコンサルティング

初回ご相談、無料で承っております。

ゴールドコーストのみならず幅広い地域のお客様にも対応。満足のお声をいただいております。

ブリース洋子 CPA GC日本商工会議所会計担当  
◇ゴールドコーストオフィス  
Level 8 Southport Central T3 9 Lawson Street, Southport QLD 4215  
PO Box 81 Ashmore City, Ashmore QLD 4214  
電話: 07 5667 9245 FAX: 07 5667 9254  
◇ブリスベンオフィス  
Suite 2/128 Bowen Street, SPRING HILL QLD 4000  
携帯: 0412 606 023  
メール: [yoko@ybabs.com.au](mailto:yoko@ybabs.com.au)  
Website: [www.ybabs.com.au](http://www.ybabs.com.au)

**yoko briesse**  
Accounting & Business Services

**dla partners**  
ACCOUNTANTS & ADVISORS CPA

皆様からのご依頼や問題点を分析し効率的なサービスをご提供致します。  
監査・税務のご相談は、林剛仁(はやしまさひと)までお問い合わせ下さい。

valued professional advice and peace of mind

業務内容

- 個人所得税申告
- 会社設立・清算、企業・事業およびM&Aに関するアドバイス
- 会計基準関連アドバイス・法定財務報告書作成関連業務
- 法定会計監査関連業務
- 豪州法人税・所得税関連コンサルティング業務
- 税務申告書作成
- 消費税関連業務
- 会計ソフト関連業務
- その他豪州における投資事業に関する包括的コンサルティング

dla partners公認会計士事務所 [www.dlapartners.com.au](http://www.dlapartners.com.au)

ブリスベンオフィス  
住所: 800 Zillmere Rd ASPLEY QLD 4034  
電話: (07) 3863 9414 (日本語) FAX: (07) 3263 8008  
メール: [marcoh@dlapartners.com.au](mailto:marcoh@dlapartners.com.au)(日本語可)

ゴールドコーストオフィス  
Corporate Executive Offices  
Wyndham Building  
Level 9, 1 Corporate Court, Bundall QLD 4217

住宅購入するべき? 誰か教えてほしい...

一生に一度のマイホーム。誰もが悩むのは住宅ローン選定です。無数にある商品に、複数の金利体系。Aussieは、あなたにとってベストな住宅ローン探しを応援します。

住宅購入時に住宅ローンの金利や審査、諸費用に保険など知っておきたい事がたくさん。購入資金はいくら必要なか? 頭金ははいくら必要なか? あなたに合ったシミュレーションで、分かりやすく説明します。

**住宅ローンのエキスパート 安心・信頼のAussie 日本人担当 シュウ・ヤマナシにお気軽にご相談ください。**  
携帯: 0403-075-598 電話: (07)3248-5105  
Eメール: [shu.yamanashi@aussie.com.au](mailto:shu.yamanashi@aussie.com.au)

ご相談はすべて無料です

Shu Yamanashi BA, MA, Dip Teach, Dip FBM, MFAA  
Senior Aussie Broker, Commercially Accredited  
ブリスベンオフィス 33 Lytton Road, East Brisbane Qld 4169  
ゴールドコーストオフィス 110 Brisbane Road, Labrador Qld 4215

**Aussie**

Go Australia Visa Consultant

この度、ALC Visa ConsultantからGO AUSTRALIA VISA CONSULTANTに高号を変更いたしました。今後とも変わらぬご愛顧のほどよろしく申し上げます。

**Goオーストラリアビザコンサルタント**

オーストラリアビザ/移住手続きのスペシャリストとして10年以上の経験

弊社ではオーストラリアで留学、移住、就職することを希望する皆様フレンドリーかつ的確なアドバイスをいたします。

投資・事業家移住/リタイアメント/学生・保護者ビザ/パートナービザ・家族移住  
ビジネスビザ/スキル移住/MRT案件

※NAATI有資格による翻訳業務も取り扱っております。  
アドバイザー清水英樹 まずはクライアントケアマネージャー関まで、日本語でお気軽にご連絡ください。

ゴールドコースト事務所  
住所: Suite 7, 155 Varsity Parade, Varsity Lakes QLD 4227  
電話: 07 5630 6505 1300 365 811 Fax: 07 3319 6131 メール: [info@goaustralia-visa.com](mailto:info@goaustralia-visa.com)  
HPアドレス: [www.goaustralia-visa.com](http://www.goaustralia-visa.com) オーストラリア登録移民コンサルタント (MARA 9900985)

# 「飽くなき探求」

インタビュー

## 塚原直也 選手

アテネ五輪・男子体操競技、  
金メダリスト

撮影：馬場一哉



アトランタ、シドニー、アテネと3度にわたりオリンピックに出場し、アテネでは男子団体で金メダルを獲得。体操王国ニッポンの名を再び世界に知らしめた立役者である塚原直也選手が2013年4月、オーストラリア国籍を取得した。そして先月、シドニー・オリンピック・パークで行われた「全豪体操選手権」では個人総合優勝を果たし、9月に行われる世界選手権への切符を手に入れた。選手権でシドニーを訪れていた塚原選手に、現在の心境、今後の目標などについて話を聞いた。

「自分が変わる」という運命めいたものをシドニーで感じた

鉄棒競技の「月面宙返り」の生みの親であり、メキシコ、ミュンヘン、モントリオール五輪で計5つの金メダルを獲得した父・塚原光男さんとメキシコ五輪で女子体操競技に出場した母・千恵子さんの間に生まれた塚原直也選手が本格的に体操を始めたのは11歳のころだ。自宅が体操教室ということもあり、それまでも遊び半分ではあったが、あまり乗り気ではなかったそう。「みんなと

一緒に何かをやるのは何となく恥ずかしくて、あまりのり込んではいなかったですね」と語る。

それがいつしか自分の意思でやろうと思うようになった。

「そうです。ちょうどそのころ、中国から実力のあるコーチが来ていたので、両親も僕に付けてみようかと思っていたんですよ」

「ご両親じきじきに指導ということはあまりなかったのですか。」

「両親は女子を教えていたのでじきじき

にということはありませんでした。それに体操をやることも僕自身が決まられるという感じでした」

塚原選手はたちまち頭角を現し、一気にトップ・アスリートへの階段を駆け上がった。高校時代にはインターハイ2連覇。その後、1996年から2000年には全日本選手権で5連覇と長く日本のトップとして体操界を牽引。オリンピックにはアトランタから3大会連続で出場し、04年のアテネでは男子団体総合で金メダルを獲得した。

「高校体操界を制してすぐにオリンピックに呼ばれたんですね。」

「一番年下で、しかも初めての国際大会がアトランタ五輪でした。かなり緊張し、試合直前の練習ではコンディションがめちゃめちゃになりました」

「メンタルから崩れてしまったという感

じでしようか。」「そうですね。自分で何をやってるかわからないような状態でした」

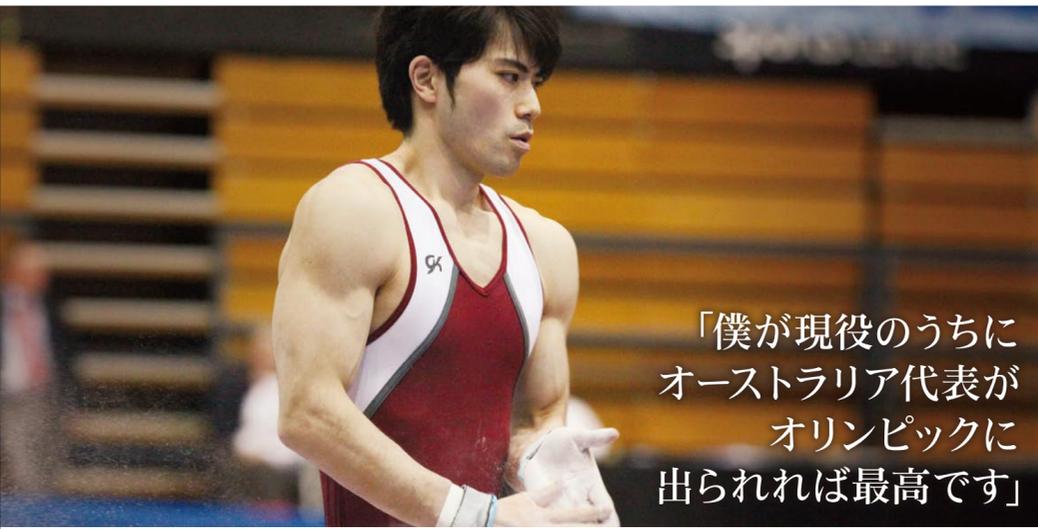
「個人総合で言うとアトランタで12位。シドニーではさらに順位を落としてしまいました。」

「シドニーではかなり失敗してしまいました。結果はあまりよくなかったのですが、自分がまだまだ未熟だということを教えられましたね。自分が変わる、そういう運命めいたものを教えられた国という強い印象が残りました」

「今回行われている全豪体操選手権の会場と全く同じ場所ですか。」

「全く一緒です。だから今も当時を思い出しています。やはり何か縁があるのかな。シドニーにはジュニアのころも合宿で来たことがあるんですよ」

選手層の厚い体操王国ニッポン。それ



### 「僕が現役のうちにオーストラリア代表がオリンピックに出られれば最高です」

まで日本のトップの1人として活躍してきた塚原選手も北京五輪では出場枠から漏れてしまう。そして翌09年、国籍をオーストラリアに移し、体操を続けていた父の知人の伝手をたどりオーストラリアに体操留学。後進の指導を行いながら、オーストラリア国籍取得を前提に、12年のロンドン五輪への出場を目指した。

「オーストラリアの国籍を取って、こちらの選手として出るという覚悟は並大抵のものではないと思うんです。」

「自分が体操を続けていきたいというのが前提であって、自分がいかに成長できるかということを考えて続けた結果がこういう形になったので、僕にとってはとても自然なことでした」

「国籍を変えることに抵抗はありませんか。」

「もちろんなかったと言えば嘘になりますが、ほかのスポーツでも国籍を変えて活躍している人がいるので大きな不安は感じませんでした」

「ただ、ロンドン五輪前には潜在の日数が足りず国籍取得には間に合わなかった。「周りの人たちが協力してくれて、やるだけやってあげたので残念だけど仕方な



競技終了後はたくさんの子どもたちがサインを求めた

いです。先を見るしかなかったですね」

13年4月、ついにオーストラリア国籍を取得。7月7～18日に行われた「全豪体操選手権」では個人総合種目でぶちぎりの1位を獲得し、9月にベルギーで行われる世界選手権への切符を手にした。実に7年ぶりの国際大会への出場となる。

「ついに、ですね。」

「はい、ですがただ出場するだけではなく、そこでしっかりと演技を見せなければなりません。自分自身も納得がいけないですし、自分の存在感をいかに出せるか。そこをしっかりと考えていきたいです。国籍を変えたのもただ試合に出たいということだけではありませんから」

「そこで何を残し、そして何をやるかということがありますね。」

「はい。選手を続けることで自分はまだまだ成長し続けられると思うんです。自分には知らないことがまだまだたくさんあって、それを知らないままでは先に進みません。体操を知り尽くしたいんです。体操をこれまで以上に深く追及していくことで、それがゆくゆくは指導にも生かされると信じています」

「そのあくなき探求の気持ちで塚原選手をトップアスリートにし、そして日本にメダルをもたらしたのですか。」

「そうなんですか。いざいざしても昔からそういう性格です。興味のあることは何事も追求しないと気がすまないんです」

「改革はまだ始まったばかり」

12年11月24日、塚原選手はアトランタ五輪時代からファンとして見続けてくれた航空会社勤務の一般人女性と結婚。出産

が予定されていることもあり、今後の生活も基本的には日本での滞在が多くなりそう。また、オーストラリアの国籍を取得したとはいえ、依然、朝日生命の職員として広報活動を続ける必要があるため、日本とオーストラリアを往復する生活しながらトレーニングを繰り返す日々を送る。

「今後、オーストラリア代表としてこちらの体操界を引っ張っていく形になるわけですが、塚原選手から見てポテンシャルはいかがですか。」

「やはり、心技体のバランスなど、日本に比べてまだまだ開発されていない部分が少ないので、そういうところからサポートしていきたいです。こちらは体操選手でも比較的大柄な人が多く、その部分では不利な面もあるのですが、筋力などの面から見ると強い人は飛びぬけています」

「そここ高いポテンシャルですね。オーストラリアは女子は比較的強いのですが、男子は体操人口も少なく、実力もまだまだ。改革はまだ始まったばかりですね。まずは、選手権などで僕の演技をしっかり見て、その印象を目に焼き付けてもらい、それで競技レベルが上がることを目標にしています」

「日本でも後進の育成はなさるんですか。」

「オーストラリアでは自分が引っ張る形で男子を強化し、日本では女子を教えています。デリケートな面もあると思うので、両国がかぶらない形で発展していくような役回りです。高2生時にはインターハイで連続優勝。アトランタ、シドニー、アテネと3度オリンピックに出場し、アテネでは団体総合で金メダルを獲得。日本五輪史上初の父子金メダリストとなった。13年4月、オーストラリア国籍を獲得。後進の指導をするかたわら、選手としても国際大会の出場を目指している。朝日生命所属。

「もちろんです。オーストラリア代表はこれまで団体がオリンピックに出場したことがないので、僕が現役のうちにいられれば



大会最終日、吊り輪の演技

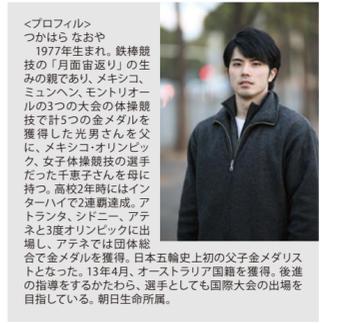
最高ですね」

「年齢を重ねても、依然大きな目標に向かって頑張っている姿には本当に勇気をもらいます。」「そう言っていたけれど嬉しいですね。もちろん、年齢的なこともあり、トップでやり続けるのは難しいので種目も吊り輪に絞ったりなど、そういう工夫をしていきたいです。将来的にはやはり指導の道に進みたいので、今自分自身が行っている工夫を今後のコーチングに役立てるように考えながらやっています」

インタビューの翌日に当たる全豪体操選手権最終日、塚原選手は男子種目別の競技で吊り輪、平行棒、鞍馬に出場。鞍馬こそ失敗し4位に沈んでしまったが、ほか2種目はダントツのトップの成績を取めた。「良い挑戦ができて良かったと思います」

試合後、塚原選手はさすががしい笑顔でそう答えてくれた。

(7月18日、オリンピック・パークで)



「プロフィール」つかはらなおや 1977年生まれ。鉄棒競技の「月面宙返り」の生みの親であり、メキシコ、ミュンヘン、モントリオールの3つの大会の体操競技で計5つの金メダルを獲得した光男さんを父に、メキシコ・オリンピック、女子体操競技の選手だった千恵子さんを母に持つ、高2生時にはインターハイで連続優勝。アトランタ、シドニー、アテネと3度オリンピックに出場し、アテネでは団体総合で金メダルを獲得。日本五輪史上初の父子金メダリストとなった。13年4月、オーストラリア国籍を獲得。後進の指導をするかたわら、選手としても国際大会の出場を目指している。朝日生命所属。

### 不動産の売却も実績のあるスタートで!

■スタートの最近の主な売却事例  
 エブレイムアイランド(3BED) /  
 ホープアイランド戸建て / メリトン(2BED) /  
 シェブロンルネッサンス(2BED) /  
 サンシティ(2BED) / ヘレンズベイル戸建て /  
 シェブロンルネッサンス(2BED) /  
 サンシティ(1BED) / コンテッサ(2BED)

▶▶▶不動産の購入にもお気軽に  
 お問い合わせ下さい。  
 国際フリーダイヤル: **00531-61-0040**  
 オーストラリア国内: **07-5592-3277**  
 (平日 9AM ~ 5:30PM)

STARTS 事務所所在地: Shop F11, Plaza on the Boulevard, 3221 Surfers Paradise Blvd., Surfers Paradise  
 郵送先住所: P.O. Box 1196 Surfers Paradise QLD 4217  
 Eメール: qc@startsint.com.au Fax: 07-5592-3038

詳しくは! Yahoo/Google等にて オーストラリア不動産 で検索!

### Ray White

The Surfers Paradise Group

3454R4VW  
 Mrs. Moto Waters  
 16 Orchid Ave, Surfers Paradise  
 TEL: 07-5500-1600 FAX: 07-5500-1610  
 携帯電話: **0414-760-682** (モト)  
 Email: m.waters@rwsnp.net

### 住宅の売買ならモトにおまかせ下さい。

日本からのフリーダイヤル00531-20-8585

オーストラリアで100年の実績及び信頼のある老舗の  
 レイホワイト不動産にてモトが皆様のお手伝いをさせて頂いてはや23年...

●皆様の大切な財産管理はどこでされますか? — もちろんレイホワイトで!  
 ●売却をお考えですか? — 販売実績No.1のレイホワイトがお手伝い!  
 ●買い替えをお考えですか? — 取り扱い物件数の豊富なレイホワイトで!  
 ●不動産購入は? — レイホワイトなら海外居住者でも購入可能な物件がいっぱい!  
 上記のお問い合わせは、実績のある経験豊富なモト・ウォーターズまでご一報下さい。

●モト・ウォーターズ、プロフィール: 武庫川女子大学英文科卒業。キャセイ航空勤務。日本大使館勤務を経て1990年からレイ・ホワイト勤務。  
 ●2001年営業成績QLD州セールスランキング1位・2002年最優秀営業セールスマン賞を受賞  
 ●2004年営業成績QLD州8位・2006年営業成績ゴールドコースト第3位・2011年22年連続表彰を受賞

### Sumitomo Real Estate

不動産の購入 — 物件の管理 不動産の賃貸 — 物件の売却

ゴールドコーストで培った25年の経験・実績・ノウハウからアドバイスいたします。

ホームページ  
 www.sumitomo.com  
 ゴールドコーストの最新物件情報掲載

学校紹介YSインターナショナル  
 International Education Agent Counsellor  
 の資格を持ったコンサルタント / 施設探訪  
 ●ゴールドコーストの私立校、公立校の探訪  
 ●EQI Old 教育会の Agent 登録済  
 ●学校紹介 (公立・私立) 探訪無料  
 ●オーストラリアと日本で教職経験あり  
 ●親子留学の長期費用相談などを承ります  
 Tel:0439-766-700  
 www.yinternational.com.au

その他お気軽にご相談下さい。  
 クィーンズランド州政府公認不動産会社  
 クィーンズランド州不動産協会 REIQ 会員  
 日本からは、001(KDDIの場合) 010-611-438-766-700

### 海外送金は、KVBにお任せください!

KVBは「レートの良い」で必ずご満足をお約束します。

当社は年間2.5兆円を超える外国為替取引から得られる有利なレートで効率の高い海外送金サービスを実現します。豪州証券投資委員会(ASIC)よりファイナンシャルサービスライセンス(No.334293)を受けた、正規の金融機関ですので、安心です。

・レートの良さが自慢  
 ・オンラインでお取引可能  
 ・日本人スタッフ常時対応  
 ・日本からの送金にも対応  
 ・送金手数料もリーズナブル

5万AUDドルを日本に送金した場合  
 金融機関 レート 受取額  
 大手豪銀 83.90 ¥4,195,000  
 KVB 88.13 ¥4,406,500  
 差額 ¥211,500

2013年8月12日時点

**1300 760 399** (豪州国内から)  
 www.kvbkunlun.com/jp

KVB FX Pty Ltd シドニー店  
 Level 18, Citigroup Centre, 2 Park St., Sydney  
 Tel: +61-2-8263-0186 Fax: 02-8263-0189  
 Email: jpau@kvbkunlun.com AFS License No.334293

KVB Kunlun  
 山田 信

# 就活&ビザ情報が満載 グローバル人材になろう

# 学生&WH応援コーナー

オーストラリアでの留学やワーホリ経験を、必ず将来の飛躍につなげてみせる! そんな、大志を抱く若者を応援するコーナー。本コーナーを活用し、世界を舞台に活躍できる、グローバル人材への第1歩を踏み出そう。

### Index

- \*留学後の日本就活情報 Recruit Times→P14
- \*オージーに英語で説明してみよう→P15



# RECRUIT TIMES

## 就活アドバイザーが「働く喜び」をレポート

1人でも多くの人が「働く喜び」を知らせ、「働く喜び」の輪が新たな活力を生み出している社会を創りたいというビジョンを掲げる、人材業界大手リクルートキャリア。このコラムでは、同社就活アドバイザーの小倉さん、さまざまな「働く人」をインタビューし、それぞれの「働く喜び」を見出し紹介する。さまざまな経験談を聞いて、自分のキャリア・ビジョンを明確なものにし、就職活動に役立てよう! 聞き手:小倉朋香/新卒エージェントサービス部/留学生のためのリクナビ就職エージェント/アドバイザー/Tel: +81-3-3211-7997/Email: t.ogura@r.recruit.co.jp/Web: job.rikunabi.com/agent/kaigai

日本はいよいよ夏真っ盛り。弊社でも順番に夏期休暇を取得しリフレッシュするメンバーが多い時期です。今回は、私もひと足先にいただいたお休みに沖繩へ行ってきましたので、一緒に行ったメンバー弊社社員3人に「働く喜び」を語ってもらいました。トーク形式となっていますので、お楽しみください!

### 入社動機は?

藤井:人材業界に興味があったわけではなかったです。もしかしら今もかも!? リクナビネクストとエージェント、何が違うの? と思っていたぐらい。

小倉:「どんな人と出会い、喜びの共有ができるか」という点に、やりがいが見い出せたりするんじゃない? リクルートキャリアには、お客様(企業)、社員など周囲にいる人たちが魅力のある人に出会えるきっかけが、圧倒的に多い。これこそが、喜び(モチベーション)につながっているんじゃないかな。

大谷:たしかに、辛いと思う時期もあるけれど、この人がいるうちはと思って踏ん張れる時ってありますよね。

### リクルートキャリアの事業魅力とは?

小倉:ところで、人材業界への強い思いがあるって入社ではなかった皆さんの、今頑張れる原動力ってなんですか? 大谷:採用のお手伝いって、「喜び」を生むことができる仕事だと思う。だからやりがいの多い仕事。採用企業はもちろん、求職者もその家族も幸せにできる、「仕事」ってその人の生活そのものだから、その働く場を提供できる時に、喜びを感じるんですよね。

大谷:企業も、採用するということは事業を伸ばしたいという意欲があるからこそで、その事業への想いを熱く語ってもらったりすると、その力添えをしたい! と強く感じたりしますね。

## 第5回: リクルートキャリア中堅社員の皆さんの働く喜びとは?

この人を採用しなかったら新規事業はでき上がらなかった  
大谷:お客さんからよく聞く言葉です。期待をかけてもらった時はプレッシャーも大きいですが、最後のこの言葉のために頑張っているところもあるかな。

藤井:企業も「人」の集まりだから、その部分の貢献はやりがいを感じるよね。

大橋:辛い時も嬉しい時もたいがい「人」に関わるし、仕事を辞める理由でもよく聞くよね。

まとめ  
やりたいことを追いかけることは、とても素晴らしいこと。しかし、会社に出ると会社にいる時間や仕事のことを考えている時間は長く、「社風」が働く喜びに大きく関わることがあります。だからこそ、社風からの視点での会社選びもぜひ選択肢に入れてみてほしいと改めて感じました。



左から大谷、大橋、小倉(筆者)、藤井

## 制限時間は1分! 就職☆SPI筆記試験対策コーナー

ある団体に、男性6人と女性4人が所属している。この中からイベント実行委員を選出したい。  
(1) 男性だけから4人選ぶ場合、選び方は何通りあるか?

- A:12 B:15 C:18 D:24
- E:36 F:48 G:72 H:96
- (2) 男性から2人、女性から2人選ぶ場合、選び方は何通りあるか?
- A:20 B:30 C:45 D:60
- E:90 F:120 G:180 H:240

問題

解答

解説

<トーク参加者>  
大橋裕介さん(社会人11年目 機械・電気メーカーを中心に担当する法人営業)  
藤井俊介さん(社会人10年目 ネット業界を担当する法人営業、マネジャー)  
大谷幸子さん(社会人10年目 IT業界を担当する法人営業)

# オージーに英語で説明してみよう! Japanese Culture

日本人には常識でも、文化の違うオージーにはイマイチ伝えづらい…。そんな時にぴったりの表現や話の流れをご紹介します。



エピソード  
「日本で流行っているAKB48。選挙まで行われていたっていうけど、この集団っていったい何!？」

## 第18回 AKB48って何? Who are AKB48?

Aussie: First of all, how do you even say the group name? Do you say it in the same way as an AK-47?  
You: Haha yes, you read out all the letters & numbers as "A" "K" "B" "forty-eight". AKB is short for Akihabara, a Tokyo district where the group is based, and 48 was the original number of members in this idol girl group.  
A: Wow, 48? I thought pop bands only consisted of about 4 - 7 members.  
Y: These days they've more than doubled their members, and they now have around 100 members!  
A: Surely not all of them sing at once / fit on the stage though!  
Y: They don't, and that's one of the most unique things about them. The group consists of three "teams" (subgroups) - Team A, Team K and Team B - and each of them can perform on their own, which allows AKB48 to perform in several places

simultaneously.  
A: That's...different. That's like the national football team splitting into two and playing at two different venues against two different teams.  
Y: Haha, I like that analogy of yours!  
A: I mean, they might as well be three different groups then, shouldn't they?  
Y: Maybe, but the idea has been a huge success, with the group's seventeen latest singles claiming the #1 spot on the record charts. Also, the group have sold over 20 million CDs to date, and their live performances all sell out within a few minutes, with many fans spending over \$1,000 to get a ticket if they couldn't get one-!  
A: That's crazy!  
Y: Yes, it's certainly a bit of a social phenomenon at the moment. But just like with other crazes, the hype will most likely die down eventually.

### 説明する時のポイント

【単語・成句】  
first of all...まず始めに  
in the same way as...〜と同じように  
short for...〜を短くしたものを  
consist of...〜からなる/〜人組の  
at once...同時に  
through...〜(文末につけて)でも/〜(だけ)という意味を表す  
allow(s)...〜できるようにする  
simultaneously...同時に/一度に  
split(ting) into...分けられる  
analogy...喩え/比喩  
claiming the #1 spot...1位を独占する  
sell out...売り切れる  
social phenomenon...社会現象  
crazes...流行(はやり)/超人気  
hype...異常な人気/熱狂的な支持

「エー・ケー・ビー・フォーティー・エイト」と読む「AKB」は、もちろん「秋葉原」を略した頭文字で、「48」は、正規メンバーが48人程度で活動していた時期が長くあったため、実際には100人近い大所帯である。1980年代の「おニャン子クラブ」や、1997年から現在も活動している「モーニング娘。」のような女性グループ・アイドルの流れの最新版、と説明しよう。大きな違いは、この2つのグループがテレビ出演を軸に人気を博していったのに対し、「AKB48」は、秋葉原に専用劇場を持ち、毎日公演していることで、「会いに行けるアイドル」を売り物にしていると言っておこう。

die down...廃る(する)/醒める(さめる)  
【会話文で使える表現】  
■might as well...〜の方がいい/〜たらどうなの  
本当はそうではないのだが、「〜するのはいっそも同然」「〜するくらいなら、いっそも〜した方がましだ」という気持ちを表す時に使われる。  
例①You might as well throw money away, if you're going to spend it on gambling...ばくちに金を使うくらいなら捨てる方がましだ。例②You might as well take a gap year, if you don't have any motivation to study now...今勉強したいことがないんだしたら、1年休学したら? 例③I might as well give it a shot and see how I go...どうせならやってみて、どうなるかみてみよう。

## THE EAGLE ACADEMY

BRISBANE BROADBEACH COOLANGATTA

481EAGL

新コース開講

- Outdoor Recreation - Scuba Diving Instructor \*他多数オプションあり Certificate IV : 52週 (ホリデー12週含む) \$9,290~
- Business Certificate IV : 28週 (ホリデー8週含む) \$2,750~ Diploma : 40週 (ホリデー10週含む) \$3,950~
- Spoken & English Certificate II/III : 28週 (ホリデー8週含む) \$2,750~

その他コース

- Fitness Certificate III/IV : 4ヶ月、6ヶ月、12ヶ月の期間オプションあり。 ※英語力や経験により期間は異なります。
- Sport & Recreation Certificate I (16週)/II (28週)/III (52週) & Diploma (52週)

毎週月曜日に入学可能です (ホリデー期間除く)。ご質問等ございましたら、下記までお問い合わせください。

Brisbane Campus 56 Zahel St., Carina QLD Ph: 07 3398 4488 enrolbris@eagleacademy.com.au

Broadbeach Campus 89 Sunshine Blvd., Broadbeach QLD Ph: 07 5526 6222 enrolbb@eagleacademy.com.au

Coolangatta Campus Level 1, 91 Griffith St., Coolangatta QLD Ph: 07 5599 2771 enrolcool@eagleacademy.com.au

www.eagleacademy.com.au

Xamerg Pty Ltd ABN 12 095 436 034 | CRICOS No 024806 | RTO 30895

## エース スポーツ Pty.Ltd.

ace tennisacademy

CRICOS 03005D RTO 31414

ゴールドコーストの青空の下でスポーツをしながら資格をゲット

スカラーシップ生徒募集中  
サティファイートII スポーツコーチング 46週間  
授業料最大30%引き

●学生ビザ発行 ●授業料学期毎の支払い  
●毎週月曜入校 ●無料体験レッスン可

エーステニスプログラム  
サティファイートII スポーツコーチング 46週間 \$3,280起 → 2  
サティファイートII スポーツ&レクリエーション 38週間 \$6,840起 → 2  
ディプロマ・スポーツ・テニスペーパーメント 51週間 \$9,140起 → 2

エースゴルフプログラム  
サティファイートII 特許アリ エンティド・スポーツ(特許バージョン) 24週間 \$5,870~  
サティファイートII 特許アリ エンティド・スポーツ(特許バージョン) 24週間 \$5,870~

TEL: 07-5597-5410  
TEL: 0417-001-643  
日本語でのお問合せは  
0414-478-888  
0414-312-524  
info@acetennis.com.au  
www.acetennis.com.au

## J\*SHINE 小学校英語指導者資格 800名 突破記念 スペシャル!

特別非営利活動法人 (内閣府認証NPO)

クイーンズランド州初の推薦団体! 8周年目突入! 長年の信頼と実績!

初心者も安心、経験者&上級者も納得!

◆◆◆ニュース◆◆◆  
キャリアアップ 推薦団体8周年 記念キャンペーン 実施中!!

専門校だから短期コースで即戦力!  
ブリスベン 10月8日、11月18日、1月13日  
ゴールドコースト 9月2日(残2席)、3月3日

語学 [TOEIC] 公式テスト 9月27日(金)、10月25日(金)

野菜 ソムリエ 随時受付: 試験毎月 [ベジフルビュティ-資格]も好評受付中!

ビザ ビザ手続き代行 MARN 0425396

ログ更新中 [www.careerup.com.au](http://www.careerup.com.au) <http://visa.careerup.com.au>

CAREER UP Pty. Ltd.  
Level 5, 243 Edward Street, Brisbane 4000  
Tel: (07)3118-5700 Fax: (07)3118-5800  
Email: info@careerup.com.au

# 春の訪れを祝うイベントがいっぱい タンボリン・マウンテンへ



ブリスベンから約1時間、ゴールドコーストから約40分という距離にあるタンボリン・マウンテン。ちょっとしたドライブにはぴったりの場所だ。素晴らしい景観が楽しめる見晴台や滝などの立ち寄りスポットのほか、この時期はフェスティバルなどのイベントも盛りだくさん。カントリーな雰囲気いっぱいタンボリンで、春を満喫してみよう。



Copyright 2011 Barry Alsop Eyes Wide Open Images

## MAP A

### 春爛漫のガーデンをぐるりと巡ろう スプリングタイム・オン・ザ・マウンテン

タンボリン・マウンテン・ガーデン・クラブが主催する、春の訪れを祝うフェスティバル。広大な土地に点在する7つの美しい庭園がこの期間のみ一般に公開され、春の花々や草木を愛でることができる。庭によってはミュージシャンによる演奏やアート&クラフトの展示などもある。雨が多く涼しい山の気候ならではの植物が多く、QLD州ではなかなか育てることが難しい八重桜（開花は10月ごろ）のある庭や、日本のカエデなどが植えられた日本庭園も散策することができる。

それぞれの庭は、ぐるっと見て回ると35分～1時間ほどかかる、オーストラリアならではの広大な庭ばかり。植物を購入できるマーケットも並ぶ。

**INFORMATION**  
■Springtime on the Mountain Festival  
日時：9月27日（金）～29日（日）9AM～4PM  
Tel: (07) 5545-3334  
Web: www.tmbotanicgardens.org.au  
料金：トレイル・バス大人\$15（子ども無料）  
※乗り降り自由のシャトルバス（1人1日\$20）を利用すると、トレイル・バスが半額に。バスは(07)5545-4321へ電話すると各庭へ迎えに来てくれる。



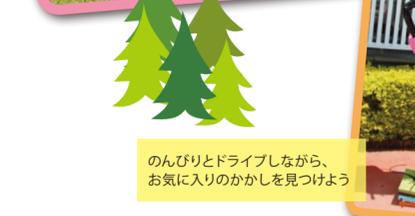
この時期のみ一般に公開される庭も多い



オーストラリアならではの広大な庭で、のんびりと散歩しよう



山のあちこちに個性的なかかしたちが登場



のんびりとドライブしながら、お気に入りのかかしを見つけよう

## MAP D (点線内のエリア各所)

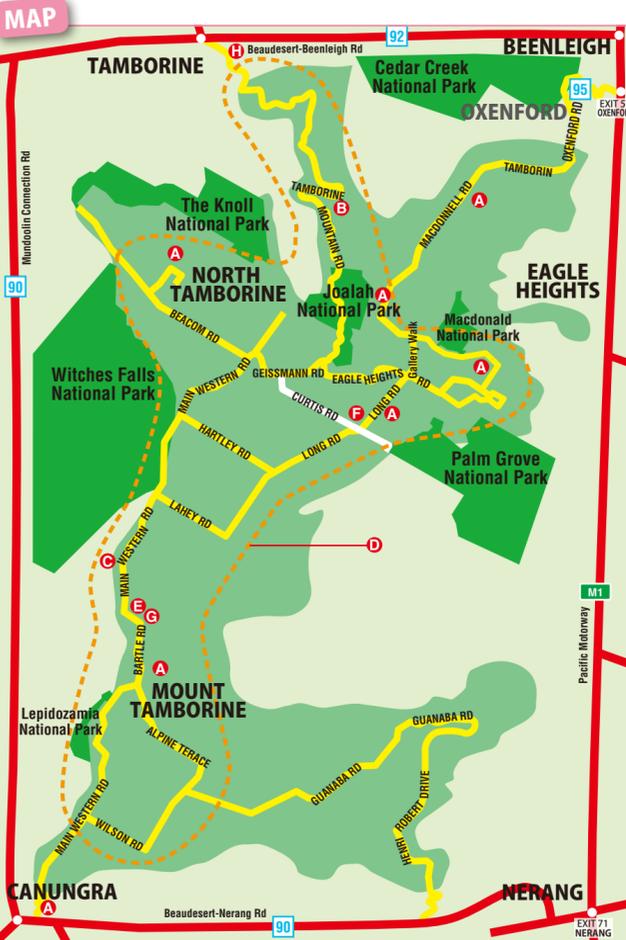
### ユニークなかかしがいっぱい スクエアクロウ・フェスティバル

さまざまな工夫を凝らした手作りのかかしを山のあちこちにディスプレイし、そのできを競い合うという、毎年恒例のかかし祭り。約200体ものかかしが集合し、カントリーな雰囲気を盛り上げる。物語の1シーンをかたどったものや、人気のキャラクターに似せたかかし、おもしろく笑ってしまうもの、アートなかかし、皮肉たっぷりのかかしなど、個性的なかかしが勢ぞろい。

18日の金曜日には、メイン・ストリートでストリート・パーティーが開かれ、土曜

日には子どもたちによる子どものためのコンサートやプッシュ・ダンス、日曜日にはギャラリー・ウォークで大道芸やフェイス・ペインティングなども行われる。

**INFORMATION**  
■Tamborine Mountain Scarecrow Festival 2013  
日時：10月18日（金）～20日（日）  
Tel: (07) 5545-0944  
Web: www.tamborinemtnccc.org.au/tamborine-mountain-scarecrow-festival-2013



## マーケット情報

### MAP E カントリー・マーケット

6エーカーの広々としたショー・グラウンドで毎月開かれるマーケット。200店舗以上の屋台がずらりと並び、地元産の果物、野菜、ハチミツ、卵などの新鮮な食料品や、アート、洋服、アクセサリーなどが売られている。ジャーマン・ソーセージや、オランダの小さなパンケーキのプロフィタロールズ、タイ料理、メキシコ料理、甘くておいしいトウモロコシなど食べ物の屋台も豊富にそろっているため、青空の下での朝ご飯やランチにもお勧めだ。

**INFORMATION**  
■Tamborine Mountain Country Markets  
日時：毎月第2日曜8AM～2PM  
会場：Tamborine Mountain Showgrounds, Cnr. Bartle & Main Western Rds., Mount Tamborine  
Tel: (07) 5545-2155



クラフトや地元の農産物のほか、食べ物の屋台が充実している

### MAP F スクール・マーケット

タンボリン・マウンテン州立小学校で毎月行われるマーケット。植物の店や農産物、手作りのクラフトなどのほか、アンティークやセカンド・ハンドのグッズもたくさん並ぶので、掘り出し物がいっぱい。いいものは朝10時までには売り切れてしまうことが多いので、早起きして出かけよう。食べ物の屋台もあり、アイスクリーム、ハンバーガーやパンケーキ、ベーコン&エッグ・ロールなどが楽しめる。

**INFORMATION**  
■Tamborine Mountain School Market  
日時：毎月最終日曜8AM～2PM  
会場：Tamborine Mountain State School, Cnr. Long & Curtis Rds., North Tamborine  
Tel: 0402-527-241



ホニーの乗馬やフェイス・ペインティングなどもある



食べ物の屋台や農産物のショップ、セカンド・ハンドの店などが並ぶマーケット

### MAP G グリーン・シェッド

毎週日曜日に開放する緑色の倉庫で、地元の新鮮なフルーツ、野菜、切り花、ハチミツ、ナッツ、ハーブなどを販売する小さなマーケット。タンボリン・マウンテンの農業組合が周辺の小さな農家を支援するために開いているマーケットなので、地元の農家がほとんどの商品を卸しており、有機野菜なども多い。カントリー・マーケットと同じショー・グラウンドでオープンしているため、第2日曜日には特ににぎわいを見せる。

**INFORMATION**  
■The Green Shed  
日時：毎週日曜7AM～12PM  
会場：Tamborine Mountain Showgrounds, 386-398 Main Western Rd., Mount Tamborine  
Web: www.greenshed.com.au



生花店で購入するよりずっとお得で新鮮な切り花も人気

緑の倉庫の中には地元の新鮮な野菜がずらりと並ぶ

### MAP H キッズ&ベビーズ・マーケット

今年3月に登場したばかりの、新しいマーケット。3カ月ごとにピアード・ドラゴン・ホテルで行われ、新品&中古のベビー&子ども服やおもちゃ、家具や本などが購入できる。子どもたちのためのエンターテイメントもたくさん用意され、ジャンピング・キャッスルやフェイス・ペインティング、動物の赤ちゃんとの触れあいコーナーやプレイグラウンドなど、楽しい催し物や施設が充実。いろいろな子ども用品がたまったら、マーケットでお店を出してみるのもお勧めだ。

**INFORMATION**  
■Tamborine Village Kids & Babies Market  
日時：9月7日（土）9AM～2PM  
住所：Bearded Dragon Hotel, 2 Tamborine Mountain Rd., Tamborine  
Tel: (07) 5543-6888

赤ちゃん、子どもとパパ&ママのためのマーケット



新品または中古の洋服やおもちゃ、家具、本などが購入できる

共通入場券は1人15ドル。パンフレットは公式ウェブサイト、  
WEB: tmbotanicgardens.org.au

**9月 27日(金) 28日(土) 29日(日)**  
午前9時～午後4時

タンボリン・マウンテン・ガーデン・クラブ主催  
美しい庭園をめぐろう  
**マウンテン・ガーデン春祭り**

花が咲き乱れる庭園、日本庭園、熱帯雨林の庭園、美しい湖を囲う田園のような庭園など、7つもの庭園が集まっています。当日は庭園めぐりのほか、お気に入りの植物が購入できる人気のガーデン・マーケット、おしゃれなカフェ、ポタニカル・アートやクラフトの展示、ライブなどもお楽しみください。

共通入場券は1人15ドル。パンフレットは公式ウェブサイト、  
WEB: tmbotanicgardens.org.au

**広大な自然の中で  
空中散歩!**

普段とは違った目線からダイナミックで美しいレインフォレストを散策しよう! カフェやお土産物の販売店もご紹介します。

大人(17歳以上)	\$19.50
子供(6~16歳)	\$9.50
家族(大人2名&子供1名)	\$44.00
*子供2人まで無料につき、追加5人分	
*コンセプション(シニア、学生、VHA) \$16.50	
*ID提示が必要	

OPEN 7 DAYS / 9:30am-5:00pm (ラストウォーク 4:00pm)  
333 Geissman Drive (Tamborine Mt. Rd 沿い)  
North Tamborine, Queensland パーキング有  
Ph: 07 5545 2222 / 07 5545 2333  
info@rainforestskywalk.com.au

[www.rainforestskywalk.com.au](http://www.rainforestskywalk.com.au)

**レストラン・アコモデーション・アート・ギャラリー**  
全てが詰まったThe Polish Place  
壮大な夕焼けや野生動物が一年中楽しめる  
180度に広がる巨大パノラマ  
Award for Excellenceなども受賞しているレストランでは本格的なポーランド料理やお酒が堪能できます。  
物語のようなシャレー風コテージで忘れられない一日を過ごしてみませんか? 皆様のお越しを心よりお待ちしております。

OPEN 7 DAYS (10AM~) デイナー (金・土 6PM~) (要予約)  
333 Main Western Rd North Tamborine QLD 4272  
**(07) 5545 1603**

[www.polishplace.com.au](http://www.polishplace.com.au)

ママとパパのための子育てコーナー



オーストラリアでの育児がとっても楽しくなる。子育てと教育の特集。子どもと一緒に遊んだり、学んだり、役立つ情報が満載です。

**フォト募集!**

子どもってホント成長するのが早いんですよね。そんな皆さんのお子さんの貴重な瞬間を紙面に残してみませんか? プレイ・グループでも良い、家族で撮ってでも良い、アーティスティックな写真もOK。ネットやブログでは味わえない思い出してもらえたら嬉しいです。Family Photoに登録してください。ご家族も大募集!

■写真の送付先: nichigopress@gmail.com  
■コメント: 写真の下に60文字ほどのコメントを入れられます。送付していただいた方のお名前、お子様のお名前、連絡先を明記して、上記のEmailアドレスまで、お待ちしております!

**Web版** **育児**

高木メイナちゃん(7カ月)「12月25日生まれのクリスマス・ベビー。周りから、プレゼントはクリスマスと誕生日、ちゃん2つ用意してあげてね、とよく言われます」

ソフィアちゃん(4歳)「よく晴れた週末にデッキの上でみんなでお絵かき!」

ルイス・アダム悠飛くん(3歳11カ月)「レゴと身体を動かすことが大好き! 毎日いろいろな作品を作って驚かされています。次は何を作ってくれるのかしら?」

**Family Photo** 家族de1枚

■お住いのサブパークは?  
シドニーのノーザン・ビーチにあるワリウッドです。

■お住まいの場所でのお気に入りの過ごし方は?  
最近、一番下のエリカが補助なしで自転車に乗れるようになったので、自転車で、ワリウッドのウエットランドなどに出かけることです。

■よく行くお出かけスポットは?  
家族でよく美術館に出かけます。

■今、家族内のブームと言えば?  
家族そろってのサイクリング。

■オーストラリアでの家族の一番の思い出は?  
数年前のホリデーでアラダラの近くにあるビジョン・ハウス・マウンテンに家族で初めて登ったこと。エマは3歳ごろからかなり山登りなどに連れて行ったため慣れていたのですが、下の娘にとっては初めての経験だったのにもかかわらず、意外にも問題なく楽しくそこに歩いていたの

アウトドアが大好きなダンスタンファミリー

**Web版** **リビング**

QLD日本語補習授業校の窓から / 「教えて、校長先生!」

第1回

在留子女の母国語教育

丸山吉博 講師プロフィール  
日本で大学院修了後、小学校、中学校、高等学校で合計30年間に渡り、帰国子女教育、国際教育に従事。2012年3月文部科学省派遣教員として来豪。現在、セント教育施設センター、セント日本語補習授業校、ブリスベン校およびゴールドコースト校校長。

プリズベンやゴールドコースト周辺には、多くの日本人の方が暮らしています。プリズベンには駐在の方も多く見られますが、全体に永住の方や国際結婚家庭の割合が高いのが現状です。子どもの日本語教育はそのようなご家庭の切実な悩みであるに違いありません。子どもたちは現地校に通い、毎日英語だけで生活しているため、日本語に触れる機会が意図的に作ってあげなければ、皆無となってしまいます。実は、この「意図的に」という点がとても重要です。

日々の生活の中で日本語学習の必要性を感じない子どもに日本語教育をすることは簡単ではありません。日本語教育をめぐって繰り返される子どもとの親子げんかや仕事の忙しさ、教える方の難しさなどから子女への日本語教育を断念してしまっているご家庭もあると思います。理解できることです。現地校にはない不必要な科目である日本語の勉強を要求することは、遊び盛りの子どもには大変苦痛なことです。

そのような中で、補習校のお母様やお父様が日本語教育について強い意志を持ち、子どものために絶対に諦めまいとしている姿を見ると、本当に頭が下がります。子どもの将来を考え、心を鬼にしていることが痛いほど分かります。

滞在の長いご家庭や国際結婚家庭の子女は、自分の精神的な居場所に思い悩む日が来るかもしれません。自分は本当に英語を母国語とするオーストラリア人なのか、顔は日本人なのに日本語のできない自分はいったい何人なのか、日本語が話せても日本人としての人格形成がなされていない自分は本当に日本人なのか。年ごろになり、このような悩みに苦悩する方もみられます。人間は固執した落ち着き場所がないととても不安を覚えるものです。

在留子女が、将来、自分はどこにも属していない、でもどこかに属したいと思った時、心の置き場を見つけることができるようにしてあげられるためにも、日本語教育や日本人としての人格形成は大切なものだと思います。

■家族プロフィール (氏名/年齢/職業/趣味)

ジェフ・ダンスタン ポストマン/趣味: テニス、サイクリング  
幸恵・ダンスタン 看護師 (ロイヤル・ノース・ショア病院NICU勤務) / 趣味: 油絵  
エマ・ダンスタン 小学校4年生 / 趣味: バレー  
エリカ・ダンスタン 幼稚園生 / 趣味: サイクリング  
エラ・ダンスタン 2歳 (家族の愛犬)

このコーナーに登場していただけるファミリーを募集中心! 編集部までしどしご連絡を。Email: nichigopress@gmail.com

新コーススタート

~あなたにもビジネスチャンスが!~

**EELSが英語の常識を変える**

www.amea-english.com 通信教育も好評!

個別説明会 随時実施中!

コース1 『苦手』から『得意』に  
短期集中 実践英語ぺらぺらコース

コース2 『習う』から『教える』に  
実践英語インストラクター養成コース

コース3 『講師』から『ビジネスオーナー』に  
実践英語マスター養成コース

(注) EELSは日本人のために開発された実践英語習得法Easy English Learning Systemの略です。

英才教育専門 www.amea-kids.com

ヨコ先生 YOYOマジックで英語改革! 著者 教育コンサルタント、TESOL講師、心理カウンセラー

2008年発売、AMAZONで購入可能

Ameya Teacher Training College Ameya Pty.Ltd.  
Address: 51 Teasdale Drive, Nerang, QLD 4211  
Phone: 0414-657-618  
Email: ameya@live.com.au  
URL: www.amea-english.com

**Web版** **リビング**

リビング

ゴールドコーストの異文化サービス 第13回

MCCGC (マルチカルチュラル・コミュニティーズ・カウンシル、ゴールドコースト) は、異なる文化背景を持つコミュニティーズの問題や悩みを市役所、州政府、連邦政府へ報告し、政府・行政との橋渡しの役割を担っています。

＜著者プロフィール＞  
平野尚道  
マルチカルチュラル・コミュニティーズ・カウンシル・ゴールドコースト  
コミュニティーズ・デベロップメント・マネジャー  
1990年に来豪。現在までにゴールドコースト日本人会の会長職を8年務める。2006年から現在まで、ゴールドコーストの異文化からの移民をサポートする非営利団体MCCGCに異文化団体・育成担当として従事し、ゴールドコーストでただ1人の州政府プログラム異文化・育成担当を委託。09年にプリズベン在日本国総領事館より在外公館長表彰を授けられる。

ゴールドコースト大学病院

豪州最大の20ヘクタールの敷地に建設されたゴールドコースト大学病院がいよいよ9月にオープンするので、先日見学に行ってきました。この病院は豪州の公営病院では最大の病院になります。70%以上が個室、750床のベットを有します。ブロックはそれぞれ色分けされています。

A. アドミニストレーション	灰色
B. 入院病棟 (小児病棟など)	青
C. 入院病棟 (そのほか)	緑
D. 臨床サービス	オレンジ
E. 病理学と教育	深緑
F. メンタル・ヘルス	紫
G. 有料駐車場	濃紺

丸山吉博 講演者と一緒にヘリポートで

6階吹き抜けの正面玄関ホール

出産時のウォーターパース用のバスバス、最新の産婦人科システムを導入

**空手教室**

今日から始めよう 五歳から大人まで

松濤館空手道 拳正会

0405 625 383 (日本語) 川本威陽 七段

本部道場  
Currumburra Rd, Ashmore (Ashmore Primary School内Hall)  
火: 3:45PM~5:45PM、金: 4:30PM~6:30PM  
土: 2:30PM~4:30PM  
kenseikai.gc@gmail.com

松濤館空手道拳正会 Shotokan Karate-Do Kenseikai Traditional Japanese Karate

**便利屋 KUMA-YA**

日常生活の中で お困りの事はございませんか?  
専門業者を呼ぶほどでもない、でも、ちょっと助けが欲しい時、たとえば...

《日常生活》  
庭仕事全般、芝刈り、ゴミ捨て、網戸の張替、家の掃除、修理関係全般、ペンキ塗り、同行、簡易秘書、欠員補充、話し相手、遊び相手、引越しのお手伝い、家具、荷物の運搬、移動、設置 (トヨタハイラックス荷台付) 所有

《ちょっと帰国、ちょっと留守、日本から友人来豪》 ツアー手配、同行、案内、留守宅管理

熊屋のつづやき  
先日、日本語で話しかけてきたオージーの人に「なんで日本語しゃべれるの?」と聞いたところ「だから大学で勉強したから」と言われました。大学でちゃんと勉強していない、きっと。

法律に触れる事以外、何でも致します。お気軽にお電話下さい。※お問合せ、お見積もりは 9:00AM~7:00PM 中島まで。 0401-437-175 中島まで。メール: benriyakumaya@gmail.com ※料金は目安として1時間50ドルとお考え下さい。

**Web版** **コラム**

コラム

楽しみながら笑売繁盛! らくしゅう 楽笑 マーケティング

今日から売れる販促・集客のコツ

森登樹 ●出版・映画会社の角川書店入社後、雑誌記者・情報誌編集者として従事。その後、広告制作ディレクター、専門学校広報など出版・広告業界を走り歩く(編訳りだけ!)。現在は、格安ホームページ制作者、販促アドバイザー、翻訳家として活動中。 Web: www.mideax.com

「モノが売れない時代における「売れる」ポイントはただ1つ、「過去の成功体験と疑わしいものはない」と気付けるココロです。本コラムは出版・広告業界に15年以上携わってきた著者が、販促・集客のための「気付き」を伝え、あなたの「やらかアタマ」を育てます。

第11回 売れる魔法の言葉「無料」はコストなのか

販促上のテクニックの1つとして、「売れる魔法の言葉」というのがあります。3大売れる魔法の言葉は、「無料」「限定」「簡単」と言われていて、これらはお客様に対してこれ以上はないというくらい明確かつ簡潔にメリツを伝えられる言葉です。その中でも「無料」という響きはとても強力で、いたるところで使用されていますが、さて、実際に「無料」という販促を実践した場合、売り手にデメリットはないのでしょうか?

◆ 原価のカラクリを知っておけば、無料販促は怖くない  
例えば、紳士服店などで見かける「2着目は無料! (Buy one, Get one free!)」という場合には、2着分を半額にするわけですから、本当に儲かるの? と思ってしまう。しかし、紳士服などの大量生産された製品の原価率というのは、日本の場合で10~15%の間が相場で、実際には半額でも利益は上がります。ですので、お店側はセールを頻繁に行い、ガンガン集客する必要があります。同時に、服飾店などではワゴンセールなどのフロントエンド商品と本当に買ってほしい商品であるバックエンド商品を分けてはいるはずですから、ワゴンセールと絡めた「2着目無料」といった無料販促は、どンドン行うことで、在庫整理や商品流通を活性化させることができるのです。

◆ ザッポスに学ぶ「無料」のサービス精神

靴の通販最大手である米国企業「ザッポス」は、「返品時の送料も無料」というサービスで一躍大手になったことで有名です。「Delivering Happiness」(幸せを配達)を経営理念にした、徹底した顧客サービスが人気の秘密ですが、まるで返品を奨励するかのよう無料サービスで本当に儲かるの? と思う人もいますが、さて、実際に「無料」という販促を実践した場合、売り手にデメリットはないのでしょうか?

しかも、この返品無料を行うことでどういことが起きるかという、な〜んとんと、返品率が高いのに収益が伸びるというこれからのマーケティングの常識を覆すことになったのです。これはザッポスがひたすら顧客に感動を与えようとするのを徹底してきたからこそ確立できたサービスで、現在では靴の通販業界では主流のサービスとなっています。

昔は、「タグより怖いものは無い」なんて言いましたが、販促のイロハは勉強すれば、「無料」の販促がいかに重要かが分かってきます。「無料にするにはコストがかかるのだ!」なんていう考え方が古くなったこの時代。皆さんもぜひ無料サービスを行っている企業に着目してください。きっとその企業は優良企業だと思いますよ。

日本語総合通信サービス さくらコミュニケーションズ

詳しくは www.sakura.net.au

日本語パソコン中古ノートPC \$199~ 新品ノートPC \$699!

日本人経営の高品質 インターネット サービスプロバイダー (代理店、特約店等ではありません)

- ADSL2+
- 3Gワイヤレス
- ドメイン取得
- レンタルサーバー
- 出張セットアップ
- パソコン修理

日本語に特化サポート

日本語パソコン専門店 Ace Computer Systems OZ  
電話: (07)3349-6468 携帯: 0421-206-555  
oz@ace-computer.net www.ace-computer.net

The BIDET SHOP®

レッドドット・デザイン賞 2年連続受賞

お手持ちのシャワートイレ便座との交換申請時

ボタンを押すだけで... 温水でおしりを完全洗浄。洗浄後は、優しい温風でドライに。取り付けはとってもシンプル! 今使っている便座との交換も簡単に行える。

JN09 と伝えるほど新しい便座が半額!

- 温水洗浄
- 温風乾燥
- 暖房便座
- レディスノズル
- おしり洗浄のツインノズル
- 便座・便ふたソフト閉止

おペアコード JN09  
The BIDET SHOP 電話1800 243 387 | www.thebidetshop.com.au

### OLD EVENT GUIDE

<アイコンの説明>  
CNS=ケアンズ  
SSC=サンシャイン・コースト  
BNE=ブリスベン  
GC=ゴールドコースト  
NSW=ニューカースト  
ウェッジ

■料金には記載金額に発券料が加算されることもありますのでご注意ください。

## EXHIBITIONS

**BNE**  
**アフガニスタンの秘宝**  
Afghanistan: Hidden Treasures

シルクロードの要衝であったアフガニスタンには古代から高度な文化が生まれていた。過去30年にわたる戦争や破壊活動の中、国立博物館のスタッフが命がけで守った所蔵品230点(紀元前2200年～西暦200年)の展示。戦争や難民のイメージが強い国の長い歴史と文化に触れよう。



Collapsible nomadic crown, Tillya Tepe, 1st century BC - 1st century AD. Source: National Geographic / Thierry Ollivier

▼会場: クイーンズランド博物館 (Queensland Museum, South Bank) ▼日時: 9月5日(木)～2014年1月27日(月) 9:30AM～5PM ▼料金: 大人\$21.50、子ども\$12、ファミリー\$59 ▼Tel: (07)3840-7555  
★Web: www.qm.qld.gov.au

**GC**  
**ミーティング・プレイス: アジアの世紀**  
Meeting Place: The Asian Century

隣国アジアとオーストラリアの関係強化をめざし、ギラード前首相が打ち出した方針「アジアの世紀」にヒントを得た催し。日本、韓国、中国などアジア系アーティストの作品展と、茶道、香道、書道、中国琴の実演など多彩なプログラム。オージーの友人を誘って出かけた。



▼会場: アーツ・センター・ゴールドコースト内ギャラリー1 (Gallery 1, The Arts Centre Gold Coast) ▼日時: 開催中～9月15日(日) 10AM～5PM (土・日・祝は11AM～) ▼料金: 無料 ▼Tel: (07)5588-4000  
★Web: www.theartscentregc.com.au

**BNE**  
**アンティポディアン・スチームパンク・ショー**  
Antipodean Steampunk Show

もし現代のテクノロジーが19世紀に導入されたら、どんな世界が生まれるだろうか? 1980年代に流行した「サイバーパンク」とピクトリア朝スタイルが融合したファッションなど、ジャンルと時代を飛び越えた作品展。靴職人、剥製師、写真家など、アーティストの出身畑も多彩。



▼会場: ワークショップ・レールウェイ博物館 (Workshop Railway Museum, North St., North Ipswich) ▼日時: 8月18日(日)～10月13日(日) 9:30AM～5PM ▼料金: 大人\$20、子ども(3～15歳)\$11.50、ファミリー(大人2人+子ども4人まで)\$59 ▼Tel: (07)3432-5100  
★Web: www.theworkshops.qm.qld.gov.au

## FESTIVAL

**CNS**  
**ケアンズ・フェスティバル**  
Cairns Festival

音楽やアートなど多彩なイベントが組まれたフェスティバル。友人や家族とぜひ出かけた。初日に数々の山車がエスプラネードを練り歩くグランドパレード(午後5時30分スタート)とそれに続く花火大会。最終日はコリンズ・アベニューがカーニバル色になって盛り上がる。



▼会場: ケアンズ各所 ▼日程: 8月24日(土)～9月1日(日) ▼料金: 一部有料 ▼Tel: (07)4044-3594  
★Web: www.cairns.qld.gov.au/festival

**GC**  
**ゴールドコースト・ショー**  
Gold Coast Show

アルパカや牛馬など家畜の品評会、丸太切り競技会など伝統あるイベントに加え、子ども向けのイベントも盛りだくさん。移動遊園地の乗り物やショーバッグを目当てに来る人も多い。毎晩締めくくりに打ち上げられる花火が美しい。



▼会場: パークランド・ゴールドコースト (Parklands Gold Coast, Cnr. Smith St. & Parklands Dr., Southport) ▼日時: 8月30日(金)～9月1日(日) 9AM～9PM ▼料金: 大人\$20、子ども(5～14歳)\$5、4歳以下無料、ファミリー(大人2人+子ども3人)\$45 ▼Tel: (07)5591-3422  
★Web: www.goldcoastshow.com.au

**BNE**  
**ブリスベン・フェスティバル**  
Brisbane Festival

音楽、ダンス、コメディ、ビジュアル・アートなど多彩なジャンルのパフォーマンスが3週間にわたって繰り広げられるフェスティバル。和太鼓集団TaikoZと人気DJエム・ロイスのクラブ「Taiko Deck」の無料公演も(24日)。最終日恒例のブリスベン川花火大会は午後7時から。



▼会場: ブリスベン各所 ▼日程: 9月7日(土)～28日(土) ▼料金: 一部有料 ▼Tel: (07)3833-5400または136-246 (Q14)  
★Web: www.brisbanefestival.com.au

**GC**  
**スウェル・スカulpture・フェスティバル**  
Swell Sculpture Festival

ゴールドコーストのカランピン・ビーチ沿いに並べられた作品50点を、歩いて見て楽しむ野外アート展。空と海、砂浜の自然の真只中に置かれた作品は、その日の天気やその時の光の具合によって見え方も変わり、さらに面白い。ピクニックの用意をして1日中楽しもう。



▼会場: カランピン、パシフィックパレード (Pacific Pde., Currumbin) ▼日程: 9月13日(金)～22日(日) ▼料金: 無料 ▼Tel: (07)5525-6392  
★Web: www.swellsculpture.com.au

## SPORT

**BNE**  
**ブリッジ・トゥー・ブリスベン**  
Bridg to Brisbane

各走者が慈善団体への募金活動を兼ねて走る恒例のマラソン大会。スタート地点は10キロ・コースがサー・レオ・ヒルシャー橋(南)、5キロ・コースがハミルトンのレモラ通りで、ゴールはいずれもRNAショウグラウンド。当日は父の日でもあるので、父子で走るのも一興。

▼会場: ブリスベン市内 ▼日時: 9月1日(日) スタート予定時刻6AM (10キロ・コース)、9:40AM (5キロ・コース) ▼料金 (走者のエントリー料): \$40 (10キロ・コース)、\$35 (5キロ・コース) ▼Tel: (07)5668-9888  
★Web: www.bridgetobrisbane.com.au

## FILM

**GC**  
**ザ・ラスト・トライメート**  
The Last Trimate

生息地の熱帯ジャングルの急激な破壊によって絶滅の危機に瀕しているオランウータン。その保護に尽くす霊長類学者ピルー・テ・ガルドカスの果敢な活動を追ったドキュメンタリーの上映。私たちにできることは? 当日の収益は国際オランウータン財団オーストラリアに寄付される。



▼会場: アーツ・センター・ゴールドコースト内パラダイス・ショールーム (Paradise Showroom, The Arts Centre Gold Coast) ▼日時: 9月18日(水) 7PM ▼料金: \$20 ▼Tel: (07)5588-4000  
★Web: www.theartscentregc.com.au、www.orangutanfoundation.org.au

## KIDS

**GC**  
**キッズ・ウィークエンド・イン・サーファーズ・パラダイス**  
The Kids Weekend in Surfers Paradise

サーファーズ・パラダイスのビーチ帯がキッズ天国となる2日間。メインステージでは音楽やエンタメ・プログラムが続き、ビーチではゲームやフェイス・ペインティングなど親子で楽しめるアクティビティがたくさん。学校の春休み初日はここで過ごそう。

▼会場: サーファーズ・パラダイス・フォアショア (The Surfers Paradise Foreshore, The Esplanade) ▼日時: 9月21日(土)・22日(日) 11AM ▼料金: 無料 ▼Tel: (07)5584-3700  
★Web: www.surfersparadise.com

## QLD州のお薦め ツアー&アクティビティ

QLD州各地で人気のツアー&アクティビティをご紹介します。短期滞在者から永住者まで必見の情報満載なので、お出かけ前に要チェック!

<アイコンの説明>  
CNS=ケアンズ  
SD=サザン・ダウンス  
SSC=サンシャイン・コースト  
BNE=ブリスベン  
GC=ゴールドコースト  
IPS=イプスウィッチ

※記載の営業時間や料金は予告なしに変更される可能性があります。

## 国立公園でロマンチックな夜を 「土ボタル・ツアー」

世界遺産指定のスプリングブルック国立公園内ナチュラル・ブリッジの土ボタル・ツアー。経験豊富な日本語ガイドが案内してくれる同ツアーなら、土ボタルの生態について知ることができるほか、ホテル送迎、懐中電灯とレインコートのレンタルも含まれているので、手軽に安心して参加できる。豪州の魅力は何といっても豊かでユニークな自然。頭上に広がる大きな星空に負けたくないくらい神秘的な光を放つ土ボタルが、一生忘れられない旅の思い出を作ってくれるだろう。ツアーは2人から催行。食事付きも選べる。

▼連絡先: QJS ▼Tel: (07)5500-4522 / 1800-999-981 (日本語フリーダイヤル) ▼Fax: (07)5525-3180 ▼Web: www.qjs.com.au ▼Email: nihongo@qjs.com.au ▼毎日7AM～9PM ▼料金: 大人\$70 (食事付き\$120)、子ども(3～12歳)\$60 (食事付き\$70)

## ジェット・スキーに乗ってワニ探し 「クロコダイル探検ツアー」

最高時速80キロのスピード感を肌で感じることができジェット・スキー。免許不要、ツアー前の説明のみで、1人でも気軽に参加できる。所要時間は1時間、45キロにわたるマングローブの森を縫うようにワニ探しを楽しめる。1人乗りは16歳以上だが、タンDEMなら子どもでも乗れるので、家族みんなで参加可。ワニはジェット・スキーの音を怖がるので、襲われる心配もない。間近で見る4メートルにも及ぶワニは迫力満点。ツアーは1日に4回。

▼連絡先: NQ Watersports ▼住所: 8 Finger Marlin Marina, Cairns QLD ▼Tel: (07)4058-2660 ▼Web: www.nqwatersports.com.au ▼Email: bookings@nqwatersports.com.au ▼料金: 1人乗り\$190、タンDEM\$260 (1人乗りは16歳以上、タンDEMは8歳以上)。

## ビールについて学び、できたても楽しめる 「フォーエックス社ビール工場見学ツアー」

黄色の地に4つの赤いXのロゴが印象的な、QLD州の顔とも言えるビール会社XXXX (フォーエックス)で、ビールについて学び、できたてのおいしいビールも楽しめるツアー。1878年にブリスベン市内に建設され、現在では文化遺産登録を受けている同社のビール工場(ビクターセンター)は、130年もの歴史を持つ。同社の歴史や原料、製造方法、最新技術などについての説明を受けながら工場内を見学。おいしいビールの注ぎ方を習い、試飲もできる。何千本ものビール瓶が流れる製造風景は圧巻。

▼住所: Cnr. Black & Patens Sts., Milton ▼Tel: (07)3361-7597 ▼Web: www.xxxx.com.au ▼料金: クラシック・ツアーは大人(試飲あり)\$27、大人(試飲なし)\$23、子ども(11～17歳)\$16 ※ビールとともにバーベキューを楽しむツアーもあり

## 暗闇にあるもう一つの世界をのぞいてみよう 「ジャングル・アドベンチャー・ナイトウォーク」

オーストラリアの多くの野生動物は夜行性であるため、日中目にするには少ない。このナイトウォークでは、太陽が沈んでから活動を始める動物たちや昆虫、爬虫類を目にすることが可能。野生動物が動き出す夜の森へ足を運ぶと、まるで古生代にタイム・トリップしたかのような景色が見られる。ツアーは最大11人まで。懐中電灯やレインコートも準備されている。ほかのツアー参加者のことを考慮し、8歳以下の子どもがいる家族などは個別でのツアーも遂行してくれる(応相談)。ドキドキワクワクのあという間の2時間になること間違いなし。

▼連絡先: Jungle Surfing Canopy Tours ▼住所: PO Box 117, Port Douglas, QLD ▼Tel: (07)4098-0043 ▼Web: www.junglesurfing.com.au ▼Email: info@junglesurfing.com.au ▼料金: ナイトウォーク\$40、ジャングル・サーフィン\$90、両方セットで\$120。

## 沈み行く夕焼けをゴージャスに楽しむ 「ケアンズ・サンセット・クルーズ」

いつもとは違うちょっとリッチな夕焼けを楽しみたい、高いクルーズには手が出せない、余暇が少しあるという人にピッタリ。毎夕午後5時半より1時間半かけて行なわれるこのクルーズ、出発時にウェルカム・ドリンク、サンドライ・トマト、ベジ・スティック、オリブ、サラミなどの「おつまみ」でお出迎え。デッキから眺める夕日はまた格別。悪天候でも影響されにくい場所でのクルーズなので、酔いなどの心配もない。クルーズとディナーのセットもあり、クルーズの後、海が見えるダンディーズ・レストランで3コース・ディナーも楽しめる。

▼連絡先: Cairns Sunset Cruises ▼住所: Reef Fleet Terminal, 1 Spence St., Cairns ▼Tel: (07)4031-4007 ▼Email: info@cairnsunsetcruises.com.au ▼料金: クルーズ・ディナー・セット大人\$90、子ども(4～14歳)\$45、クルーズのみ大人\$42、子ども\$21 (3歳以下は無料)、日中のクルーズを楽しみたい人にはケアンズ・ハーバー・クルーズもある。

# 身軽に帰国

日本へのお荷物はキューブにおまかせ

手ぶらで帰国前のラウンド・立ち寄りを楽しもう  
日本人スタッフがあなたの大切な思い出をしっかりと日本にお届けいたします

**CUBE IT!**  
cubeit.com.au

インターネットで予約できます。お急ぎの方はお電話で。  
営業時間 月～土9AM～5PM 日祝休業  
日本語ホットライン  
ブリスベン 0407-199-179  
queensland@cubeit.com.au  
ケアンズ 0420-456-100  
cairns@cubeit.com.au

キューブ 格安エア宅配  
1個25kg 190ドル  
キューブプラス 170ドル  
スーツケース 25kg 190ドル

CUBE+ CUBE SALE  
箱1個目 170ドル  
箱2個目 160ドル  
箱3個目 150ドル  
ケアンズ発 各+10ドル

日本向け宅配サービス内容  
◆全国一律料金です。(沖縄、離島は除く)  
◆1～2週間でお届けします。(日本向け宅配のみ)  
◆箱もテープも無料で配達します。  
◆自宅まで取り寄ります。(DOOR TO DOORのサービス)

キューブROUND 国内宅配便

■シドニー/キャンベラ 02-9550-4250 ■ブリスベン 07-3260-1300 ■メルボルン 03-9331-7866 ■パース 08-9353-5275 ■ケアンズ 07-4041-3858 ■成田空港 0476-36-7340

# GOLD COAST AIRPORT

日本行きはゴールドコースト空港発着の直行便で!  
QLD州南東部で唯一、日本行き直行便が就航しているエアポートです

- 空港内に格安駐車場完備 (1時間 \$6-)
- ブリスベンから車でわずか1時間 (電車・バスの乗り継ぎも可能)
- 東京・大阪までジェットスター直行便が運行
- ジェットスター航空ご利用でカンタスのマイレージが貯まる (条件有り)
- ターミナル内 無料Wi-Fi 完備

詳しくは日本側のウェブページ  
goldcoastairport.com.au/japan をご覧ください。

Gold Coast Airport

リビング Web版 リビング

第85回 クイーンズランド州の釣り情報

マダイのルアー・フィッシング

水温の低い今の時期は、型の良いマダイが水深の浅い場所まで回遊してくるシーズンです。
ゴールドコーストの外洋側の水深の浅い岩礁根やプリスペン川の河口近辺、モートン・ベイの中の各ポイントでは、エレキ・モーターを船首にセットした小型のボートが、まるでバス・フィッシングのようなスタイルでマダイを狙う光景が見られます。



マダイ狙いのソフト・ルアーとライト・タックル。リールは信頼性のあるものが安心だ



35センチをオーバーするサイズがヒットするとかなりスリリングだ

淡水のバス釣りで使うようなライト・タックルにソフト・プラスチックと呼ばれるゴムやシリコンでできた軽いルアーを使い、持ち帰ってもいい制限サイズの35センチをオーバーするスナッパー（豪州マダイ）をターゲットに狙うので、それなりにテクニックが必要ですが、ヒットするとかなりスリリングです。

魚群探知でマダイが群れているようなポイントを探し、群れを発見したらボートから軽いルアーを海底まで落とすと、リールで糸を巻きながらサオにアクションを加え、ルアーにエビや小魚などのような動きをさせて、魚の興味を引

てヒットさせます。水深が浅いので、魚に警戒心を与えないように音が静かなエレキ・モーターを使い、常にボートを魚の群れの上に位置するように操船します。魚はやや中層までルアーをアクションさせた時にヒットすることが多く、ヒットした瞬間に反転して海底に逃げようとしていきます。細いラインがショックで切れないようにリール、サオともタックルは高価なものも安心です。

日本の外房のマダイ釣りで、マダイ・テナヤと呼ばれる円錐形のオモリに針が2本付いたものに小さなエビを付けて、手で糸をたぐりながらルアー・フィッシングのように狙う（ルアーより歴史が古いですが）のが人気です。ルアー・フィッシングが苦手な釣り人は、このテナヤでの餌釣りを試すのも面白いかもしれません。

オーストラリアの釣り情報 www.fujimaru.com.au

リビング Web版 リビング

Lifeguard Yutakaの 今日僕は海をみていた

美しく平和そうに見えるビーチも、海のワロの目を通せばドラマがいっぱい。もっと海を知り、もっと海と仲良くなるためのコツを、現役ライフガードが優しく指南。

第18回 ライフ・セービング・クラブ

ライフ・セービング・クラブと聞いて、何のことかすぐに分かりますか？ 週末には、ニッパーと呼ばれる小学生や小学生以下の子どもたちが集まって練習をしたり、パトロール・メンバーとしてパトロール任務に携わるライフ・セーバーや、朝からトレーニングをするライフ・セーバーたちなどもクラブへ集まってきます。おじいちゃん、おばあちゃんのライフ・セーバーたちが、お茶を楽しむ姿なども見られ、クラブはたいへん賑やかになります。

そして午後3時を過ぎると、未来のヒーローである学校帰りの若いライフ・セーバーたちが集まり、13～20歳以上の大学生まで、学生主体でトレーニングを行います。大人と同じトレーニングを行う彼らですが、実際には大人よりも競技の成績が良く、体も大きい人が多いのです。クラブのレストランやバブでは、夕方からディナーが始まり、夜の12時ごろまでバーで飲むことも可能です。ビーチに建



美しいビーチを眺めながら、食事やお酒などを楽しむのびのびしたライフ・セービング・クラブ (Photo: Tourism and Events Queensland)

スポーツ・コラム Web版 スポーツ

日豪サッカー新時代

第37回 オリンピックの星

文・植松久隆 Text: Taka Uematsu

2カ月ほど前のある夜、愚息が所属するオリンピックFCの練習後、駐車場までの道すがらのトップ・チームのグラウンド横で、そそっかしい息子を叱りつけたことがあった。そのやり取りを耳にして、こちらに駆け寄りきて「日本人の方ですか」と爽やかに挨拶をしてきた好青年、それが伊藤和也だった。その時は、当たり障りのない会話だけで自分がライター稼業であることを明かさなかったが、先日、オリンピックのトップ・チームがQLD州の州リーグ(NPLQ)をぶっちぎりで優勝、伊藤が主にボランチで攻守の要となる大活躍を見たこともあり、今回、当コラムへの登場を願った。



試合直後にもかかわらず、快く撮影に応じてくれた伊藤和也選手 (筆者撮影)

大阪出身の伊藤は、現在26歳。セレッソ大阪のジュニア・ユース、清風高校、関西大学サッカーの雄、阪南大とキャリアを積み、大学2年次に全日本大学選抜に選ばれ、複数のJ1クラブに練習参加して高評価を得るなど将来を嘱望される選手だった。そんな伊藤をアシレントが襲う。10カ月の長期離脱を余儀なくされる大ケガを膝に負い、パフォーマンスを落として、夢だったJクラブ入団のチャンスを逃してしまふ。それでも、実力を高く評価してくれたJFL・MIOびわこ草津(現MIOびわこ滋賀)

に入団を果たし、そこで出会ったクラブ関係者たちの助力で、食生活など生活面を徹底的に見直したことでパフォーマンスも安定、昨季までの4年間チームの主力としてクラブを支えた。その伊藤は2013年2月、自ら「恵まれた環境」と評するクラブからの契約延長のオファーを断り、豪州に渡った。「自分の成長を考えた時、海外で自らを鍛え直したい」との思いが強かった」と語る彼は、MIOとともにプレーした大久保哲(第27回参照)、セレッソの大先輩であるト部太郎といったプリスペンでプレーをした経験のある人々の助言や導きを受けて、プリスペンの地に降り立ち、名門の欠かせない選手として才能を發揮する機会に恵まれた。そんな伊藤を、プリスペン・サッカー界の名士であるオリンピックFCのチーム・ブラウン監督は「すぐにでもAリーグで活躍できる逸材」と手放して評価する。その話を彼に振ると、日本人らしく謙遜しつつも「自分のキャリアを高めるために、ここに来ましたから」と上を目指す意志をキッパリ。日本と全く異なる環境に飛び込み、そこでの経験を自分の血肉として日々成長を遂げる伊藤和也。オリンピックFCというローカル・クラブの“星”がさらに上の舞台で輝けるのか、これからも見守りたい。

医療 Web版 美容・健康

体の痛み改善法

第24回: 首が痛いっ!

奥谷匡弘(おくたに-ただひろ) シドニー大学理学療法士取得、ダーリントン大学のセント・ヴィンセント病院で5年間勤務し、プライベートクリニックでは財界の著名人などの治療に多く携わる。オーストラリアフィジオセラピー協会公認資格理学療法士。



近年普及が目覚ましいスマートフォンやタブレット端末。電車の中でも使用している人をよく見かけます。その方たちの姿勢はというと、ほとんどがスクリーンを真下に覗き込んでいます。首の痛みを訴えている人の原因は、往々にして姿勢の問題にあると言えます。ほとんどの人がボーリングの球を持つと重たいと感じると思いますが、大人の頭の重さは約5キログラム、ほぼボーリングの球と同じです。真下を向く姿勢では、頭の重さを支えるために首の筋肉が使われます。この姿勢がせになり、毎日長時間うつむいていると筋肉は疲れてしまいます。そうすると、筋肉がパンパンに張ったり、触ると打ち身のような痛みを感じたりします。これは酷使された筋肉が軽い肉離れを起こしている状態です。加えて、疲れた筋肉では頭の重さを支える機能が低下し、アゴが前の方に突き出て、猫背になりやすくなります。すると首の関節にかかる負担が増えます。関節の表面の軟骨は圧迫を受け、互いに摩擦しなからすり減り、長期的には首の関節炎を進行させることにもなります。筋力が張っているということでマッサージなどを受ける場合もあるかと思いますが、しかし、痛みがある場合、またはマッサージを受けても数日後に元の症状に戻る場合は、フィジオセラピーを受診することを



Advertisement for CHARIS CHAIRS, featuring images of modern chairs and interior design. Text includes 'G-CLEF CHARIS CHAIRS' and contact information for Gold Coast Hwy.

Advertisement for '中古車売買' (Used Car Buy/Sell) by CARS 4 U. Features a cartoon character and a white van. Text includes '個人売買や販売ライセンスのない業者から買って失敗した...' and contact details for Southport.

Advertisement for MOTTOGUARD AUSTRALIA PTY LTD. Promoting car services like tire and oil changes. Includes a table of prices for different tire sizes and services.

Advertisement for 'Auto Infinity TAKE' car services. Features a large graphic of a car and text about '車のことで不安・不満を感じたら...' and contact information for Ashmore City.

Large advertisement for JTB TRAVEL CENTRE. Includes the JTB logo, contact numbers (1300-739-330), and a list of travel packages for Japan, Australia, and other regions. Text includes 'JTB AUSTRALIA Pty. Ltd.' and '3A 3191 Surfers Paradise Boulevard QLD 4217'.

Advertisement for Ashmore Grease Monkeys. Promoting car repair services with a list of services and prices. Includes a map showing the location on the Gold Coast Hwy and contact information.

Advertisement for MAXIMORE マ中物モア. Promoting car services with a focus on '創業23周年突入!' and '無料でご自宅まで引き取りに参ります。' Includes contact information for Ashmore City.

# Good Food Guide

グッド  
フード  
ガイド

**ディム・サム・ディライツ**  
オープン2周年記念スペシャル  
30ドル以上の注文で**10%オフ!**  
・飲茶、チャーハン、エビ餃子など100種類以上のメニュー!  
・化学調味料を一切使用しておりません!

Dim Sum Delights (現金のみ)  
■住所: Shop 5, 217-219 Ron Penhaligon Way, Robina QLD ■Tel: (07)5593-1298 ■営業時間: 火曜 日、ランチ10AM~3PM, ディナー4:30PM~9PM, 月曜

**ARABESQUE BAZAAR**  
café ~ homewares ~ gallery

夜1時まで営業!!  
水タパコも楽しめるアラビアンカフェ!!  
スイーツ各種、アラビアン雑貨も販売中!!

■Tel: 0451-150-732 毎日10AM~1AM  
■Chevron Renaissance, Shop 12/23/240 Surfers Paradise Blvd ■arabesquebazaar@yahoo.com.au Find us on Facebook

**スペイン料理 La Paella**

本業特許のスペインのワイン「サングリア」2杯が無料!  
メイン2品まで注文された方のみ

Shop 3, 3114 Surfers Paradise Blvd, Surfers Paradise  
TEL: 5527 5940  
毎日営業: 5PM~11PM

**pie face**

毎日24時間営業  
無料WiFi完備  
コーヒーの濃さも選べる

Shop 38, 55 Cavill Ave., Surfers Paradise  
Tel: 07-5592-1304

# Good Living Guide

グッド  
リビング  
ガイド

**HAPPY MART**  
Asian Grocery

361 Robina Parkway Robina, QLD 4226  
TEL: 5580 8955  
営業時間: 9am~8pm

**Genki Mart**  
Japanese & Asian Groceries

24 South Pine Rd., Alderley (C7) 3161-0511  
営業時間 毎日 9AM ~ 7PM

**Taro's Ramen & Cafe**  
らまいるーめん作ってます!

363 Adelaide St. Brisbane City  
tel: 07-3832-6358  
Mon-Sun 11:30-15:00  
17:30-21:00  
Public Holidays Closed  
祝日を除き毎日営業中  
http://www.taros.com.au

**ARTshashin**  
PHOTOGRAPHY

ADIN 85964772161

・静物・商品撮影  
・ウェディング撮影  
・バスポート写真撮影

0410 030 794 info@artshashin.com www.artshashin.com

**Good Food Guide, Good Living Guide, Good Lesson Guide, Good Activity Guide,**

一読者の皆様へ  
こちらのページを見てお問い合せの際は、「日豪プレスを見た」と伝えるとスムーズです。

日豪プレス 見ました!

**日本語絵本 宅配・貸出サービス**  
子どもの日本語でお悩みですか?

日常会話では不十分!  
言葉の育成には絵本の「読み聞かせ」が欠かせません。バイリンガルへの確かな道!

宅配付きで 月々\$13より!  
おすとらりあ こどもとしょかん  
www.au-kodomotoshokan.com

おすとらりあ こどもとしょかん 検索

**ジン・ペストコントロール**  
害虫駆除は、プロにおまかせ!

■シロアリ  
シロアリ駆除専門業者に任せる大きなメリットは  
施工後の保障!  
シロアリの悩みを一発で解消!

■ゴキブリ、クモ、アリ  
レストラン・飲食店、食品製造業から一般家庭まで  
幅広い害虫駆除サービス!

0447 22 5758 (ジンまで日本語でどうぞ)  
QBSA: 120 8213 Jin's Termite Solutions Q4820414

**HAIR CREST**

日本製薬剤で地肌と髪に優しい  
施術を心がけております  
ロビーナ駅すぐ 7DAYS10am-6pm

Shop 4, 137 Laver Dr., Robina QLD  
無料駐車場目の前 M1/Exit79より  
☎(07)5575-8082  
または、0429-919-758 (SMS 日本語可)

**BELLEZAK**  
Hair & Beauty

ジェルネイル(クリッター・ホロ込み) \$50!  
マツエクつけ放題 from \$50! 永久脱毛、IPL from 20!

Ph: (07)5679-2612  
Address: 166 Scarborough St., Southport  
毎日営業: 9AM-Late 無料駐車場スペース有

**リフォームのことならハミルにおまかせ!**

リフォーム全般  
・新規オープン  
・ショップリフォーム  
・デザインに困っている

お問い合せは日本語でどうぞ!  
TEL: 07-5527-0238 (担当ハミル)  
不動産相談は厳禁です!

**家の塗り替えをお考えですか?**  
お見積り無料。時間厳守。  
経験25年以上の職人が皆様の大切な家を塗り替えていただきます。  
内装、外装、壁の小さな穴の修繕などお気軽にご相談ください。  
お見積りからアフターケアまで日本語で安心です。

ナオコまで 0450 102 456 (日本語でどうぞ)  
■COLOUR YOUR HOME PAINTING SERVICE■  
(BSA)102519 保険有 colouryourhome@yahoo.com

**ALLURE Gel Nail Salon**

1ヶ月のまなげーん...  
ラメゲルマニッシュ \$45  
※通常価格 \$60 (期間のおおきに限り)

ジェルネイル(ハンド、フット)各 \$40 ~ まつげパーマ \$35、毛がアツクも髪も好評受付!

Hiroimi Gold Coast  
0433286956  
お気軽にお問い合わせ下さい

疲労、不眠、更年期障害や生理不順、胃腸障害、アレルギーなど体調不良にお悩みの方へ

メテカルハーブや栄養学、ホメオパシー、フラワーエッセンスなどの自然療法を試してみませんか?  
お気軽にご相談ください。プライベート保険適用。

日本人ナチュロパス 榎村 和美

Sharkey's Healing Centre  
Tel: 07 5527 2248 (日本語: 0417 328 200)  
Address: 22 Martin Street, Nerang QLD 4211  
Email: naturopathkazumi@gmail.com

**ビザ相談・学校案内のことならココ!**

**マーリン留学・移民  
コンサルティング**

Registered Migration Agent No. 0103820, 0211670

Shop 19, 91-99 Scarborough St., Southport QLD 4215  
ゴールドコーストTAFEサウスポートキャンパス内  
E-mail: info@goldcoast21.com  
Web: www.goldcoast21.com  
Tel: (07)5591 7070 Fax: (07)5591 7080

**経営者の皆様! プチ広告**  
を試しませんか?

◆まだテレビが営業を続けますか?  
◆集客コストを削減するには広告が一番手軽で安くつくことを他社は知りません  
◆この広告が御社の営業マンになってくれます!

お問い合わせは (07)5538-0033 または npqld@nichigo.com.au  
日豪プレス営業部まで、お気軽にどうぞ

# Good Lesson Guide

グッド  
レッスン  
ガイド

# Good Activity Guide

グッド  
アクティビ  
ティ  
ガイド

**ZUMBA & Beauty Heaven**

ZUMBAレッスン 無料開放!! + チョコレートプレゼント!!  
9月9日(月)9:30~10:30AM  
@Latinmania Dance Studio 75 Upton St. Bundall  
詳しくはP37をご覧ください。

Chocolate Weight Loss Challenge

お問い合わせは (07)5538-0033 または npqld@nichigo.com.au  
日豪プレス営業部まで、お気軽にどうぞ

**JPOPS**  
Karaoke Party Rooms

サウスポート  
オーストラリアフェア  
より徒歩30秒

毎日午後5時~6時は  
歌い放題\$20!!

▶▶新曲続々入荷中!◀◀

Open 7 Days / 20 Davenport St Southport  
TEL: 07-5532-9154 / BYO  
無料駐車場あり www.jpops.com.au

挙式・婚礼フォト  
などの手配  
ご相談承ります。

ワタベウェディング  
ゴールドコースト店  
07-5553-0000  
info@ceania@watabe.com  
www.watabe-weddingaus.com

**DON'T MISS IT!**  
旬でお得な  
話題満載の情報BOX  
行くななら今しかない!

プレゼントや期間限定のキャンペーン情報などを紹介

**今なら名刺デザイン無料+印刷30%オフ**  
エム・ビー・ディー ジャパン・デザイン AUS



ウェブ・デザインや、似顔絵、イラスト、グラフィック、ロゴ、キャラクターの制作、印刷など、何でもお任せのデザイン会社。今なら5人以上分の名刺を新規で申し込むとデザインが無料、印刷代が30%オフになるキャンペーンを実施中だ。多くの名刺が必要な店舗、企業には特にお薦め。希望により契約前に名刺の用紙サンプルも無料で送ってもらえる。

特典: 名刺デザイン無料。名刺印刷代金30%オフ(新規の名刺制作依頼で5人以上以上の申込時)  
期間: 9月1~30日

■店名: MBD JAPAN DESIGN ■住所: 19/64 Gilston Rd., Nerang QLD ■Tel: (07)5596-5850, (0427)719-777 (担当直通) ■Fax: (07)5596-5853 ■営業時間: 9AM~5PM ■Email: info@mbdj.com ■Web: www.mbdjp.com ■メール申し込みOK、日本語での対応可

**新規オープンのヘア・サロンが20%オフに!**  
ジルス・ジャパン・ヘア&ビューティー GC



ウォーターマーク・ホテル内にヘア・サロンが新登場。ゆったりとした雰囲気、白を基調とした店内で、経験豊かな日本人スタッフが丁寧にアドバイス。QLD州初上陸というフルフラット状態で利用できる日本製のシャンプー一台では、首への負担が少なくワンランク上のリラクゼーションを体験できる。ホテル内の地下駐車場も無料で利用可。

特典: ①基本施術料金20%オフ(初回のみ、特別料金のものは対象外) ②子どもカット(12歳以下)が1日3人限定で年齢×1ドルに(0歳児\$1、シャンプー&ドライ除く)  
期間: 8月20日~9月20日(来店日)

■店名: JILLS JAPAN HAIR & BEAUTY ■住所: GF Watermark Hotel, 3032 Surfers Paradise Blvd., Surfers Paradise ■Tel: (07)5527-5315 ■営業時間: 9AM~6PM ■Email: jills@jills-japan.com ■Web: www.jills-japan.com ■日本語での対応可

**ブリスベンに人気海鮮レストランがオープン**  
リーフ・シーフード&スシ ブリスベン BNE



鮮度の良さと味に定評のある人気店の新店舗

■店名: Reef Seafood & Sushi Brisbane ■住所: Skyring Terrace, Newstead ■Tel: (07)5528-4477 (Gold Coast) ■Fax: (07)5528-4471 (Gold Coast) ■営業時間: 9AM~10PM ■Email: reefseafood@bigpond.com ■Web: www.reefseafood.com.au ■日本語での対応可

ブリスベン、ニューステッドにあるガスワークス内に8月28日、新店舗がオープン。

**韓国館 / Korean Charcoal BBQ**

大人気! 新鮮なエスッゲ 売れてます

Shop 4, 2532 Gold Coast Hwy., Mermaid Beach  
電話: 07 5572 5733  
毎日営業: ランチ11am-3pm、ディナー5pm-10pm

**木製容器**  
wooden veneer box

丸型、小判型、正方形、長方形、八角形、折りたたみ式など

在庫あり。毎日配送可能。来店直売も可能。無料配送(Brisbane, Gold Coastエリアのみ)

■1カートンより

各種サイズと価格表はこちらから→

**JSP 帰国準備もらくらく・安心・お得なJSP!**  
日本へご帰国の方対象の格安航空便!

お引越は船も飛行機もJSPにお任せください!

サイズ	重量	寸法	送料
S	\$175 25kgまで	44x34x22cm	送料込み
M	\$195 30kgまで	37x45x46cm	
L	\$245 30kgまで	38x48x59cm	

2箱目以降はさらにお得な\$20引き

左記の箱と一緒に送ると更にお得!

サーフボード (10kgまで)	通常\$290~が \$160~
スーツケース (25kgまで)	通常\$230~が \$175~
ワイン (12本)	通常\$185~が \$140~
ゴルフバッグ (10kgまで)	通常\$220~が \$150~

■ご自宅へ集荷の上になります  
■保険料込みだから安心  
■段ボール箱も初回無料でお届け  
■3ヶ月間は無料で保管  
■日本での着払いも可能(\$20の着払い手数料別途がかかります)

充実のサービス! 郵便局よりお得です!  
郵便局 20kg=\$249.70  
料金はブリスベン、サーファーズパラダイス周辺からの料金です。北海道から九州まで一律料金(離島は除く)。

ギフトお土産  
ワイン宅配サービス  
宅配送料(離島除く)  
6本 \$140  
12本 \$185  
ワイン代金は含まれません  
上記に輸入税(約150円/本が別途かかります。)

商業用貨物、輸入通関のお問い合わせもお気軽どうぞ

営業時間  
平日月曜~金曜日 9:00~17:00

荷物が大きい、箱数が多い帰国時のお引越は更に料金がお安くなります。まずはお気軽にお見積りのご連絡を!

100kg	\$680	ダンボール3~5箱くらい	さらに荷物が多い場合、船便でのお見積りも承ります。
200kg	\$1,240	ダンボール10箱くらい	

日本語フリーダイヤル 1800-808-750 (携帯からの場合は有料となります) 07-3363-6800 (日本語) E-mail hozumi@jsplogistics.com Australia・New Zealand・Japan



# ゴールドコースト 広域&市内マップ

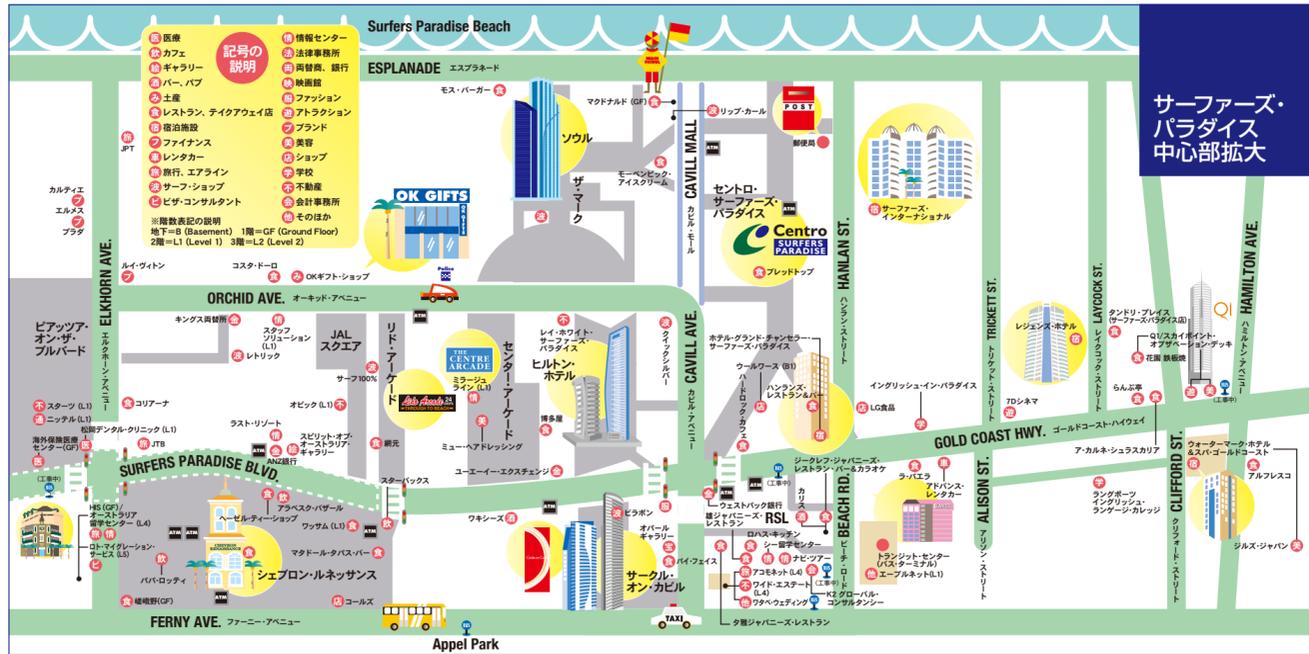


美しい白砂のビーチが、およそ42キロ続いている世界有数のサーフィン・スポット、ゴールドコースト。魅力いっぱいのこの街を散策してみよう。

※ゴールドコースト市内の幹線道路ではライトレール工事のため、随時、迂回や通行止めになっているので注意しだい。

広域  
メイン・ビーチからサーファーズ・パラダイス

広域  
ブロードビーチからマーメイド・ビーチ



サーファーズ・パラダイス  
中心部拡大

# ブリスベン とおきスポット

## ゆったりとブリスベンを街を見渡そう

### マウント・グラヴァット見晴らし台 (Mt. Gravatt Lookout)

ブリスベンを南東部、市の中心部から約10キロの所にある山、マウント・グラヴァット。その頂上にある展望台からは市街が一望できる。同市を眺めるにはマウント・クーサの展望台が良いと一般的に言われているが、ここは見晴らしが良い上に、クーサのように混雑していないので、ゆったりと景色を楽しむことができるのでお勧めだ。

天気の良い日には、ここからブリスベンの市街地が広がっている様子や、中心部に高層ビル群が固まって立ち並んでいる様子、マウント・クーサやその上に立っているテレビや通信用の塔、ブリスベン川が流れ込む太平洋などを見渡すことができる。美しい夕暮れを鑑賞するのにもってつけの場所だ。また、見晴らし台だけでなく、子ども用の遊具がそろった小さな公園もある。飲み物や軽食が楽しめるコーヒーショップ「エキドナ・マジック・カフェ」もあり、絶景を眺めながらのティー・タイムもイチ押し。ただインターネットのレビューによると、観光名所であるマウント・クーサのカフェでは、スタッフが観光客優れているため対応は早いのが、地元の人に来るこの山ではそうはいかないみたいだ。少し残念だが、時間に余裕を持ってゆったりと景色を楽しみたい。



見晴らし台から望むブリスベンの中心街



頂上にあるカフェ



丘のてっぺんにはこんな標識が



遠くに太平洋も光って見える

■所在地: Mt. Gravatt Lookout Dr., Mt. Gravatt, Brisbane QLD  
 ■交通機関としては、見晴らし台の上まで行くバスはないので車で、徒歩であれば、駅の商店街までバスで移動し、車の通る道に沿って歩いて山を登ることも可能。  
 ■Echidna Magic Cafe  
 住所: 185 Shire Rd., Mt. Gravatt, Brisbane QLD  
 ■営業時間: 水・木・日8:30AM~2PM, 金・土8:30AM~2PM, 6PM~9PM, 月・火休 ■Tel: (07) 3349-5198

(Photos: K.Watanabe)

## トランジット・センターに隣接する、ブリスベンのオアシス

### ローマストリート・パークランド (Roma Street Parkland)

豪州各地からの長距離バスが離発着するブリスベンのトランジット・センターと、電車のローマストリート駅に隣接するローマストリート・パークランドは、ブリスベン中心部から歩いて行ける、長さ16ヘクタールの緑地帯。年中無休で1日中開園している。園内には亜熱帯の植物や鳥も多い。

植物園や芝生など、それぞれ特徴のあるいくつかのエリアに分かれており、池や、子どものための遊び場、屋外劇場、バーベキュー設備、カフェのほか、彫刻やモザイクなどのアート作品も多い。また、年間を通してさまざまなイベントが開催されているので、公式ウェブサイトをチェックしたい。



池もあり、変化に富んだ園内



家族連れで楽しむことができる



季節の花々や、亜熱帯の植物も見る事ができる (Photos: Tourism Queensland)

毎週末には、自由に乗り降りできる汽車型の乗り物が園内の遊歩道を走っている。園全体を回ることもできる(運行は金・土・日曜の午前10時~午後3時で、乗車券は大人3ドル、子ども2ドル。カフェ近くの切符販売機で乗車券を購入)。遊びに行く際には、冬でも帽子と日焼け止めを忘れずに。

■Roma Street Parkland  
 Web: www.romastreetparkland.com

(Photos: Tourism Queensland)



ブリスベン

ブリスベンCITY中心部拡大

ブリスベンの主要な通りや駅、公園、ランドマークを示した地図。



スポット	距離	時間	スポット	距離	時間
キュランダ	25km	約30分	ティンツリー	110km	約2時間
パームコブ	25km	約20分	ミッション・ビーチ	141km	約2時間
ポート・ダグラス	67km	約1時間	クックタウン	331km	約4時間

島	アクセス方法&時間
リザード島	飛行機で約1時間
グリーン島	水上飛行機で約10分、または高速船で約45分
フィッツロイ島	高速船で約45分
ダンク島	飛行機で約45分(サウス・ミッション・ビーチからは水上タクシーで約10分)
ベダラ島	タンク島まで行き、そこからボートで約15分
フランクリン島	車でラッセル川まで約30分、そこから船で約1時間

### 珍しいマンゴーのワインを味わえるワイナリー

#### ゴールデン・ドロップ・マンゴー・ワイナリー (Golden Drop)

日本では高級フルーツのマンゴーも、QLD州ではマンゴー・ツリーがごく普通に見受けられるほど一般的な果物。そのマンゴーから作られる珍しいワインが購入できるゴールデン・ドロップ・マンゴー・ワイナリーは、ケアンズからマリバーを抜けば、北へさらに10分ほど進んだところにある。看板が出てくるので、サインに従い道なりに進むと、目の前に大量のマンゴーの木が。植樹25年以上のマンゴーの木々は、今では100ヘクタール以上の広大な敷地内に、なんと1万7,500本植えられており、その数に圧倒される。店内での試飲は有料だが、何か

購入することでその費用は無料となる。市内、ポート・ダグラス、アサートン、キュランダ、空港でも購入できるが、ワイナリーで購入の方がお得。種類も多く、リキュール(マンゴーのほかにはモン、マンダリン、ライムもある)、スパークリング・ワイン、マンゴー・ワイン(ドライ、ミディアム、スイートの3種類)、マンゴー・ポートなど、お好みの1本が見つかるはず。オンラインでの販売もしているため、贈り物にもオススメ。



■連絡先: Golden Drop ■住所: 227 Billwon Rd., Mareeba QLD ■Tel: (07)4093-2750 ■Fax: (07)4093-2668 ■Email: info@goldendrop.com.au ■Web: www.goldendrop.com.au ■営業時間: 毎日8AM~6:30PM (アングザックデーは1PMまで、クリスマスとグッドフライデーは休園)



### オーストラリアで一番幅が広い滝

#### ミルストリーム滝 (Millstream Falls)



滝が良ければ滝つぼに虹が

ケアンズから車で約2時間ほどの位置にあるミルストリーム国立公園内にある滝。国内で一番幅が広い滝で、滝の高さはおよそ13メートル。滝の周りは露出した玄武岩の古い地層が見られ、柱状節理も見ることが出来る。滝つぼではしばしば虹がかかっているシーンを見られる。この辺りの大地は、近くにある火山が噴火して流れ出した溶岩が固まってできている。滝を見下ろすように設置されている展望台からの眺めは抜群。乾いたユーカリ林の中に雄大にたたずむ滝は、いかにもオーストラリアらしい景色だ。国立公園内には3つのウォーキング・トラックがあり、簡単なものから複雑なものまである

が、どれも距離はさほど長くないため挑戦しやすい。第2次世界大戦の名残を見ることが出来る。このミルストリーム国立公園は1909年6月19日、北クイーンズランドで初めての国立公園と告示されている。公園内にはピクニック・テーブル、BBQ施設、トイレもあり気軽に訪れることができるので、週末家族や友達同士で出かけるのにも最適だ。

■連絡先: QLD Government, Department of National Parks, Recreation, Sport and Racing ■Tel: 137-468 ■Email: info@nprsr.qld.gov.au ■Web: www.nprsr.qld.gov.au/parks/millstream-falls/index.html

上から見る滝もまたひと味違う



ユーカリに囲まれた滝は見事



中にはこんな木も見受けられる (Photos: Journey Jottings www.journeyjottings.com)



### イノセント・ガーデン

Stoker スリラー/M A15+ 8月29日公開予定

原題が「ストーカー」なので、すっかり「ストーカー殺人」をテーマにした映画だと思ったら、そのストーカー(Stalker)ではなく、主人公の家族の名前、ストーカー(Stoker)のことだった。しかし、ファミリー向けの映画ではなく、ヒッチコック・タッチのサイコスリラーとなっており、監督はあの衝撃的な作品『オールド・ボーイ』で知られる韓国のパク・チャヌク。今作でハリウッド・デビューしている。

18歳の誕生日を迎えるアメリカの名家の娘インディア・ストーカーは、毎年のように父リチャードが敷地の中に隠した誕生日プレゼントを探す。いつも決まって同じデザインのサドル・シューズが贈られるので、今回見つけた箱にも靴が入っているのだろうとインディアは思っていたが、そこには見知らぬ鍵が入っていた。そしてその後、父を事故で失うことになる。父の葬儀には、行方不明だった叔父チャーリーが現れ、その日から母親、叔父との3人の生活が始まる。しかし、同時にインディアの周囲の人間が次々と姿を消していくのだった…。

主演はキャンベラ出身のミア・ワシコウスカで、母親役には同じくオーストラリア出身のニコール・キッドマン。さらに、大叔母役でこれまたシドニー出身のジャッキー・ウィーヴァーが登場したからビックリ! ジャッキーは『アニマル・キングダム』でオーストラリア国内はもとより海外でも高い評価を受け、アカデミー賞助演女優賞ノミネートでまさに時の人となり、続く『世界にひとつのブレイブ』では2年連続アカデミー賞助演女優賞にノミネートされた。「フレッシュな若いオージー俳優がハリウッドでデビュー」というのは、ティム・バートンの『アリス・イン・ワンダーランド』でアリス役に抜擢されたミア・ワシコウスカのようによく聞くのだが、60過ぎの女優がアカデミー賞にノミネートされ、こうして活躍の場がハリウッドへと広

がっていくのは珍しいと思う。また、ちょっと気になったのがニコール・キッドマン。もともと大袈裟な演技をする方だったが、全体的に落ち着いたトーンでのこの作品で、1人かなり浮いているように思えた。娘との対比で敢えてそういった演技をしているのかもかもしれないけれど、あまりに分かりやすい演技に口アングリ。しかし、ニコールにもティーンエイジャーの娘を持つ母親役がまわってくるようになったか…と時の流れを感じるが、まだまだ女の部分を捨て切れぬ妖艶な母親としてのキャストティングは、成功している。

監督がパク・チャヌクということで、かなりの暴力場面を期待したが、さすが規制の厳しいアメリカ、そちらの方向へ進むのではなく、アジアらしい陰湿でダーク、ちょっとエロティックな展開だ。ボーイッシュなサドル・シューズから、大人の色気を感じるハイヒールへの転換や、ピアノの連弾シーンなど、意味深なシーンが続く。映像はかなりアート寄りで、カメラ・アングルや音の使い方など一般的なハリウッド映画とは一線を画す。アジア系監督のハリウッド1作目としては、合格点だと思う。

ちなみにこの脚本は、あの人気ドラマ「プリズン・ブレイク」の坊主頭のお兄ちゃん、ウェントワース・ミラーによるもの。この映画のトーンと本人のイメージとのギャップが、これまた面白い。



C  
i  
n  
e  
m  
a  
★  
c  
h  
e  
c  
k

辛口コメントで映画を斬る。映画通の日常プレス・シネマ部長と編集部員たちが、レビューやあらすじとともに注目の新作を紹介! レイティングはオーストラリア政府が定めた年齢制限。G、PG、M、MA15+、R18+、X18+があり、「X18+」に向かうほど過激な内容となる。作品の評価は5つ星で採点結果を紹介。



期待度: ★★★★★  
ウィー・アー・ザ・ミラーズ  
We're the Millers  
コメディ/M A15+  
公開中



期待度: ★★★★★  
プレーンズ  
Planes  
アニメ/G  
9月19日公開予定



期待度: ★★★★★  
ゴースト・エージェント  
R.I.P.D.  
R.I.P.D.  
コメディ・アクション/M  
9月12日公開予定



期待度: ★★★★★  
ユーアー・ネクスト  
You're Next  
ホラー/レイティング未定  
8月29日公開予定

キシコに向かってマリファナをアメリカに密輸すると、10万米ドルの報酬がもらえる仕事を提案し、デービッドは快諾。カモフラージュのため、女性ストリッパー、家出中の女の子、近所の男の子を連れてミラー家族と偽りメキシコに行くが…。

ディズニーの大人気アニメ映画『カーズ』のスピノフとして上映され、飛行機機ではなく、高所恐怖症であるため、夢たちが主役となる3Dコンピュータ・アニメ映画3部作の第1話。小さな町に暮らす農業散布用飛行機のダスティアーには、いつか飛行機レースに参加するという夢

があるのだが、自身がレース向けの飛行機ではなく、高所恐怖症であるため、夢の実現は叶わなかった。しかし、ベテラン航空機、スキッパーの協力を得ながら、夢を叶えるべく、勇気を持って大空へと挑む。小さな子どもたちにオススメの1作。

ジェフ・ブリッジス、ライアン・レイノルズ出演のコメディ・アクション作。恋人と幸せな生活を送っていた警官ニックはある日、潜入捜査中に殉職してしまうが、生前の実績が認められ、R.I.P.Dという組織に配属される。ここでは、世に

潜む成仏できない死者を逮捕し、あの世へ送り返す任務を行うことに。生前は腕利きのガンマンだったロイとニックを組み、人間界の平和を守るために悪霊たちと戦おう、世界を破壊へと導く恐るべき陰謀計画があることを知り…。

衝撃の過激描写や驚きのストーリー展開で話題となり、シドニー映画祭でも1度上映されたホラー映画が、ついに全国ロードショー。動物のマスクを装着したギャングが、結婚記念日を祝うためにある田舎の家に集まっていたデヴィンソン

家を襲撃。家に閉じ込められて逃げ場を失った人々は1人ひとり殺されていくのだが、驚くべき事実が浮かび上がってくる…『ホーム・アローン』のような家宅侵入系映画だが、ストーリーにツイストが入っているらしい。でも心臓が弱い人は要注意。

TPG ホームフォンとADSL2+ のセット

# インターネット & 電話基本料で

# \$39.99~

月額

動画もサクサク見られます! ADSLよりも高速! 最高速度 20M!!(20000K)・最低契約期間6ヶ月

4705DIGI

携帯電話

3G プレティプラン

## 月額 \$19.99

データ付き

月額 \$19.99 で \$500 分の通話をご利用いただけます。TPG 携帯電話または TPG ホームフォンへの通話無料。

インターネットと一緒に申し込むと、月額 \$28.00 ~ \$17.99 とになります。(詳細はHPをご参照ください)

無料 1GB データ付き

## NAKED ADSL2+

月額 \$49.99~

・インターネット代のみのお支払い ・電話基本料金が無料  
・電話回線でインターネットだけを楽しみたい方に最適

Web サイトをリニューアル致しました

www.souljapan.com.au

お問い合わせ・お申し込みは日本語どうぞ

# 1300 663 212



ビグスト・ルーザーの不倫騒動、早くも結末!?

大人気ダイエット番組「ザ・ビグスト・ルーザー」オーストラリア版のトレーナー、ミシェル・ブリッジス(43)と、「ザ・コマンド」ことステーブ・ウィリス(37)の不倫騒動が、早くも結末を迎えたとの報道がここから流れた。8月12日付「New Idea」誌が詳細を伝えている。

2人の不倫関係は、2カ月ほど続いた。ミシェルは「特にケンカもなく、平穏な状態で別れた」と話す。現在の状況についてステーブは、「ミシェルとは、今まで通り良い友達でいることにした。パートナーのフロントとは、厳しい数カ月を送ってきたが、今は和解できるように取り組んでいる」と言う。

破局に至った理由は明らかにされていないが、妥当な理由として、2人をよく知る人物によると、「2人がそれぞれ背負っている人生上の責務自体が大きく異なるから、うまくいくわけがない」と、最初から分かっていた。ステーブは2人の子持ち。ミシェルはキャリア・ウーマンで、仕事そのものが彼女の子ども

も。ステーブはタフガイだけど、子どもに接するとなればとても優しいし、バリバリ仕事の分野を拡大していくミシェルについていくために、かわいい子どもたちを捨てると言う? 絶対にありえない」という。別れた直後に「12週間ボディ・トランスフォーメーション・プログラム」というオンライン・ダイエット・サポート・ビジネスのプロ

クロエ・カーダシアン、夫の不倫でダイエットにもピリオド

カーダシアン家に密着したリアリティー番組「Keeping Up with the Kardashians」でもお馴染みのクロエ・カーダシアン(29)は、ここところダイエットに成功して、グラマラスなボディを披露していたが、NBA選手の子、ラーマー・オドム(33)がまたまた不倫したようで、悲しさのあまり暴食し、リバウンドしてしまったとのニュースが流れている。8月19日付「NW」誌によると、ラーマーのお相手はボリーナ・ボロンスキー(27)という一般女性(弁護士らしい)で、6月から付き合いがあり、2人は子どもまで設けようと計画していたほど密な関係になっていたようだ。

しかし、ある日、ラーマーとボリーナがロサンゼルスホテルで宿泊していたところ、後をつけてきたクロエが2人の部屋に乱入し、ボリーナに飛びついて大喧嘩になるという事件が勃発。その後、クロエはボリーナに何度も電話をかけた「既婚の男性と付き合い合っちゃってたいだめよ」と説教していたという。そのことについてボリーナは、現地雑誌で「クロエにホテルで飛びつかれてぐらぐら揺さぶられた時は、本当に怖かつたわ。彼女、私よりすごく大きいし。でも、はっきり言って何が悪いの。そもそもラーマーとクロエは今一緒に住んでいないでしょ」と聞き直している。

付き合ってから1カ月で結婚したクロエとラーマー。ラーマーは以前にもほかの女性と不倫していたこともあり、この夫婦の関係はお手上げ状態だと関係者は言う。この事件以来、ボリーナはラーマーに会っていないという。しかし、クロエの心は傷ついていたままで、ストレス解消のため暴食し、10キロほどリバウンドしてしまったというから心配だ。太るにせよ痩せるにせよ、とにかく夫婦関係を見直してほしい...



スピード婚の末...

エリシア☆の9月の星座占い



エリシア☆プロフィール
祖母の霊感素質を受け継ぎ、幼少時から神秘的な経験を。法政大学で政治学を学ぶたわら占星術について研究を始める。モダン・古典をあわせた西洋占星術とタロットなどの占術とともに各種ヒーリングとスピリチュアル・リーディングも行う。現在は中野の占い館と自宅で鑑定を行う。石田純一・理子夫妻の結婚披露パーティ・イベント出演、雑誌「Hanako」紹介記事掲載、毎日新聞「毎日婦人」、雑誌「週刊大衆」にインタビュー掲載ほか多数。
Web: www.k4.dion.ne.jp/~erisia

牡羊座 3/21~4/19
仕事では締め付けが厳しく、家庭では妥協を迫られて自分の居場所が狭くなりそう。正論を言っても徒勞に終わることも。たまには有給休暇で心と体にご褒美を。ストレスも改善され運気アップ! 恋は知的で楽しい会話を心がけると意中の人と盛り上げられそう。

牡牛座 4/20~5/20
感性が磨かれる時。芸術や物作りに興味があるならやってみよう。思いがけない才能が開花するかも。仕事面では意欲的に動こう。企画やプレゼンなどアイデアが評価されることも。恋は相手に厳しすぎず、あまり神経質にならず大らかな気持ちで受け止めよう。

双子座 5/21~6/21
家族や自分の身近なことで幸せを感じられそう。上昇を目指すよりも今は足元を見直して。思い切った部屋の模様替えやお掃除などもお勧め。居心地の良い空間が心をほっとさせそう。恋は素敵な出会いの予感? ちょっとしたハプニングがきっかけとなるかも。

蟹座 6/22~7/22
仕事で悩んでいることがあれば身近な同僚に相談しよう。スキル・アップにつながる情報を得られるかも。自分の本音を聞いてもらうことで行き詰った状況も変わりそう。恋は家族ぐるみのお付き合いが吉。ホーム・パーティーなどで家族に紹介すると絆が深まりそう。

獅子座 7/23~8/22
好奇心旺盛でやる気満々な時こそ人に乗せられやすい。おいしい話に用心して身の丈に合った行動をしよう。自分の本音を聞いてもらうことで行き詰った状況も変わりそう。恋は家族ぐるみのお付き合いが吉。ホーム・パーティーなどで家族に紹介すると絆が深まりそう。

乙女座 8/23~9/22
仲間のバックアップもあって、活躍の場が広がりそう。あなたのリーダーシップと決断力が試される時。人の意見を振り回されず自分の直感を信じよう。これまでの信頼が実を結びそう。恋は言葉よりも行動で示して吉。さりげなく手を握るなどスキンシップも大切。

天秤座 9/23~10/23
プライドにこだわるより相手に譲った方が今は無難。負けるが勝ちと割り切った時期を持つこと。そうした大人の対応が周囲に好印象を与えそう。熱い視線を送っている存在も? 恋は魅力が開花して人運アップ。赤いインクのペンを持つと恋が叶うかも。

蠍座 10/24~11/22
パーティやサークル活動のお誘いには積極的に参加しよう。自分の進めていた夢ややりたかった仕事に対するヒントが浮かぶかも。素敵な先生との出会いの可能性も。恋は曖昧なままだとすると都合よく利用されそう。毅然とした態度で自分を大切に。して。

射手座 11/23~12/21
仕事が忙しいのに親戚やパートナーのしからみから気持ちがブルーになりそう。面倒がらず自分の思いをメールで伝えと、お互いの立場を理解し合えるかも。恋は友達だと思っていた人が本命に急浮上の予感。人生感が近い身近な人をもう1度チェックしてみよう。

山羊座 12/22~1/20
追い風に乘ったら自信を持って前に進む時。仕事では周囲の評価が高まりやりがいを感じられそう。ステップアップのための研修や留学には勇気を持ってチャレンジを! 恋は相手の社会性を見極めよう。仕事に対する熱意や常識的な金銭感覚があればまず問題なし。

水瓶座 1/21~2/18
「こうあるべき」と「こうしたい」が微妙にずれて来そう。本音と建前のはざまでの自分の気持ちが届きやすい時。ストックな気持ちを捨て気軽に楽しい方を選ぼう。我慢は損! 恋は理想の人と接近できそう。ただしライバルの存在も? いつもより積極的に動いて。

魚座 2/19~3/20
相手の意見をしっかりと聞くことが求められる時。意見が対立しても感情的にならず冷静に話を聞こう。自分1人では思い付かなかった考え方を学べるかも。恋はソウル・メイトのような絆を意識するかも。適度な距離を持たないと重く見られてしまうので注意を。

キレイをつくるヘア・ケア ツツツのモデル髪を手に入れよう!

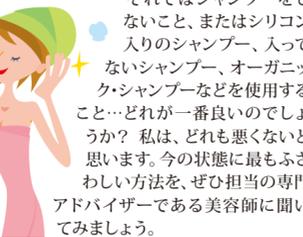
第4回 トリートメントの意味と湯シャン②

前号では、毛髪は1度痛むと元に戻らないがトリートメントによって修正ができること、それ以上傷みにくしていくことなどについてお話ししました。今回は、それ以上髪を傷めない方法の1つとして、湯シャンを紹介しします。シャンプーを使うと、必要以上に皮脂が流され、シャンプー剤が残り、頭皮がかゆくなります。そうすると、頭皮を守ろうとして皮脂が分泌され、また洗う必要が出てきます。さらにトリートメントを頭皮に付けてすすいでしまうと、また頭皮をコーティングしてしまいます(もともとトリートメントは髪を保護するものなので、頭皮にはつけない方がいい)。

ろんですが、あまり負いわずに髪を健康に戻すための1つの方法として試してみてもいいと思います。湯シャン効果のリスト ☆髪が毛が生えてきた(または抜けなくなった。薄毛の人には効果あり) ☆やわらかく感じる ☆自然のつやが出る ☆においが消えてくる ☆シャンプー代を節約(これは大きい!) ☆ワックスをつけなくても、スタイリングがしやすい

ただし、これまで毎日しっかり洗う習慣がある人には、かなりきつい選択かもしれません。洗わないストレスで不健康になるようなNO TRY! それではシャンプーをしないこと、またはシリコン入りのシャンプー、入っていないシャンプー、オーガニック・シャンプーなどを使用すること...どれが一番良いのでしょうか? 私は、どれも悪くないと思います。今の状態に最もふさわしい方法を、ぜひ担当の専門アドバイザーである美容師に聞いてみましょう。

シャンプーを使わないと必要以上に頭皮に不要物が残らないので、皮脂の過剰分泌も治まります。初めはかゆみ、臭みが出ますが、だんだんと本来の健康な頭皮に戻り、シャンプーが残ることがないので雑菌もなくなり、臭いもかゆみも消えていきます。ただしシャンプーを使わないので、すすぐだけでなくマッサージをしながらすすぐことが大切です。湯シャンは、ナチュラル志向の人にも



Mu Hairdressing advertisement featuring hair services, special campaigns, and contact information for various branches.

Chester & Leopold advertisement for hair services, including a new service for straightening and contact details.

数独 SUDOKU



日本でもオーストラリアでも大人気の数独。以下のルールに従って解いてみてください。正解はP37に掲載。

ルール説明

①空いているマスに、1から9までの数字のどれかを入れます。②タテ列(9列あります)、ヨコ列(9列あります)、太線で囲まれた3x3のブロック(それぞれ9マスあるブロックが9つあります)のどれにも1から9までの数字が1つずつ入ります。

Advertisement for 'Come On Mate!' featuring a mouse mascot and information about a hair salon.

Ten Hair and Beauty advertisement for G-up hair products, including prices and services.

ELI IR hair salon advertisement for a special 9th month offer, including services and contact information.

### 第3回 賢く使おう! ポケットWiFi何でもQ&A

**Q** 日本に一時帰国の際、家族や友人との連絡用に携帯電話をレンタルしようと思っていたのですが「ポケットWiFiがあれば十分」と言われました。どうしたことなのでしょう。家族や友人と普通に電話やメールで連絡を取り合えるようになるのでしょうか。

**A** 帰国の際、普段お使いのスマートフォン(以下スマホ)にレンタルSIMカードを入れて使う人も多いのではないのでしょうか。ドコモ、ソフトバンク、auなど携帯電話キャリアの回線を使って通話できるので便利ですが、気を付けなければならないのはパケット代が別に加算され、その値段も決して安くはないということです。1日使い放題の定額制というケースが多く、1日あたり1,500円程度が相場です(定額制でも一定の使用量までは課金制というケースが多いが、その上限は500KBと低くメールやインターネットなどある程度使うとすぐに上限を超える)。仮に1カ月間、パケット通信も使い続けると、レンタル料、通話料のほかにパケット代がさらに約4万5,000円ほどかかる計算になるため、よほど必要に迫られない限りは、データ通信をオフにして利用することになります。

しかし、日ごろからSNSやメールチェックなど、データ通信を使っている人にとってそれは不便極まりないでしょう。そこで便利なのがポケットWiFiというわけです。質問者様は、携帯電話の回線を契約せずにどうやって、家族や友人たちと電話をしたり、テキストでのやり取りをしたりするのかというところを疑問に思われ

てるのだと思いますが、ポケットWiFiでいつでもインターネットに接続できる環境を作れば、アプリを使って通話やテキストでのやり取りが簡単にできるようになります。

今やスマホを持っている大学生の実に9割が利用していると言われるLINEや、ビジネスマンに多く使われているスカイプなどのアプリを使えば、ポケットWiFiのインターネット回線がある限りいつでもどこでも無料で通話ができます。また、これらのアプリではチャットもできるため、リアルタイムでテキストでのやり取りが可能です。

また、人気のフェイスブックなどでもチャットはできますし、連絡を取り合うために、必ずしも携帯電話のサービスが必要ではない時代きていると言っても過言ではないでしょう。

ただ、ポケットWiFiにも欠点はあります。それはバッテリーが長時間もたないということです。そのため、使う際に電源を入れるというのが一般的な使い方になります。常時連絡を取り合える環境を作りたいという人にオススメなのが内臓バッテリーの2.5倍以上の容量を持つ予備バッテリー。最近ではバッテリーが長持ちするモデルも増えてきたようですが、それでも常時付けっぱなしにしていると数時間でバッテリーが切れてしまうものも少なくなく、少々心もとないでしょう。だからといって充電器を持ち歩いていても都合よく充電できる場所が見つかるとは限りません。しかし、こちらを合わせて持つことで1日外出していてもバッテリー切れに苦しめられるということはなくなるでしょう。

日本への一時帰国や海外出張・旅行にぴったり!

## Japan WiFi RENTAL SERVICE

**日本のお友達との待ち合わせ、どうする!?**

ソーシャルアプリを利用しよう!

せっかく日本に帰ったんだから、なるべくたくさんのお友達と会いたいですよね。そんな時、LINEやFacebookやSkypeなど、ソーシャルアプリ+ほけっとWiFiがとっても便利! オーストラリアから「〇日△時××で待ち合わせね!」なんてEメールで約束してても、電車が送れたり渋滞で遅れたりして結局待ちぼうけに……。その場で連絡し合えたら行き違いがなく、ちゃんと会うことができます!

フル充電 2.5 回分!

**本当に必要な時に、ネットに繋がる安心感**

せっかくソーシャルアプリを入れてのに、いざという時に「バッテリー切れ!」なんて事になったら大変! 予備バッテリーがあれば、ほけっとWiFiを2.5回フル充電できるので、本当に必要な時にネットに繋がって安心です。

待ち合わせにも便利な **ほけっとWiFiレンタル \$5.2**

3週間レンタルなら1日あたり

さらに詳しい情報は日豪プレスウェブサイトまで!

[nichigopress.jp](http://nichigopress.jp)

自印はこのサイズ

海外行くならポケットWiFiレンタル

注目の起業応援バック! 詳しくはWEBを!

## デザインが大きな違いを生む

we are going to make a big difference.

名刺250枚 \$39 (+GST)

企業・お店等の関係者様必見!! 今なら名刺制作が無料!! 詳細は本紙「Don't miss it!」のコーナーで!

ご予算内での制作もお任せ下さい。印刷のみのご注文も大歓迎です。他店・他社の方へもお任せ下さい。経費削減お任せ下さい!

品質保証 サンプル紙無料配送致します。

**制作 & 印刷**

豊富な実績  
プロの技術  
迅速・丁寧  
納得の価格設定

●WEB ●ロゴ ●ネットショップ ●看板 ●名刺 ●地図 ●フライヤー ●封筒 ●パンフレット ●便せん ●ポスター ●商品ラベル ●メニュー ●ステッカー ●ポストカード ●マグネット ●イラスト ●コースター ●キャラクター ●他 ●似顔絵 ●翻訳・撮影等もお任せ下さい。

MBD JAPAN DESIGN Tel 07 5596 5850  
www.mbdjp.com 担当直通 0427 719 777

## ウェブワールドのホームページ制作

自分で楽しく更新できる

オーストラリア 日本人向けWEB制作 実績No.1!

スマートフォン 対応サイト始めました!

副業をほとんどサポート ネットショップ開業プランも好評受付中!

WEBでの集客、半端じゃない!

オーストラリアで起業したい方は一度ご連絡ください。あなたのWEB戦略をサポートします!

ウェブワールド 検索

詳しくはウェブサイトをご覧ください 電話 0423-490-234  
www.wb-wd.net メール info@wb-wd.net

日豪プレスでは、下記ポジションのスタッフを募集しています。

**営業部長候補** フルタイム

【応募条件】  
・就労可能なビザを持っている方  
※永住権保持者優遇 ※一定期間勤務後、能力に応じ、ビザ・スポンサーの可能性あり  
・3年以上の営業経験必須 ・マネジメントの経験がある  
・ビジネスレベルの英語力 ・マーケティング分野のスキルがある  
・WEBビジネスに関する知識がある方優遇

【勤務地】  
・シドニー ・ゴールドコースト

**広告営業スタッフ** フルタイム **急募**

本募集に関しては、ご自身のビジネス・スキルに自信のある方のみ、応募ください。

【応募条件】  
・就労可能なビザを持っている方。WH可 ・コミュニケーション力と行動力に自信がある  
・営業/販売業務の経験を生かしたい ・広告やマーケティングの経験・知識を得たい  
・ビジネスレベルの英語力

【勤務地】  
・シドニー

**プログラマー/SE** フルタイム、カジュアル **急募**

【応募条件】  
・就労可能なビザの保有者 (WH可、永住者歓迎) ・社内システム開発、運用、保守経験者  
・インフラ/ネットワーク構築、運用、保守経験者 ・OS:Windows, Linux, Mac  
・言語: HTML, PHP, JavaScript, ShellScript, VB ・DB:MySQL, Access

【勤務地】  
・シドニー

**グラフィックデザイナー/Webデザイナー** フルタイム(12月上旬まではパートタイム)

【応募条件】  
・就労可能なビザの保有者 (WH可、永住者歓迎) ・広告・出版関連のデザイン実務経験3年以上  
・多様なデザイン業務経験 ・チームの一員として、自分で考え行動できる方 ・英語が必要な  
・スケジュールを厳守できる方 ・Webデザインまたはコーディングの経験があれば尚よし

【勤務地】  
・シドニー

【必須スキル】  
・Adobe Illustrator ・Adobe Photoshop ・Adobe InDesign

【勤務開始日】  
・9月下旬(12月上旬まではパートタイム)

NICHIGO PRESS

日本語の履歴書と英語の職務経歴書を以下のアドレスまでお送りください。  
Email: recruit@nichigo.com.au  
※書類選考後、1次通過の方のみご連絡致します。 ※遠方の方はスカイプでの面接も可。

ケータイ 格安国際電話 インターネット

# エーブルネット

Facebookでいいね/を押してキャンペーンに参加しよう!  
www.facebook.com/able.net.au

## 選べるお得なプラン

SIMロックフリー!

SIMだけレンタル 通話・SMSアンリミテッドプラン

**\$45/月**

国内全ての携帯・固定への通話・SMS **かけ放題**

最新のXperiaE(定価\$149)が、エーブルだけの特別価格 **\$139**でゲットできる!

本体無料でOptus同士SMS無制限節約プラン

**\$19/月**

最新のXperiaE(定価\$149)が **本体無料**※1

日本人のワーホリ・学生の約8割がOptusを利用中だから **お友達とSMSし放題!**※2

Android 4.1  
長時間音楽再生  
日本語メニュー  
高精細ディスプレイ

全てのプランで使える格安国際電話 エーブルなら30秒たったの1セント!

※1 11ヶ月以上契約した場合に限ります。 ※2 たし相手かOptusの携帯電話の場合に限ります。 ※表示の価格はすべてGSTが含まれておりません。 ※Xperiaおよびそのロゴマークは、Sony Mobile Communications ABの商標または登録商標です。 ※その他記載されている名称は各社の商標または登録商標です。

日本から持ってきたスマホやPCでもネットが使える!

**ぽけっとWiFi \$29/月**

★最大5台同時接続!  
★1ヶ月から契約可能!  
★ケータイとセットで\$10お得!

オーストラリア最安の節約プラン! **最強待ち受け \$10/月**

★無料通話つき  
★無料SMSつき  
★携帯レンタル無料!

**エーブルネット ABLE NET PTY LTD**

一お問い合わせは日本語でどうぞー 全都市に支店があります

[able.net.au](http://able.net.au)

**ケアンズ店** Shop 35, 58 Lake Street, Cairns QLD 4870 営業時間: 月~金 10:00~18:00 土日祝・祝日休み

**オーキッドプラザ2階** Shields St, Spence St 営業時間: 月~金 11:00~18:00 土日祝・祝日休み

**ゴールドコースト店** Podium Level, Surfers Paradise Bus Station, 10 Beach Road, Surfers Paradise QLD 4217 営業時間: 月~金 11:00~18:00 土日祝・祝日休み

**ブリスベン店** Level 3, 144 Adelaide Street, Brisbane QLD 4000 営業時間: 月~金 11:00~17:00 土日祝・祝日休み

セントラル部: Blockside & Ferguson Building Levels 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100

クラシファイド

# CLASSIFIED広告掲載申込方法

●クラシファイドのお申し込みは、必ず左の専用申込用紙を使用し、必要事項をすべてご記入の上、料金とともに弊社宛郵送、もしくは直接ご持参ください。

## ■お申し込みの際のご注意

●**締め切りは毎月10日**となります。原稿に料金を添えてお申し込みください。

●料金はすべて小切手またはマネーオーダーによる前払いです。現金でのお支払いは来社していただける方に限り。なお、10日までに料金が届かなかった場合は広告掲載を希望いたします。継続して複数月掲載をご希望の場合は、期間を明記し、相対分の料金を併せてください。

●一旦お申込み、お支払いいただきますと、キャンセル、ご返金、掲載月や内容のご変更には応じかねます。

●料金は原稿の文字数(1行につき20文字)から計算してください。スペースも文字数に含まれ、改行や行間を空ける場合も1行(20文字)の扱いとなります。また、英字・数字

が2文字以上続く場合はレイアウトの都合上、印刷後は1行が必ずしも20文字とはならないことがあります。細かいご指定には応えられないことがあります。

●原稿は、当社の規定により一部修正させていただきます。修正は、当社の規定により一部修正させていただきます。修正は、当社の規定により一部修正させていただきます。

●QLD州差別禁止法に基づき、男子または女子のみを対象とした求人広告、年齢・国籍を限定した求人広告などは原則として掲載できません。また、写真添付の履歴書を強制するような文章も同法に違反するため掲載できません(ただし、フラットメイト募集など特別な場合を除きます)。

クラシファイドに関するお問い合わせは TEL: (07)5538-0033までどうぞ。

料金には**10%のGSTが含まれています。**

## ■ INFORMATION

OFFICE HOURS: 9AM-5PM Monday to Friday

DEADLINES: 10th month prior to publication Phone bookings are not accepted, advertising text must be e-mailed, faxed, mailed or hand delivered.

PAYMENTS: Advance payment before 10th month prior to publication by cheque or moneyorder. Cash is only accepted by hand-delivery. No advertisement will be placed when payment is not received before 10th month prior to publication.

Once we receive the payment, cancellation, refund, change of contents or the issue of the publication are not acceptable.

CLASSIFIED RATES: First three (3) single lines \$22.00, subsequently \$5.50 per single line. Single line contains 35 English small letters or

spaces. Use of bold letters is extra \$5.50 per single line. Capital letters is counted as a double line. Use of border is extra \$44.00. Use of logo mark is extra \$44.00.

REQUIREMENT: All advertisements must comply with the Discrimination Act.

NOTE: We do not take any responsibility for incorrect texts or spellings. We may also edit the text supplied if necessary.

Please mail: P.O.Box 867 Surfers Paradise QLD 2417 Telephone: 07-5538-0033 Fax: 07-5538-0114 E-mail: npqld@nichigo.com.au Suite 5A, Level 1, Parkrise, 3 Alison St., Surfers Paradise QLD 4217

This price is inclusive of 10% GST.

掲載される広告内容は連邦公正取引法(1974年)およびクイーンズランド公正取引法(1991年)、著作権法(1968年)およびこれらの法律に類似する法律の規定に違反するものでないことを条件にしていますが、広告の内容や信ぴょう性などに関しての責任は負いかねますのでご了承ください。

# 専用申込用紙

NICHIGO PRESS CLASSIFIED 申込用紙。Name, TEL, 内容, 料金, 翻訳料金, 特別料金, 合計掲載料金, 記入しないでください Office Use Only

広告の内容 (1行20文字詰め、英字・数字が2文字以上続く場合は1マスに2文字ずつご記入ください / 1 letter per box)

5 10 15 20 3 6 9

# GOLD COAST

## 教えます

★★ZUMBA とにかく痩せますよー!!★★ 9/9 (月) 9:30~無料開放&チョコブレゼント 詳しくはHPを!! (P24の広告もどうぞ!) http://members.dodo.com.au/rabadakih/75 Upton St, Bundall 0448012933 まゆみ www.facebook.com/zumba.a.latinmania

◆数学◆ 高校生対象の個人レッスン\$50/90分 基礎の確認と応用力がつく数学的思考法を教えます。0431593856 佐藤

♪ピアノ教室♪ 楽しくピアノを弾いてみませんか。飽きない、丁寧な指導で初心者も安心。電子キーボードからでも始められます。\$22~/30分 0403-068-446 さちこ

## ビジネス

“サウスポートの修理工場売ります” オーナーリタイアの為、30年継続のビジネスを特価で手放します。在庫、ホイスト2台、熟練メカニック2名、クライアント多数。お問い合わせは日本語で:0408-764-837

## 暮らしの情報

◆◆◆ Zen Gardening Services ◆◆◆ ◆芝刈、剪定、定期管理、庭仕事全般、留 ◆守宅の管理。GC & Tweed 0425471484◆

■空港送迎■ 同行通訳 ■ゴルフレッスン ■ご相談・お問合せは、0423-245-697 ■kkawasaki@optusnet.com.au かわさき

ZZZZ 部屋探しも... 日蒙プレス 検索

■■■ 掃除のプロが伺います ■■■ 水周りを重点的にやってほしい ■ 窓・サッシの掃除 ■ 週1・隔週・月1定期清掃承ります ■ 引越後の掃除は敷金全額保証 ■ First Clean & Service 0434-374-224 野村

☆ ATOM plumbing & Gas Services ☆ 水道工事全般・水回りのトラブル・ガス工事 ガス機器の取付・業務用キッチン その他お気軽にご相談ください。Lic#23536 Tel: 0406424403(日本語)0414299132(英語)

■パソコン何でも訪問サポートサービス■ 使い方や設定トラブル何でもサポートします。 New Computer Services 0437932827 マサン

日本人ドライバーによる空港送迎、観光案内、インターネットによる各種格安ツアー手配1~20名様小人数グループ、貸し切りチャーター、土ボタルツアー、グリーンマウンテン世界遺産ツアーなど。長旅でお疲れの方。新型リムジンセダン プリズベン片道\$150. 0412-756-251 石坂 www.qjs.com.au Email : nihongo@qjs.com.au

■電気工事★建築■ 電気工事全般、及び、キッチン・家の改装等 KWIK KOOL 武石 0418-664-464 Lic No.70869 Lic No.619655

日本人夫婦ドライバー各種格安送迎 空港、ゴルフ場、貸し切り、日本からのお客様送迎、何でも御相談。Child Seat有り 0409-130-358 ヨシ&マチエ yoshiaki@westnet.com.au

仕事探しも... 日蒙プレス 検索

◆空港送迎◆送迎代行サービス◆専用車観光 日本人ドライバーによる親切、丁寧なご案内 ◆マッサージシートをご用意しております ◆プリズベン市内⇄GC空港(1~4名様\$170) ◆GC市内⇄GC空港(\$60~\$110)各地域別料金 ◆GC市内⇄BNE市内又は空港(\$150~\$170) ◆各種観光にもご利用いただけます 0419-722-156 Email: sekine@westnet.com.au 関根 ◆◆◆ アートメイク・まつ毛エクステ ◆◆◆ 忙しい朝のメイク時間の短縮に ◆◆◆ 0404-239-890 みき ◆◆◆

## BRISBANE

## ビジネス

Hello Play CenterはBrisbaneのほど近い場所にある大きな遊園地ですが、この特徴は遊園地だけではなく、Brisbaneでは珍しく、子どもにおすすめできるアトラクションがたくさんあります。お問い合わせは、nokia9000cn@163.comまでどうぞ。

## 暮らしの情報

★美容室★ステキ★くつろぎ★リーズナブルプライベートサロン 0424873850 kayokohair.com.au

キッチン改装、天然石、人工大理石 無料見積 設計 otsuka.australia@gmail.com Otsuka Australia電話0431-622-939 大塚

プリズベンの中心地の日本語医療サービス シティホールの斜め向かいのビル2階です。 Level 1, 245 Albert St 0410-834-563

広告募集

# OTHERS

## 教えます そのほか

GET A FUN JOB! COFFEE/RSA/RCG/BAR/COCKTAILS Tel: 0292114292, 0393283222, 0732577571 The address: Syd CBD, Parra, Melb, Bris Web: www.coffeeschool.com.au E-mail: info@coffeeschool.com.au

クラシファイド情報は こちらもチェック! nichigopress.jp

掲載される広告内容は連邦公正取引法(1974年)およびクイーンズランド公正取引法(1991年)、著作権法(1968年)およびこれらの法律に類似する法律の規定に違反するものでないことを条件にしていますが、広告の内容や信ぴょう性などに関しての責任は負いかねますのでご了承ください。

数独-sudokuの 解答はこちら

ウェルネス Health&Beauty 洗練された完全プライベートの空間が 穏やかなリラクゼーションの時間をお約束します

野菜ピッキング スタッフ急募! 場所: ゴールドコースト・プリズベン近郊 GATTONでのファームの仕事を紹介いたします。アコモデーションも手配いたします。

オフィス貸します 3サーファーズ・パラダイス中心部の物件 3全面改装済みのオフィス物件 3スペースは40㎡ 3エアコン完備

MIDEAX は、ただのWEB制作者ではありません。販促・集客コンサルティングのできるクリエイター・ユニットです。 他業者との相見積りも大歓迎! 本気で集客したい方は今すぐお問い合わせを!

銀河スシバー・スタッフ募集 サウズバンク店、フォーティチュード・バレー店 カリンデル店、ハミルトン店では以下スタッフを募集しています。

Table with 3 columns: 業種 (e.g., 医療, 自動車販売・整備, 情報センター), 会社名, 電話番号

# 9 2013 SEPTEMBER CONTENTS

- 4 ニュース 総合
- 5 ニュース QLD
- 6 **今が買い時!? 憧れのマイ・ホーム購入計画**
- 8 ニュース コミュニティ
- 9 ルポ：シリーズ・原発問題を考える⑨
- 10 夢をかなえる豊かな明日への投資術
- 11 何でもお任せ！日豪プレス法律相談室
- 12 **「飽くなき探求」塚原直也選手インタビュー**

14 ■学生&WHコーナー/Recruit Times  
15 オージーに英語で説明してみよう！

16 **春の訪れを祝いイベントがいっぱい  
タンボリン・マウンテンへGo!**



- 18 ゴールドコーストの異文化サービス/楽笑マーケティング
- 20 QLDイベント・ガイド
- 21 QLD州お薦めツアー&アクティビティ
- 22 クイーンズランド州の釣り情報/Lifeguard Yutakaの今日も僕は海をみている
- 23 日豪サッカー新時代/フィジセラピストに聞こう！体の痛み改善法



- 25 ヨーコのおやつ大好き/豪州ワイン物語
- 26 鉄分とタンパク質の宝庫 お肉を食べよう
- 27 ゴールドコースト・マップ
- 28 プリスベンのとっておきスポット/プリズベン・マップ
- 29 ケアンズとその周辺の魅力/ケアンズ・マップ
- 30 シネマ・チェック
- 31 メガ・ゴシップ/今月の占い
- 32 ツヤツヤのモテ髪を手に入れよう！/数独
- 33 賢く使おう！ポケットWiFi何でもQ&A
- 36 クラシファイド
- 37 広告索引

日豪プレス公式WEB <http://nichigopress.jp/>

## NICHIGO PRESS で紙面連載ページのアーカイブを閲覧できます！

ニュース解説、コラム、法律相談など日豪プレスにはロングランの人気連載がいっぱい。前号までの記事を読み逃してしまった、過去に話題に上がったことを読み返したいという人のために、本紙ウェブサイトには過去記事がカテゴリごとに整理されています。

**Step1 Webマークをチェック**  
前号までの内容が気になる連載を見つけたら、各記事右上にあるWEBマークを確認。マークがあれば、過去記事がウェブサイトでも見られます。

**Step2 「カテゴリ検索」を利用**  
トップ画面上部の「記事一覧」からカテゴリを指定して検索。このカテゴリは、本紙記事右上にあるWEBマークの右を確認。

**Step3 過去記事を閲覧**  
連載名ごとに第1回から記事がまとめてアップされており、バックナンバーを読み返すこともできるので便利です。

■発行人 Publisher  
坂井健二 Kenji Sakai

■ジェネラル・マネジャー 兼 編集長  
General Manager & Editor  
原田 剛 Tadasu Harada

■ゴールドコースト支局長 Gold Coast Branch Manager  
山下亜以子 Aiko Yamashita

■日豪プレスからの発行物  
NICHIGO PRESS NATIONAL EDITION  
NICHIGO PRESS JALTE  
NICHIGO PRESS QLD EDITION  
nichigopress.jp goldcoastnichigo.com

■広告掲載のお申し込み、お問い合わせ、本紙へのご意見、ご要望はこちらまで  
npaid@nichigo.com.au  
■定期購読のお申し込みはこちらまで  
npsales@nichigo.com.au

郵便事情により、配達日が遅れる場合がございます。ご了承ください。

※本紙文中では、地名以下の略称を使用する場合があります。  
ニュー・サウス・ウェールズ州 NSW クイーンズランド州 QLD  
タスマニア州 TAS 西オーストラリア州 WA  
ビクトリア州 VIC 西オーストラリア州 WA  
南オーストラリア州 SA 北領土 NT

おことわり  
日豪プレスは、掲載記事の正確性に万全を期していますが、掲載後に変更の可能性があることをご了承ください。また、広告、社外寄稿の記事に関しては、内容が必ずしも社の見解を反映したものであることをお断りいたします。なお、掲載記事、写真、図版の無断転載を禁じます。

「日豪プレス」定期購読のお知らせ  
オーストラリア国内からの申込の場合は、氏名、住所、購読開始月、購読希望の版(全国版・QLD版のいずれか)を明記の上、年間購読は\$58、半年購読は\$55の小切手またはマネーオーダーを下記までお送りください。日本から申込の場合は年間購読は\$200、半年購読は\$120を銀行送金でお送りいただくことになります。申込方法の詳細は下記アドレス advert@nichigo.com.au

## T.M.S. TRAVELLERS MEDICAL SERVICE

予約/お問い合わせは 3211-3611  
または日本語直通 0410834563 (平日のみ)

海外旅行保険に加入されている方は、診察代(専門医も含む)、薬代、通訳代、血液検査、レントゲンなどの費用が一切かかりません。

TEL (07) 3211 3611 FAX (07) 3211 3771  
Level 1, 245 Albert St., (Cnr Adelaide St.) Brisbane QLD 4000  
プリズベンシティ中心(クイーンモールの近く、シティホール斜め向かい)に位置し、大変便利です。 [地図参照](#)

「診療科目」一般診療、一般外科、一般内科、婦人科、針治療、健康診断など

「診療時間」  
月～金 7:30am～7:00pm  
土 8:30am～5:00pm  
日 9:30am～5:00pm  
\*日本語直通電話は平日のみ受付

- 学生の方の検診、就労中の障害に対する治療、産婦人科への紹介や、ダイビング・メディカル・チェックも常時受け付けております。
- NAAI通訳資格保持者勤務。保険をお持ちでない方も、必要に応じて日本語通訳が可能です。詳しくはお問い合わせ下さい。
- 海外旅行を予定している方のために必要な全ての予防接種、予防接種のアドバイス、薬の処方のほか、旅行用品も取り扱っております。
- 日本で解禁されたビルに関する詳しいインフォメーションも日本語でご用意しています。

# Littles

リトルズ法律事務所では、賠償請求のエキスパートがあなたの問題に迅速に対応します。

- 初回相談無料
- 弁護士費用 後払い  
成功報酬制での依頼可能
- 出張訪問相談  
QLD州全土 NSW州一部
- 20年以上の経験とノウハウ  
民事訴訟と賠償請求の分野での
- 被害者専門の弁護士チーム  
によるサポート
- 日本人弁護士が対応
- 短期滞在の方にも対応  
学生ビザ・ワーホリビザなど

日本人弁護士が民事訴訟専門チームと一丸となって問題を解決いたします。まずはお気軽にご相談ください。

Phone (日本語直通ダイヤル) **07 3225 0704**  
Mobile 弁護士・柿崎秀一郎 直通 **0410 356 847**

ウェブサイト (日本語) **www.littles-jp.com**  
ウェブサイト (English) **www.littles.co**

Email **jinfo@littles.co**

# 日本語医療センター

International Medical Centre in Australia Fair Shopping Centre

移転のお知らせ  
**9月2日(月)よりオーストラリアフェア内メディカルセンターへ移転します。**

通院していただきました皆様へ 15年にわたりサーファーズにて開業してまいりました。交通事情、駐車場など不便も多し中お越しいただきありがとうございました。今後ともどうぞ宜しくお願い申し上げます。

大型ショッピングセンター内でもとても便利。日本語でお気軽にご相談下さい。  
経験豊かなオーストラリア人医師達が全科診療いたします。(歯科を除く)

えびす堂も一緒に移転します。

- ・日本人スタッフ、通訳が常駐
- ・無料駐車場完備
- ・公共交通機関の便もよい
- ・大型ショッピングセンター内
- ・女性医師常勤(要事前予約)

★海外旅行保険加入の方は医療費や薬代、通訳、レントゲンおよび血液検査などの費用の自己負担がありません。(一部例外あり)。  
★海外旅行保険ご利用の場合、通院、入院、検査、お薬など全て支払い不要です。  
★入院や専門医、検査が必要な場合も通訳が同行するので安心です。  
★予約の方優先です。当日でもお気軽にお電話ください。  
★保険の無い方も通訳付きで受診できます。(有料)

1800-123-119 0499 19 4114 (SMS日本語でどうぞ) ■受付時間 9:00～18:00 (年中無休(土日祝日は完全予約制))

QLD州以外からのご予約・お問い合わせ先 (07) 5538-6355 [www.facebook.com/nihongoiryu](http://www.facebook.com/nihongoiryu)

Lower Ground Australia Fair Shopping Centre  
40 Marine Parade Southport  
Australia Fair Medical Centre内に日本語窓口を設けています。モスパーガー隣のエレベーターで一番下の階へお越しください。

③土・日・祝日はドクターが常駐しておりません。海外旅行保険をご利用でその日にしか来院できない方や緊急を要する症状の方へご対応いたします。この場合、当院での診察、もしくは提携病院へ通訳がお連れいたします。お電話でお問い合わせください。



Staff Solutions Australia Pty Ltd  
OGI Group

留学カウンセリング  
ビザコンサルティング  
人材派遣・紹介コンサルティング  
通訳・翻訳派遣  
各種アウトソーシング



※最寄りのオフィスをご利用ください。

■シドニー本店

Suite 1602, Level 16, 60 Margaret Street  
Sydney NSW 2000  
Phone: 02-9241-2455  
Fax: 02-9241-6788  
E-mail: staffs@ssaust.com.au  
Web: www.ssaust.com.au  
Web: www.ryugaku.com.au  
Web: www.ssvisa.com.au

■メルボルン支店

Level 11, 230 Collins Street  
Melbourne VIC 3000  
Phone: 03-9663-0000  
Fax: 03-9663-0050  
E-mail: melbourne@ssaust.com.au  
Web: www.ssamelbourne.com

■ブリスベン支店

Level 4, 144 Adelaide Street  
Brisbane QLD 4000  
Phone: 07-3229-1533  
Fax: 07-3229-0200  
E-mail: brisbane@ssaust.com.au  
Web: www.ssabrisbane.com.au

■ゴールドコースト支店

Level 2, 34 Orchid Avenue  
Surfers Paradise QLD 4217  
Phone: 07-5592-6338  
Fax: 07-5592-6337  
E-mail: goldcoast@ssaust.com.au  
Web: www.ryugakugc.com.au

■ケアンズ支店

Shop 41, Orchid Plaza, 58 Lake Street  
Cairns QLD 4870  
Phone: 07-4051-9005  
Fax: 07-4051-9080  
E-mail: cairns@ssaust.com.au  
Web: www.cairns-ssa.com.au

■パース支店

Suite 2A, Level 2  
Carillon City Office Tower,  
Perth WA 6000  
Phone: 08-9321-6770  
Fax: 08-9321-5998  
E-mail: perth@ssaust.com.au  
Web: www.ssaperth.com.au

■アデレード支店

Suite 301, 23 Peel Street  
Adelaide SA 5000  
Phone: 08-8410-1166  
Fax: 08-8410-1166  
E-mail: adelaide@ssaust.com.au



## スタッフソリューションの総合コンサルティングサービス

幼稚園留学から大学・大学院まで! 留学後の永住ビザから就職まで!

スタッフソリューションならではのトータル(総合/一環)コンサルティングで、あなたのオーストラリアライフを心より応援します。日本語でご相談ください。

**留学**  
カウンセリング

### 学校相談&手続き無料!

「なりたい自分」を目指した進路選びをしよう!

●卒業後、「オーストラリア就職」を目指したい!  
SSAのオーストラリア就職を目指す留学  
留学カウンセラーと移民コンサルタントの  
Wサポートだから安心!!

2012年7月より一般技術永住  
ビザのパスマークを60点へ下げる  
など、重要な変更がございました。  
詳しくはお問い合わせください

#### SSAにてキャリアアップ留学相談・手続きの方に特典!

- ✓ コース開始前の段階で、「安全確実なコース選び」をする為に、無料初期審査(ポイント査定)します。
- ✓ 在学中、移民法に重要な変更があった場合、その詳細をご案内いたします。

●進学してスキル&キャリアアップしたい!  
SSAの大学/TAFE/専門学校進学

政府公認の正規代理店だから、オーストラリア全土の大学・専門学校の手続きも安心!  
お得な奨学金制度もあり!! 小・中・高校留学受付中!!

SSAからの出願で出願料  
無料となる学校が多数あり!!

●英語環境で働きたい! 帰国後の就職に役立てたい!  
SSAの語学留学

一般英語フルタイム\$189/週~!! 「2週間無料」など各種特典あり!!

完全  
無料!!

先着  
5名様  
まで

### 大学&専門学校 進学セミナー

- 2014年スタートに向けて、最新情報をご案内いたします。
- 卒業後のオーストラリア就職、または日本帰国後の就職に有利となるようなプランをご案内いたします。

【ゴールドコースト支店】  
9月10日(火)、17日(火) 午後4時00分より  
【ブリスベン支店】  
9月11日(水)、18日(水) 午後4時00分より  
【ケアンズ支店】  
9月11日(水)、18日(水) 午後4時00分より

※現在、観光ビザ、ワーホリビザ、学生ビザ保持者のみ対象とさせていただきます。  
※ご希望の方はお早めにご希望の支店へお電話またはメールにてご予約ください。

### ワーホリの皆さん必見!!

### 有給ホテル インターンシップ

※時給\$16~\$20、要中級英語力、  
詳しくは最寄の支店までお問い合わせください。

毎日更新中! [www.ryugakugc.com.au](http://www.ryugakugc.com.au)

検索

ゴールドコースト ブリスベン留学

**ビザ**  
コンサルティング

### 初期審査無料!

永住ビザへの第一歩。ビザ取得の可能性や  
最善の方法をご案内いたします!!

「オーストラリアで自由に暮らす」あなたの夢をサポートします。

#### SSAのビザ申請代行は、

- ✓ オーストラリア人 弁護士がサポート  
質の高い申請書類の作成や移民省との難しい交渉が可能
- ✓ もちろん日本語でOK  
日本人スタッフが皆様の窓口
- ✓ NZ(ニュージーランド)ビザ相談可! (IAA201100349)



MARN (移住手続き代行  
業者登録番号) 0105680



#### 今、注目の永住ビザ

#### RSMS「地方雇用主指名ビザ」を目指す!

RSMSビザは審査基準がかなり緩いだけでなく、審査期間が4、5ヶ月のスピード審査。スポンサー企業さえ見つければ、永住権がグンと近づきます。QLD州は、ブリスベン、ゴールドコースト以外、すべてRSMSビザの申請が可能で「人口の少ない/増加率の低い指定地域(Regional Area)」に指定されています。ケアンズやサンシャインコースト、ゴールドコースト郊外、そしてNSW州北部のパイロンベイ等であなかもスポンサー企業を探してみませんか。

#### 各種ビザのご相談と申請代行を通じて 皆様のオーストラリア生活をサポートいたします。

- ・スタッフソリューション・オーストラリアでは、経験豊富なオーストラリア人弁護士のエイドリアン・フェルトンがあなたのビザ取得までをご支援します。
- ・移民省や職業判定機関との連絡・交渉、英文書類作成はエイドリアンが担当、日本のお客様への対応は日本人スタッフが担当いたします。
- ・「無料ビザ初期審査」を常時実施しております。最寄りの各オフィスにお気軽にお問い合わせください。

●ビザ情報総合サイト [www.ssvisa.com.au](http://www.ssvisa.com.au)

**人材**  
紹介・派遣

### 人材登録無料!

シドニー・メルボルンなど、他地域での求人も  
多数あります。今すぐご登録を!!

「夢のオーストラリア就職」へのお手伝いをいたします。

無料登録はこちらからお気軽にどうぞ  
▶▶ [www.ssaust.com.au](http://www.ssaust.com.au)

<登録からお仕事開始まで>



オーストラリア全土7都市ネットワークによる  
豊富な現地情報が満載!

#### 通訳・翻訳サービス

自動車運転免許、婚姻証明書  
など、各種資格証の翻訳から、  
プロの通訳サービスまで。  
お電話・FAXでのお問い合わせ  
が可能です。



私たちが皆様のご来社をお待ち  
しております!



高木 航  
ゴールド  
コースト  
支店

在豪歴9年。ゴールドコーストにて  
語学学校、専門学校、大学院  
(Accounting)卒業後、永住ビザ  
取得。日本でも留学カウンセラー  
経験あり。



山岡 由季  
ゴールド  
コースト  
支店

2002年語学留学。その後シド  
ニー大学院、シドニー工科大学院  
にて教育学を専攻、教員免許取  
得。05年永住権取得。語学学校  
にて勤務後、SSA入社。



豊田 良  
ブリスベン  
支店

オーストラリア滞在歴19年。高  
校での交換留学を経て、大学、  
TAFEへの留学経験を持つ。公立  
高校の日本語教員、フリーランス  
通訳士を経て現職。



須田 啓之  
ケアンズ  
支店

WHビザで渡豪後、学生ビザ・就労  
ビザ取得。現地留学会社で留学カ  
ウンセラーとして数年勤務。永  
住権申請を機にSSAに入社。FCA  
海外留学アドバイザー資格保持。

●Gold Coast Branch

Address: Level 2, 34 Orchid Ave.,  
Surfers Paradise QLD 4217  
Tel: 07 5592 6338 Fax: 07 5592 6337  
国際フリーダイヤル: 005 31 205592  
Email: goldcoast@ssaust.com.au  
Web: www.ryugakugc.com.au

営業時間:  
月~金  
10AM~6PM



●Brisbane Branch

Level 4, 144 Adelaide Street  
Brisbane QLD 4000  
Tel: 07 3229 1533 Fax: 07 3229 0200  
Email: brisbane@ssaust.com.au  
Web: www.ssabrisbane.com.au

営業時間:  
月~金  
10AM~6PM



●Cairns Branch

Address: 1st Floor, Orchid Plaza, 58 Lake St.,  
Cairns QLD 4870  
Tel: 07 4051 9005 Fax: 07 4051 9080  
Email: cairns@ssaust.com.au  
Web: www.cairns-ssa.com.au

営業時間:  
月~金  
10AM~6PM

